



B1 RKM 09100



DE Gebrauchsanweisung
GB Instructions for Use
FR Mode d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
IT Istruzioni sull'uso
ES Instrucciones de manejo
PT Instruções de uso
SE Instruktionshäfte
NO Bruksanvisning



Household Appliances

Internet: <http://www.bosch-hausgeraete.de>

Bosch Info-Team: DE Tel. 01 80/5 30 40 50 (€ 0,13 • DEM 0,24/Min. DTAG)

BOSCH

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
D 81739 München
Germany

Inhaltsverzeichnis

Wichtige Hinweise

Entsorgung der Verpackung.....4

Entsorgung Ihres alten Gerätes4

Vor der Inbetriebnahme Ihres Gerätes.....4

Vorstellung Ihres neuen Gerätes

Gerätebeschreibung.....5

Bedienfeld.....6

Betriebsbedingungen

Betriebsbedingungen.....7

Transport des Gerätes.....7

Inbetriebnahme

Kühlen8

Möglichkeiten der Warmluftabführung.....9

Heizbetrieb10

Entfeuchten.....11

Luftreinigung.....11

Pflege und Wartung

Reinigung12

Vor der Inbetriebnahme zu Saisonbeginn.....12

Kundendienst.....13

Garantiebedingungen13

Überlegungen, die Ihnen einen Anruf beim
Kundendienst ersparen können15

Technische Daten16

Wichtige Hinweise

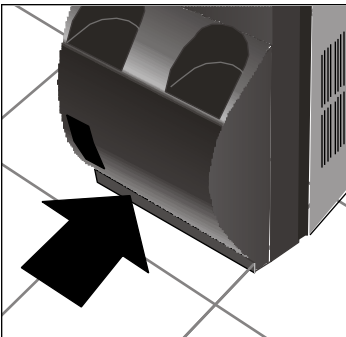
Entsorgung der Verpackung

- ☐ Bitte entsorgen Sie die Verpackung umweltfreundlich.
- ☐ Unsere Produkte werden für den Versand sorgfältig in umweltfreundliche Materialien verpackt. Die Verpackungsmaterialien können recyclet werden.
- ☐ Mit der Wiederverwendung von Verpackungsmaterialien leisten Sie einen Beitrag zur Abfallverminderung und zur Einsparung von wertvollen Rohstoffen.
- ☐ In Deutschland können Sie die Verpackung auf jeden Fall an dem Ort abgeben, an dem Sie das Gerät gekauft haben. Ihr Händler übernimmt für Sie die weitere Entsorgung.

Entsorgung Ihres alten Gerätes

- ☐ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und schneiden Sie das Netzkabel ab.
- ☐ Die Geräte enthalten Kältemittel, die gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden müssen.
- ☐ Werfen Sie das Gerät nicht einfach weg, sondern geben Sie es ab. Für eine eventuelle Abholung setzen Sie sich mit Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung oder anderen zuständigen Stellen in Verbindung.

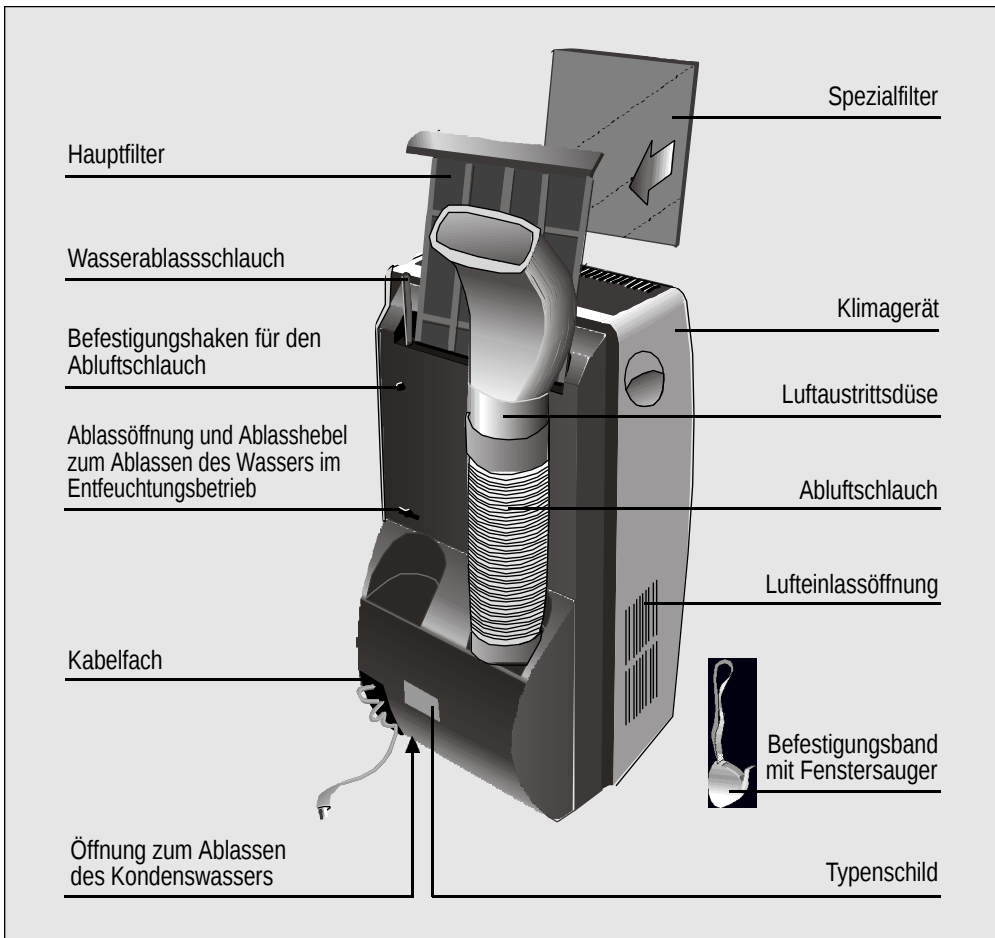
Vor der Inbetriebnahme Ihres Gerätes



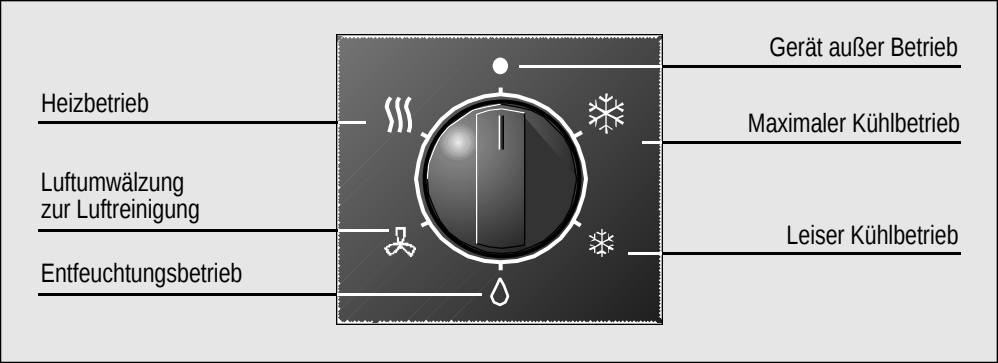
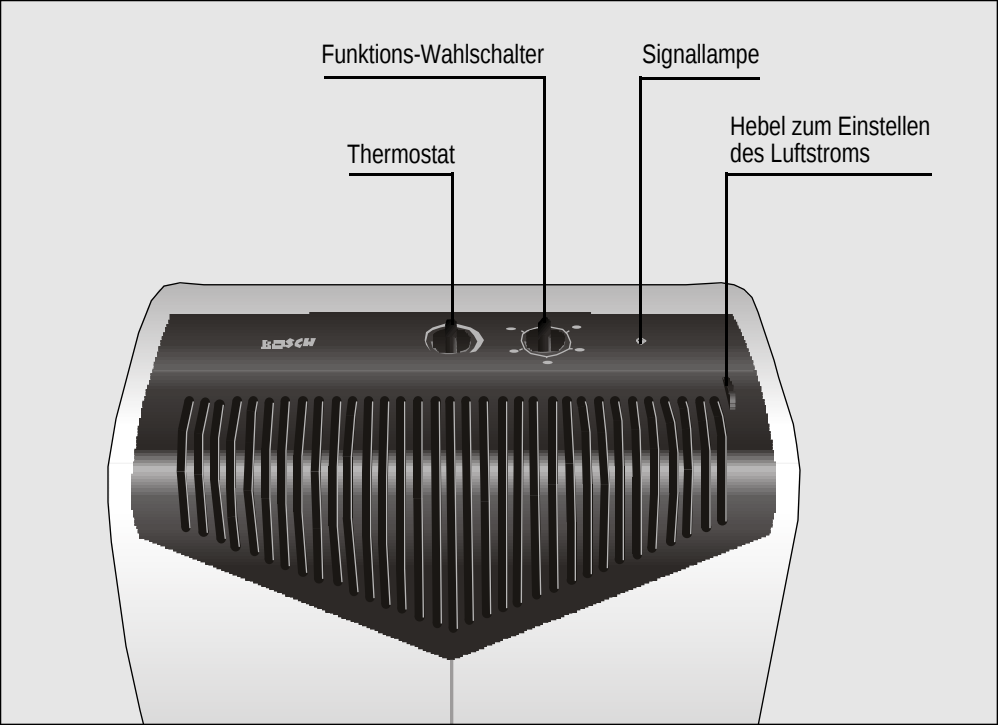
- ☐ Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen. Die Anleitung enthält nicht nur wichtige Informationen für den Gebrauch, sondern auch wichtige Hinweise für Ihre persönliche Sicherheit und die Instandhaltung des Geräts.
- ☐ Heben Sie die Bedienungsanleitung auf. Sie könnte für einen anderen Anwender nützlich sein.
- ☐ Schalten Sie kein beschädigtes Gerät ein. Im Fehlerfall das Gerät vom Netz trennen.
- ☐ Aufstellung und Anschluss Ihres Geräts müssen gemäß den Montageanweisungen und den geltenden Bestimmungen durchgeführt werden. Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu einem Verlust der Garantieansprüche führen.
- ☐ Unsere Geräte erfüllen die gültigen Sicherheitsnormen. Reparaturen dürfen nur von kompetenten, sachverständigen Technikern ausgeführt werden, denn Ihre Sicherheit steht auf dem Spiel.
- ☐ Stellen Sie sicher, dass der Verschlussstopfen den Wasserablauf ordnungsgemäß verschließt.

Vorstellung Ihres neuen Gerätes

Gerätebeschreibung



Bedienfeld



Betriebsbedingungen

Betriebsbedingungen

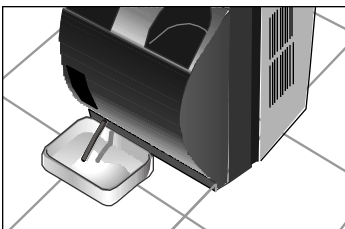
- ☐ Dieses Klimagerät ist für einen Anschluß an ein Stromnetz mit 220/240 V und 50 Hz ausgelegt. Die Netzsteckdose muß geerdet sein.
- ☐ Absicherung durch **10 A** träge.
- ☐ Eventuell verwendete Verlängerungskabel müssen geerdet sein. Der Kabel- Querschnitt muss mindestens 1,5 mm² pro Anschluß betragen. Maximale Gesamtlänge 25 m.
- ☐ An der Rückseite des Gerätes ist ein Fach für das Netzkabel vorgesehen.
- ☐ Vermeiden Sie Eintritt von Wasser in das Gerät.
- ☐ Die Lufteinlass- und -auslassöffnungen dürfen nicht abgedeckt werden, besonders dann, wenn die Heizung in Betrieb ist.

Bei Beschädigung des Netzkabels ist dieses gegen ein neues Kabel mit ähnlichen Eigenschaften auszutauschen. Wenden Sie sich dazu an den Hersteller oder den Kundendienst oder anderes fachkundiges Personal.

Achtung!

Wird das Klimagerät aus- und sofort wieder eingeschaltet, so verzögert sich der Wiederanlauf des Kompressors um ca. 3 Minuten. Diese Zeit ist nötig, um den korrekten Betrieb des Gerätes zu gewährleisten.

Transport des Gerätes



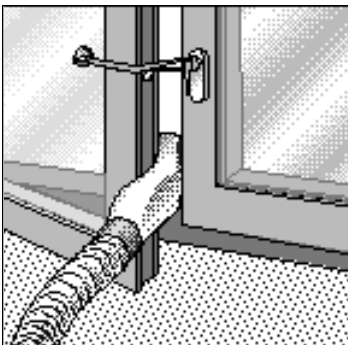
Vor dem Transport ist das Wasser aus dem Kondensatbehälter abzulassen, bevor das Gerät geneigt oder gekippt wird. Das Ablassen erfolgt über den Wasserablassschlauch, der an der Ablauföffnung an der Geräteunterseite angeschlossen wird.

Achtung!

Bitte transportieren Sie das Gerät vorsichtig, um die an der Bodenplatte angebrachte Ablassöffnung für das Kondenswasser nicht zu beschädigen.

Inbetriebnahme

Kühlen



- ☐ Netzstecker einstecken.
- ☐ Abluftschlauch zur Warmluftabführung nach außen führen (siehe "Möglichkeiten der Warmluftabführung").
- ☐ Maximalen ❄ oder leisen ❄ Kühlbetrieb auswählen. Dazu den Funktions-Wahlschalter auf das gewünschte Symbol drehen.
- ☐ Ablasshebel auf der Geräterückseite auf das Symbol "Kühlen" stellen.
- ☐ Am Thermostat die gewünschte Temperatur einstellen. Schaltet das Gerät aufgrund der Thermostatsteuerung ab, läuft es automatisch wieder an, sobald die Raumtemperatur um 2-3°C ansteigt.

Das Gerät kühlt die Raumluft und entfeuchtet sie gleichzeitig - und schafft so ein angenehmes Raumklima.

Das entstehende Kondenswasser verdampft während des Betriebs automatisch und wird zusammen mit der Abluft über den Abluftschlauch nach außen abgeführt.

Bei extrem hohen Feuchtigkeitsbedingungen wird das Gerät das Kondenswasser im Innenbehälter sammeln. Wenn ein bestimmter Pegel erreicht wird, leuchtet die Signallampe auf, womit darauf hingewiesen wird, dass der Behälter entleert werden muss:

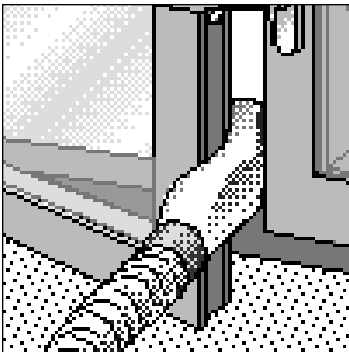
- ☐ Schalten Sie das Gerät aus, und warten Sie 10 Minuten, damit der Wiederanschluss der Sicherheitssysteme ermöglicht wird.
- ☐ Drehen Sie den Wasserablasshahn um 90° nach links.
- ☐ Entfernen Sie den Stöpsel des Hahns und setzen Sie den Wasserablassschlauch auf.
- ☐ Stellen Sie einen Behälter unter das Wasserablaufrohr, um das Kondenswasser aufzufangen.
- ☐ Wählen Sie den Klimatisierungs- oder Entfeuchtungsbetrieb.

Achtung!

Vergessen Sie beim Wiedereinstellen auf Kühlbetrieb nicht, den Stöpsel auf den Wasserablauf zu stecken und den Wasserhahn 90° nach rechts zu drehen, da ansonsten beim Betreiben des Geräts das Wasser ausläuft.

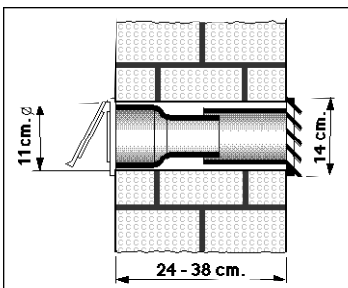
Möglichkeiten der Warmluftabführung

Mobile Installation



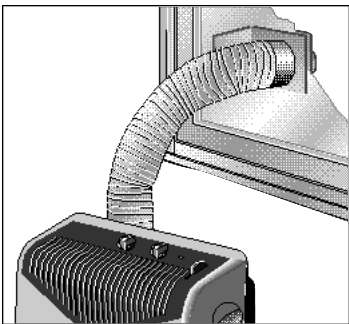
- ☐ Luftaustrittsdüse an den Abluftschlauch anschließen.
- ☐ Fenster leicht öffnen und die Luftaustrittsdüse zwischen Fensterflügel und Rahmen schieben.
- ☐ Fenster soweit wie möglich schließen und mit dem Befestigungsband und Fenstersauger fixieren.

Festinstallation



Für die feste Installation benötigen Sie das Sonderzubehör "Fenster-/ Wanddurchführung". Es ist unter der Bestellnummer B1 RKZ 06009 im Fachhandel erhältlich.

- ☐ Für die Warmluftabführung durch die Wand müssen Sie ein entsprechendes Loch bohren.
- ☐ Die Luftaustrittsdüse abziehen und den Abluftschlauch an das Zubehöerteil anschließen.
- ☐ Im Fall einer Fensterinstallation kommt nur das durchsichtige Endstück des Zubehörsatzes zur Anwendung. Zur Montage muß in das Fensterglas eine runde Öffnung mit 10,5 cm Durchmesser geschnitten werden.



Hinweise:

- Den Abluftschlauch so kurz wie möglich halten (max. 140 cm).
- Die Mindesthöhe zwischen Boden und Schlauchende muss mindestens 70 cm betragen.
- Bei der Verlegung des Schlauches auf einen weiten Kurvenradius achten.

Andernfalls wird die Warmluftabführung gestört, was zu einer Verminderung der Kühlleistung führen kann.

Heizbetrieb



In dieser Stellung ☰ erwärmt und filtert das Gerät gleichzeitig die Raumluft.

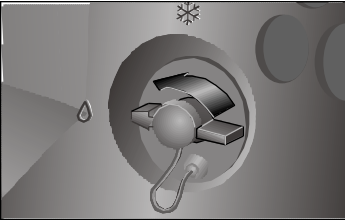
- ☐ Den Abluftschlauch in Parkstellung bringen.
- ☐ Heizbetrieb einstellen.

Achtung!

Vermeiden Sie das Verdecken der Belüftungsöffnungen an Ihrem Gerät.

- ☐ Die gewünschte Temperatur am Thermostat einstellen. Bei Erreichen dieser Temperatur schaltet das Gerät automatisch aus, und schaltet sich wieder ein, wenn die Temperatur 2 bis 3°C gesunken ist.

Entfeuchten



Im Entfeuchtungsbetrieb entzieht das Gerät der Umgebungsluft Feuchtigkeit. Es erfolgt jedoch keine Temperaturregelung.

- ☐ Ablasshebel zur Entleerung des geräteinternen Behälters um 90° nach links drehen.
- ☐ Verschlussstopfen abziehen und Wasserablassschlauch aufstecken
- ☐ Mit einem geeigneten Behälter abfließendes Kondenswasser auffangen.
- ☐ Den Abluftschlauch in Parkstellung bringen.
- ☐ Funktions-Wahlschalter auf Entfeuchtung Δ stellen.
- ☐ Je nach Umgebungsbedingungen können der Raumluft bis zu 30 Liter Wasser in 24 Stunden entzogen werden.

Achtung!

Beim Umschalten auf Klimatisieren den Verschlussstopfen auf die Ablassöffnung zur Entleerung des geräteinternen Behälters stecken und den Hahn um 90° nach rechts drehen. Andernfalls entweicht hier während des Klimatisierens Kondenswasser.

Beachten Sie, dass die Raumtemperatur mindestens 18°C betragen muss, um einen einwandfreien Entfeuchtungsbetrieb zu gewährleisten.

Luftreinigung

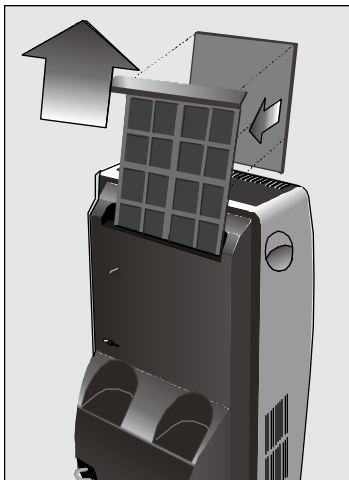


Im Luftreinigungsbetrieb wird die Raumluft über Filter geleitet und damit gereinigt.

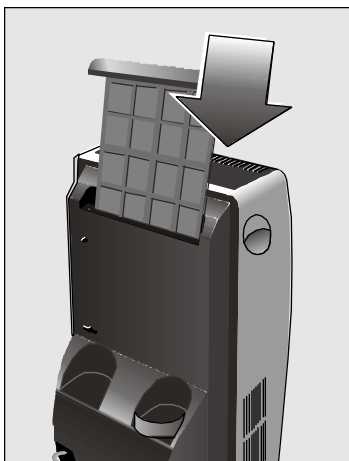
- ☐ Das Gerät beinhaltet einen Hauptfilter, in den ein Spezialfilter eingesetzt ist. Sie wirken gegen:
 - Gerüche und Rauch.
 - Blütenstaub, Bakterien und Staub.
- ☐ Den Abluftschlauch in Parkstellung bringen.
- ☐ Luftreinigungsbetrieb einstellen Δ .
- ☐ Wir empfehlen, den Spezialfilter in jeder Betriebsfunktion (Kühlen, Entfeuchtung, Heizbetrieb, Luftreinigung) eingelegt zu lassen, damit immer die bestmögliche Luftreinigung erzielt wird.

Pflege und Wartung

Reinigung



- ☐ Das Innenteil ist mit einem Hauptfilter ausgestattet, der nach längerer Betriebsdauer gereinigt werden muß. Unter fließendem Wasser abspülen, trocknen lassen und wieder einbauen.
- ☐ Der Spezialfilter, mit der Referenz **B1 RKZ 09013**, sollte vierteljährlich erneuert werden, um seine Funktionsfähigkeit zu gewährleisten.
- ☐ Der Filter muss, wie im Bild beschrieben, eingebaut werden.
- ☐ Die Gitterroste mit einem Lappen oder Schwamm, lauwarmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel säubern, worauf geachtet werden muss, dass kein Wasser in die Frontschlitze, oder in die Bedienungsschalter eindringt.
- ☐ Auf keinen Fall heißes Wasser (mehr als 40°C), Bleichmittel, Reinigungsbenzin, Benzin, Säuren oder Bürsten verwenden, Eintritt von Wasser in das Gerät vermeiden.
- ☐ Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserschlauch.



Vor der Inbetriebnahme zu Saisonbeginn

- ☐ Reinigen Sie den Luftfilter, und anschliessend, nötigenfalls die Abdeckung und die Belüftungsschlitze.

Kundendienst

Kundendienst

Wenn auch bei genauer Beachtung der Bedienungsanweisung sowie des Kapitels "Was tun, wenn...." das Gerät nicht funktioniert, den Kundendienst verständigen.

Wenn Sie sich an eine unserer Kundendienststellen wenden, geben Sie bitte den Gerätetyp (E-Nr) und die Seriennummer an, die Sie auf dem Typenschild Ihres Gerätes finden.

Garantiebedingungen

Garantiebedingungen

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten - bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Überlegungen, die Ihnen einen Anruf beim Kundendienst ersparen können

Was tun, wenn ...

- | | |
|---|---|
| ... das Gerät nicht arbeitet ... | <ul style="list-style-type: none">☐ Überprüfen, ob der Netzstecker ordnungsgemäß eingesteckt ist.☐ Sicherstellen, daß der Funktionswahlschalter sich nicht in der Stellung "Außer Betrieb" befindet ● .☐ Überprüfen, ob ein Stromausfall im Netz vorliegt oder eine Sicherung durchgebrannt ist.☐ Den Thermostat auf eine niedrigere Kühltemperatur, oder auf eine höhere Heiztemperatur einstellen. |
| ... das Gerät funktioniert im Heizmodus nicht ... | <ul style="list-style-type: none">☐ Überprüfen Sie, ob die Belüftungsöffnungen des Geräts nicht verdeckt sind.☐ Möglicherweise hat sich das Sicherheitssystem gegen Überhitzung aktiviert. Wenn es sich nach einigen Minuten nicht automatisch einschaltet, schalten Sie das Gerät aus, warten einige Minuten, und schalten es erneut ein. |
| ... das Gerät nicht arbeitet, aber die Signallampe aufleuchtet ... | <ul style="list-style-type: none">☐ Das Gerät auf waagerechte Unterlage stellen. Falls die Signallampe nicht erlischt, Kondenswassertank im Gerät entleeren. Das Ablassen des Kondenswassers erfolgt über den Ablassschlauch, der an der Geräteunterseite angeschlossen wird. (Beachten Sie dazu die Anweisungen im Kapitel "Kühlen"). |
| ... Signallampe leuchtet sehr oft auf ... | <ul style="list-style-type: none">☐ Überprüfen, ob Ablasshebel zum Ablassen des Kondenswassers in der richtigen Position ist. |
| ... das Gerät keine ausreichende Kühlleistung erbringt ... | <ul style="list-style-type: none">☐ Überprüfen, ob der Abluftschlauch ordnungsgemäß angeschlossen ist. |

- ☐ Überprüfen, ob der Abluftschlauch nicht mit zu engem Kurvenradius verlegt wurde.
- ☐ Sicherstellen, dass der Ablasshahn sich in der Stellung "Kühlen" befindet.
- ☐ Saugnapf so befestigen, daß das Fenster so wenig wie möglich geöffnet werden muß.
- ☐ Rolläden und Sonnenblenden schließen, um die Sonneneinstrahlung zu verringern.

... das Gerät zu laut ist ...

- ☐ Korrekte Befestigung des Abluftschlauchs am Gerät prüfen.
- ☐ Überprüfen, ob Luftein- und -auslass frei sind.
- ☐ Wenn Sie ein zyklisches Wassergurgeln hören, so ist das auf den Betrieb der Wasserkreislaufpumpe zurückzuführen, die die Leistung des Geräts verbessert.

Achtung!

Andere Maßnahmen oder Reparaturarbeiten müssen von einem fachkundigen Techniker durchgeführt werden. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren Vertragshändler, an unseren Kundendienst oder an eine der autorisierten Kundendienstniederlassungen.

Technische Daten

Technische Daten

Leistungsaufnahme im Kühlbetrieb.....	1.180W
Leistungsaufnahme im Heizbetrieb.....	1.800W
Absicherung.....	10 A
Kühlleistung *.....	2.500W
Betriebsstufe	
- Kühlbetrieb	min. 20°C - max. 35°C
- Entfeuchtungsbetrieb.....	min. 18°C - max. 35°C
- Heizbetrieb.....	min. -5°C - max. 30°C

* Ashrae 128

Index

Important Information

Disposal of packaging.....	18
Disposal of your old appliance.....	18
Before connecting your new appliance.....	18

Your new appliance

Description of your appliance.....	19
Control panel.....	20

Requirements for Use

Requirements for use.....	21
Transportation requirements	21

Instructions for Use

Temperature control	22
Ways of releasing air outdoors.....	23
Heating.....	24
Dehumidification.....	25
Air purification.....	25

Cleaning and Maintenance

Cleaning	26
Prior to use at change of season.....	26

Technical Service / Warranty

Technical Service	27
Warranty.....	27

Things that can save you from making unnecessary phone calls.....	28
---	----

Technical Information	29
-----------------------------	----

Important Information

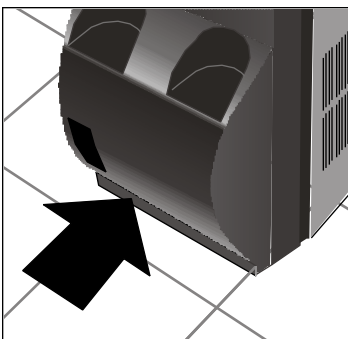
Disposal of packaging

- ❑ Respect the environment when disposing of the material your appliance comes packed in.
- ❑ Our products are all carefully packed for transportation purposes. The packaging is designed to not harm the environment. All the materials used in the production of this packaging are environmentally friendly or can be re-used.
- ❑ Recycling the material your appliance comes packed in helps contribute to the conservation of raw materials and reduces the amount of waste produced in the world.
- ❑ It may be possible to return packaging to the establishment that supplied you with your appliance. Contact them for more information.

Disposal of your old appliance

- ❑ Unplug your old appliance from the mains electricity supply and cut the power cable.
- ❑ Appliances of this kind contain refrigerants which need to be disposed of in accordance with current regulations.
- ❑ Do not dispose of your old appliance yourself. Get in touch with your local council or other competent body for information about how best to dispose of it.

Before connecting your new appliance

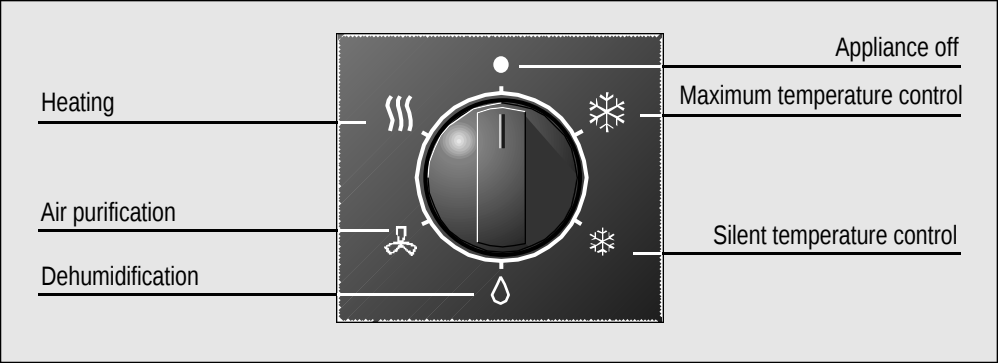
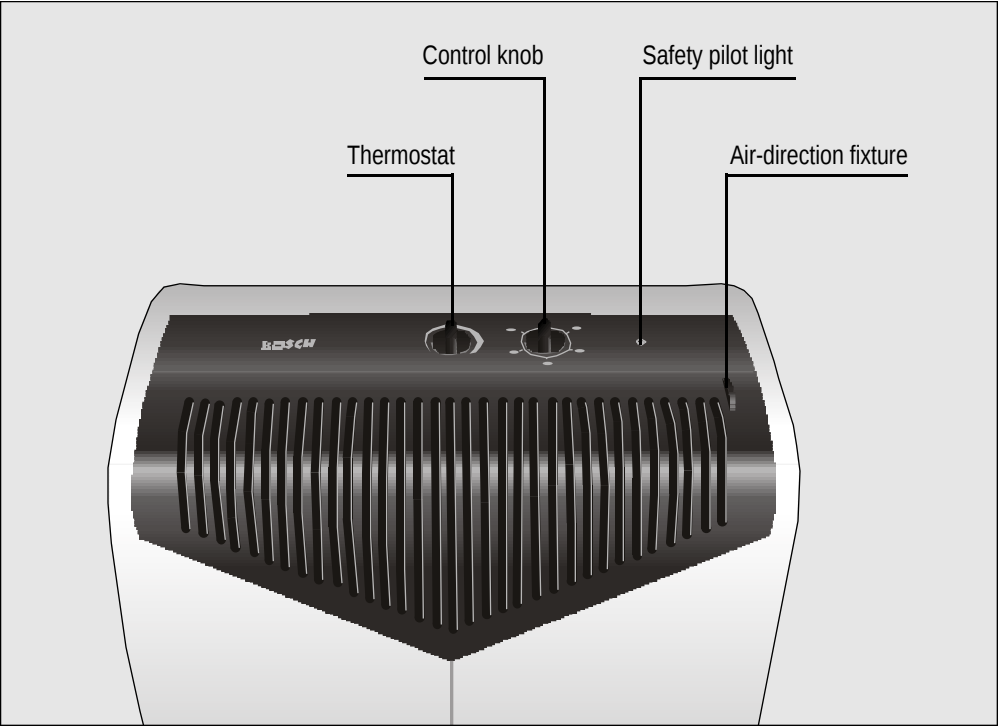


- ❑ Read the instructions book before using your appliance for the first time. It contains important information, not only concerning use, but maintenance and personal safety as well.
- ❑ Keep this instructions book. It may be useful for later owners.
- ❑ Do not turn a damaged appliance on.
- ❑ Your appliance must be assembled and connected in accordance with the assembly instructions and current regulations. If these instructions are not observed, you run the risk of losing your warranty.
- ❑ All our appliances are made in accordance with present-day safety regulations. Only technicians instructed in these matters are authorised to repair them. Your safety is at stake.
- ❑ Make sure that the drainage plugs are properly inserted. They may have come loose during transportation.

Description of your appliance



Control panel



Requirements for Use

Requirements for use

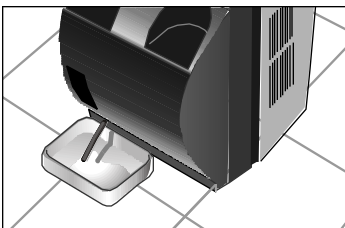
- ☐ This appliance must be connected to a 220/240 V 50 Hz mains electricity supply using an earthed plug.
- ☐ It must be protected with a **10 A** slow-action fuse.
- ☐ Should an extension lead be needed, this lead must be at least 1,5 mm² per terminal thick, no more than 25 m. long and earthed.
- ☐ There is a cavity at the back of the appliance for the mains electricity supply connection wire.
- ☐ Do not allow water to enter the appliance.
- ☐ Do not block the air inlets or outlets on your appliance, especially when used for heating, especially when using the heating function.

Should the mains electricity supply wire be damaged in any way, it must only be replaced with a wire of similar characteristics. Get in touch with the manufacturer, after-sales service or similarly qualified person.

Warning!

If the appliance is turned off and then turned back on again, there is a 3-minute interval before the compressor starts up again. This interval is necessary in order for the appliance to work properly.

Transportation requirements



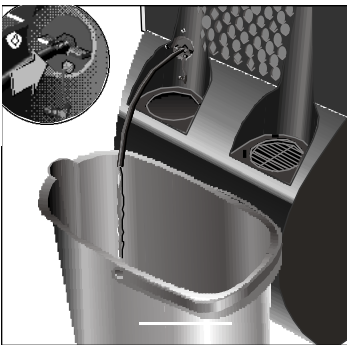
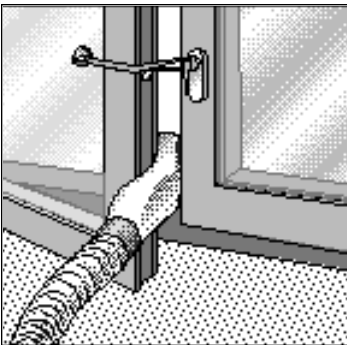
There are castors fitted on your appliance to make moving it easier. If it is necessary to tilt your appliance in order to move it, then the internal water tank must be drained first. To do this, connect drainage pipe to stopcock at the bottom of the appliance.

Warning!

Be particularly careful when transporting this unit. There is a water drainage pipe on the bottom of the appliance which may break if knocked.

Instructions for Use

Temperature control



- ☐ Plug your appliance in.
- ☐ Lead the hot-air expulsion duct outdoors.
- ☐ Set to maximum ❄ or silent ❄ temperature control.
- ☐ Turn the drainage stopcock to the cooling position.
- ☐ Set the thermostat to the desired temperature. Should the appliance turn itself off by thermostat, it will not come back on again until room temperature goes up 2-3°C.

The appliance lowers the temperature and dries the air in the room at the same time in order to create ideal air conditions.

Condensed water formed during air conditioning evaporates automatically and is expelled outdoors, together with hot air, through the hot-air expulsion duct. In conditions of extreme humidity, the appliance accumulates water in an internal tank. When the water in this tank reaches a certain level, safety pilot light comes on, indicating that the tank needs to be emptied.

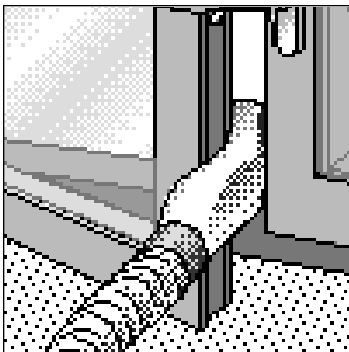
- ☐ Turn the appliance off and wait 10 minutes for the safety systems to reset.
- ☐ Turn drainage stopcock 90° in an anti-clockwise direction.
- ☐ Remove the plug from stopcock 10 and insert drainage pipe.
- ☐ Place a bowl at the drainage pipe outlet to collect the condensed water in.
- ☐ Set the appliance to either the temperature control or dehumidification position.

Warning!

Do not forget to put the plug back in place on the drainage stopcock and to turn the stopcock 90° in a clockwise direction before setting the appliance to the temperature control setting. The appliance will shed water if you fail to do so.

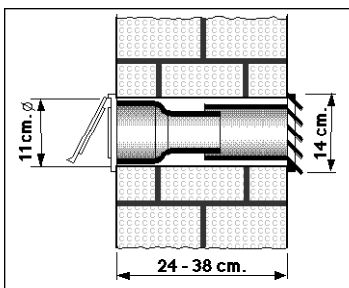
Ways of releasing air outdoors

Temporary installation



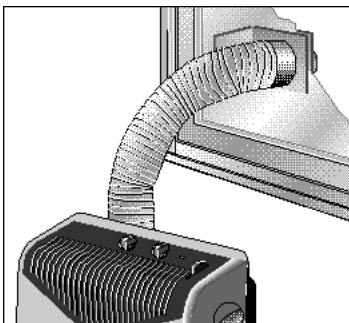
- ☐ Connect the diffusion duct to the hot-air expulsion duct.
- ☐ Open the window slightly and feed the diffusion duct through the gap.
- ☐ Close the window as much as possible and secure it in place using the suction pad provided.

Permanent installation



The appliance can be installed on a permanent basis using window/wall Optional Accessory, reference B1 RKZ 06009, available from your supplier.

- ☐ A hole must be made in the wall and the wall accessory fitted in order to expel hot air.
- ☐ Store the diffusion duct away and connect the air expulsion duct to the accessory.
- ☐ Only the transparent end section of the accessory is used when air is to be expelled through a window on a permanent basis. A 10.5-cm. diameter hole must be made in the glass in order to fit the accessory.



N.B.

- Do not extend the hot-air expulsion duct more than necessary (maximum length: 140 cm.).
- There must be a distance of at least 70 cm. between the floor and the end of the duct.
- Do not bend the duct too sharply when positioning it.

This can impede proper hot-air expulsion, which may reduce cooling efficiency.

Heating



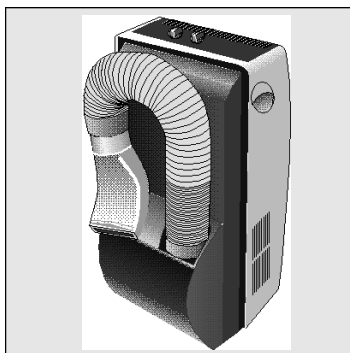
At this setting  the appliance heats the air in the room and filters it at the same time.

- ☐ Put the expulsion duct in storage position.
- ☐ Set to heating function.

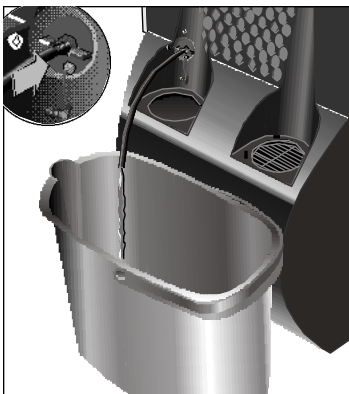
Warning!

Do not obstruct the air inlets and outlets on your appliance.

- ☐ Set the thermostat to the desired temperature. Once this temperature has been reached, the appliance will turn itself off automatically. It will come back on again when the temperature falls 2-3°C.



Dehumidification



When set to , the appliance removes humidity from the atmosphere. It does not, however, control the temperature.

- ☐ Turn drainage stopcock 90° in an anti-clockwise direction.
- ☐ Remove stopcock plug and insert drainage pipe, stored in the main filter compartment.
- ☐ Place a bowl at the drainage pipe outlet to collect the condensed water in.
- ☐ Put the air extraction duct in storage position.
- ☐ Set control knob to dehumidification position .
- ☐ The amount of water removed from the air can reach as much as 30 liters/24 hours, depending on atmospheric conditions.

Warning!

Do not forget to put the plug back in place on the drainage stopcock and to turn the stopcock 90° in a clockwise direction before setting the appliance to the temperature control setting. The appliance will shed water should you fail to do so.

Always remember that in order for the dehumidification function to work properly, ambient temperature must be at least 18°C.

Air purification

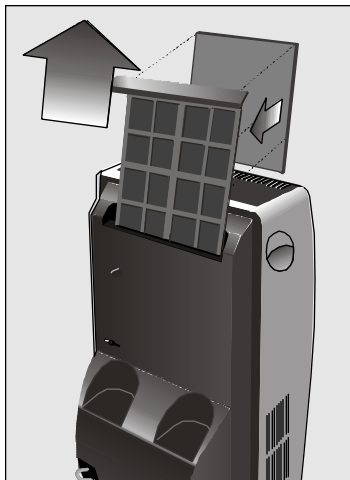


The air inside a room is circulated through a set of purifying filters when the appliance is set to this function.

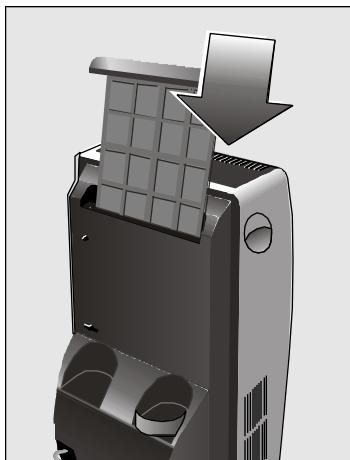
- ☐ The appliance comes with a main filter with a double active purifying filter. This special filter is for:
 - Smells and smoke.
 - Pollen, bacteria and dust.
- ☐ Put the air expulsion duct in storage position.
- ☐ Set to purification function, .
- ☐ When the appliance or the model is fitted with optional filters, we recommend you leave the optional filters in position regardless of the desired function setting (cooling, dehumidification, heating, air purification). The appliance purifies the air more efficiently in this way.

Cleaning and Maintenance

Cleaning



- ❑ The appliance is equipped with a main air filter. This filter must be removed, washed with water, dried and refitted on a regular basis.
- ❑ The set of accessory purifying filters, reference **B1 RKZ 09013**, must be replaced with a new set every year in order to work efficiently. Contact your supplier.
- ❑ The filters must be fitted as shown in figures.
- ❑ The appliance can be cleaned with a cloth or sponge, warm water and mild detergent, making sure that no water enters the front grille or the control panel.
- ❑ Never use hot water (more than 40°C), bleach, petrol-based products, acids or brushes when cleaning your appliance. Prevent water entering the appliance.
- ❑ Do not clean your appliance with a hose.



Prior to use at change of season

- ❑ Clean the air filter.
- ❑ Then clean the casing and grilles if necessary.

Technical Service / Warranty

Technical service

Should your appliance fail to work properly and all the instructions for use and installation (especially the section headed "Requirements....") have been carefully observed, then remember that our Technical Service Network is at your full disposal.

When contacting the Technical Service, quote the model code (**E-NR**) and the appliance's factory number (**FD**). This information can be found on characteristics plate.

Warranty

The conditions of warranty depend on the relevant Supplier in a particular country. Contact the establishment where you purchased your appliance for more information and quote the appliance model and factory number. The receipt of purchase for the appliance must be produced prior to any work carried out under warranty.

The following procedures can help you solve a number of small problems and save you from contacting our Technical Service unnecessarily.

If after performing the procedures described the problem persists or happens again, then contact our Technical Service.

Things that can save you from making unnecessary phone calls

What to do if ...

... the appliance doesn't work ...

- ☐ Make sure that the appliance is plugged in properly.
- ☐ Make sure that the control knob is not set to "off"●.
- ☐ Make sure that there is power in the mains electricity supply and all the fuses are in working order.
- ☐ Set the thermostat to a lower temperature when in cooling mode or a higher one when in heating mode.

... the appliance does not work in heating mode ...

- ☐ Make sure that there is nothing blocking the air inlets or outlets on the appliance.
- ☐ The anti-overheating safety system may have been activated.
Should the appliance not start working again after a few minutes of its own accord, turn it off, wait a few moments and then turn it back on again.

... the appliance doesn't work and the safety pilot light comes on ...

- ☐ Place the appliance on a flat surface. If the pilot light still doesn't go out, then empty the appliance's internal water tank. (See instructions for Temperature Control).

... the safety pilot light comes on frequently ...

- ☐ Make sure that the drainage stopcock is set to the right position.

... the appliance fails to cool the air properly ...

- ☐ Make sure that the connections on hot-air expulsion duct are in working order.
- ☐ Make sure that the expulsion duct is not excessively bent or longer than 140 cm.
- ☐ Make sure that drainage stopcock is set to the temperature control position.

- ☐ Use the suction pad to make the opening on the window as small as possible.
- ☐ Lower blinds if available to reduce direct sunlight.

... the appliance makes a lot of noise ...

- ☐ Make sure that the air extraction duct is properly fitted onto the appliance.
- ☐ Make sure that the appliance's air inlets and outlets are free from obstruction.
- ☐ If the noise sounds like water flowing, then this is due to the pump which circulates water around the system so as to enhance the efficiency of the appliance.

Warning!

Any other kind of fault or repair work must be dealt with by a specialised technician. Contact your authorised supplier, the after-sales service or the Technical Service Network.

Technical Information

Technical information

Consumption when set to maximum cooling	1.180W
Consumption when set to heating function	1.800W
Fuse.....	10 A
Cooling capacity *.....	2.500W
Operating range	
- Temperature control.....	min. 20°C - max. 35°C
- Dehumidification	min. 18°C - max. 35°C
- Heating.....	min. -5°C - max. 30°C
* Ashrae 128	

Index

Observations Importantes

Mise au rebut de l'emballage	31
Mise au rebut de votre ancien appareil	31
Avant de connecter votre appareil	31

Présentation de votre nouvel appareil

Description de l'appareil	32
Panneau de contrôle	33

Conditions d'Utilisation

Conditions d'utilisation	34
Conditions de transport.....	34

Instructions d'Usage

Climatisation	35
Possibilités d'évacuer l'air à l'extérieur	36
Chauffage	37
Déshumidification	38
Purification de l'air	38

Nettoyage et Maintenance

Nettoyage.....	39
Avant une utilisation en début de saison	39

Service Technique / Garantie

Considérations qui vous éviteront d'appeler le Service Technique	41
--	----

Données Techniques	42
--------------------------	----

Observations Importantes

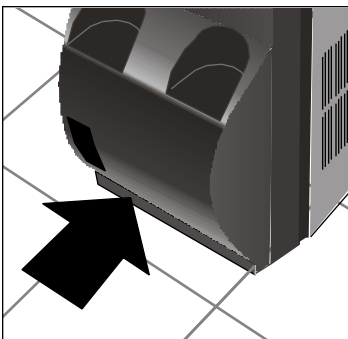
Mise au rebut de l'emballage

- ❑ Respectez l'environnement en mettant l'emballage de votre appareil au rebut.
- ❑ Nos appareils sont soigneusement emballés pour le transport. Les emballages sont conçus dans le but de ne pas porter préjudice à l'environnement. Ils peuvent être recyclés, ce sont des produits écologiques.
- ❑ En recyclant l'emballage, vous contribuez d'une part à l'économie des matières premières, et d'autre part à réduire le volume des déchets.
- ❑ S'il vous l'admet, vous pouvez rendre l'emballage au commerçant qui vous a fourni l'appareil.

Mise au rebut de votre ancien appareil

- ❑ Débranchez l'appareil du réseau et coupez le câble de connexion.
- ❑ Les appareils contiennent des réfrigérants qui doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur.
- ❑ Remettez votre vieil appareil à un organisme, plutôt que de le mettre au rebut par d'autres moyens. Contactez votre Mairie ou un autre centre compétent pour la reprise de celui-ci.

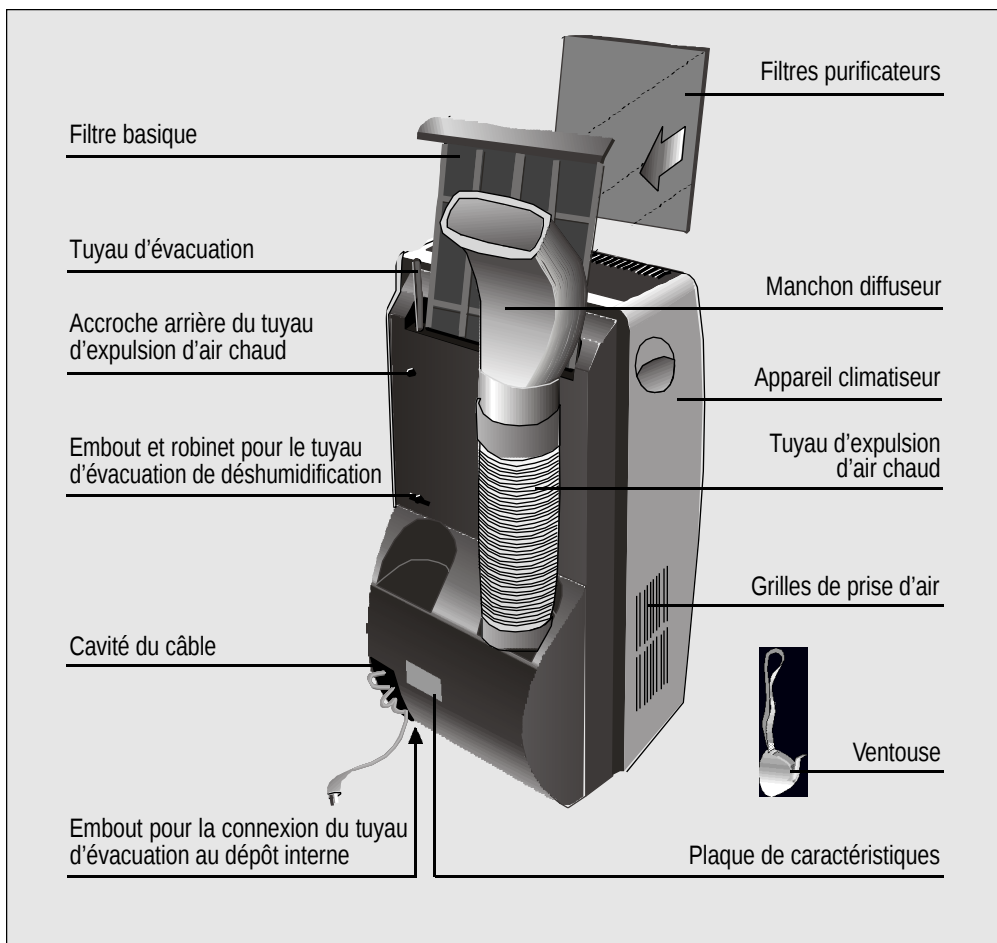
Avant de connecter votre appareil



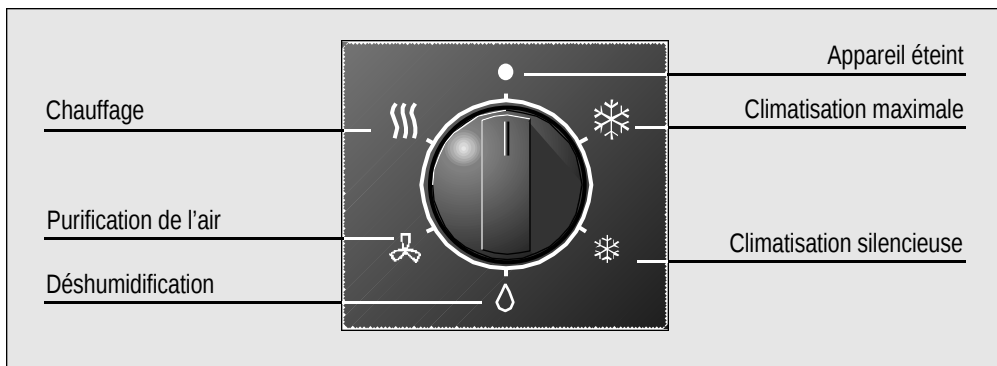
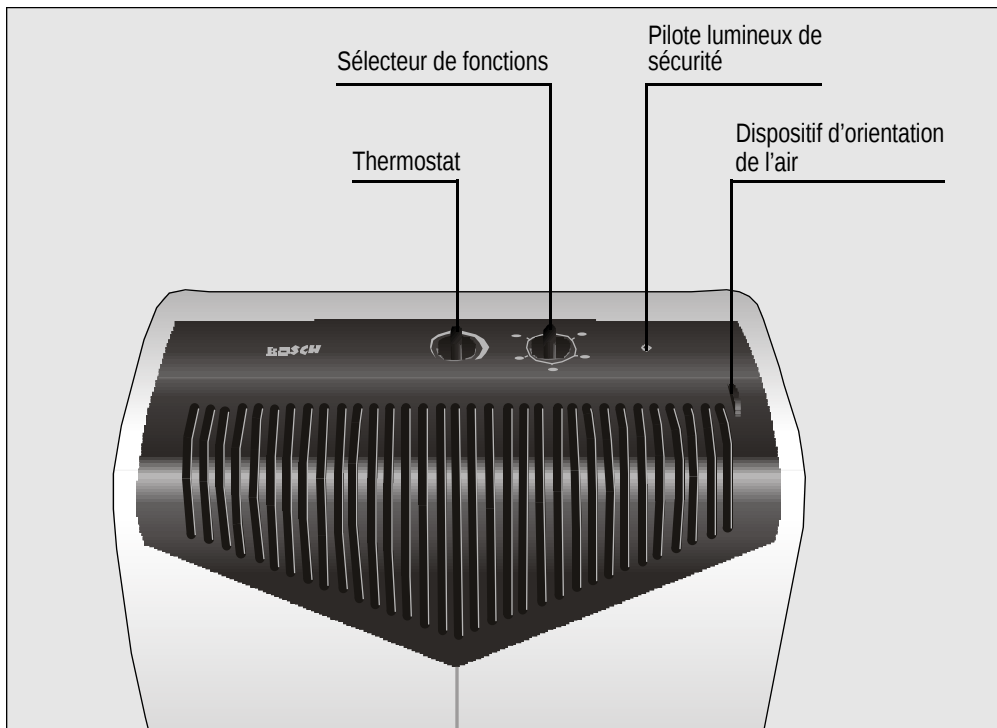
- ❑ Lisez le manuel d'instructions avant de l'utiliser pour la première fois. Il contient des informations importantes, non seulement pour l'utilisation mais aussi pour votre sécurité et la maintenance de l'appareil.
- ❑ Conservez ce manuel d'instructions. Il pourrait éventuellement servir à un autre usager.
- ❑ Ne mettez pas en marche un appareil endommagé.
- ❑ Le montage et la connexion de votre appareil doivent être effectués en accord avec les instructions de montage et la réglementation en vigueur. Si ces instructions ne sont pas respectées, vous courez le risque de perdre les avantages de la garantie.
- ❑ Nos appareils sont fabriqués en accord avec les normes de sécurité en vigueur. Seuls des techniciens compétents en cette matière, sont autorisés à les réparer. Votre sécurité est en jeu.
- ❑ Assurez-vous que les bouchons des déversoirs sont bien posés car ils auraient pu se déboucher au cours du transport.

Présentation de votre nouvel appareil

Description de l'appareil



Panneau de contrôle



Conditions d'Utilisation

Conditions d'utilisation

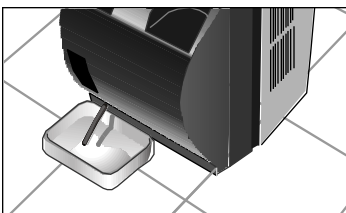
- ☐ Cet électroménager doit être connecté au réseau à 220/240 V et 50 Hz, par une prise de terre.
- ☐ Protection par le biais d'un fusible de **10 A** d'action lente.
- ☐ Si vous avez besoin d'une rallonge, celle-ci devra être pourvue d'une prise de terre, sa section devra être au moins de 1,5 mm² par borne et sa longueur inférieure à 25 m.
- ☐ Le câble de connexion au réseau électrique dispose d'un logement sur la partie postérieure de l'appareil.
- ☐ Ne permettez pas que de l'eau entre dans l'appareil.
- ☐ Evitez de couvrir les entrées et sorties d'air de votre appareil, spécialement pour la fonction de chauffage.

Si le câble d'alimentation est endommagé, vous devez le substituer par un nouveau câble aux caractéristiques similaires. Pour cela, dirigez-vous au fabricant ou à son service après vente ou le personnel similaire qualifié.

Attention

Si l'appareil se déconnecte et vous le remettez en marche, le compresseur démarrera à nouveau après environ 3 minutes. Ce laps de temps est nécessaire pour garantir un fonctionnement correct de l'appareil.

Conditions de transport



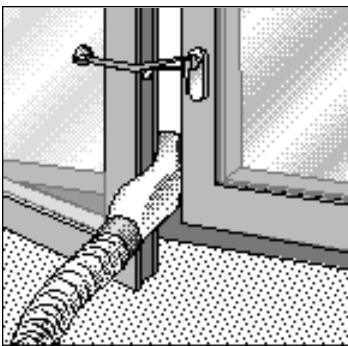
L'appareil dispose de roues pour rendre son déplacement plus facile. S'il était nécessaire d'incliner l'appareil pour son déplacement, il faudrait vider l'eau se trouvant dans le réservoir interne à l'aide du tuyau d'évacuation accouplé à l'embout de la partie inférieure de l'appareil.

Attention!

Faites spécialement attention au transport de cette machine. La base de cet appareil est muni d'un tube de sortie d'eau qui pourrait se briser en cas de choc.

Instructiones d'Usage

Climatisation



- ☐ Brancher l'appareil.
- ☐ Diriger le tuyau d'expulsion d'air chaud vers l'extérieur.
- ☐ Sélectionnez la fonction de climatisation maximale ❄ ou silencieuse ✨.
- ☐ Tourner le robinet d'évacuation et le situer sur la position de réfrigération.
- ☐ Situer le thermostat sur la température désirée. Si l'appareil se déconnecte automatiquement à cause du thermostat, on devra attendre que la température d'ambiance augmente de 2-3°C pour qu'il se remette en marche.

L'appareil refroidit et déshumidifie simultanément l'air de la pièce, créant ainsi un climat agréable.

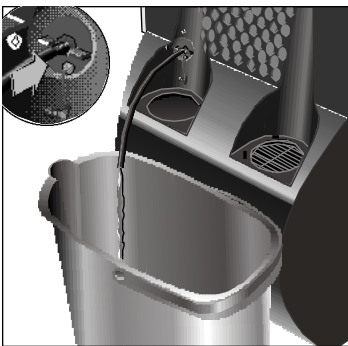
Pendant la climatisation, l'eau condensée résultante s'évapore automatiquement et est évacuée vers l'extérieur avec l'air expulsé, au travers du tuyau d'expulsion d'air chaud.

Dans des conditions extrêmes d'humidité, l'appareil accumule de l'eau condensée dans un réservoir interne. Lorsqu'elle arrive à un certain niveau, un pilote lumineux de sécurité s'allume, pour indiquer la nécessité de vider ce réservoir.

- ☐ Débrancher l'appareil et attendre 10 minutes afin de permettre la connexion des systèmes de sécurité.
- ☐ Tourner le robinet d'évacuation 90° vers la gauche.
- ☐ Retirer le bouchon du robinet et introduire le tuyau d'évacuation.
- ☐ Situer un récipient à la sortie du tuyau d'évacuation pour recueillir l'eau condensée.
- ☐ Sélectionner la fonction de climatisation ou déshumidification.

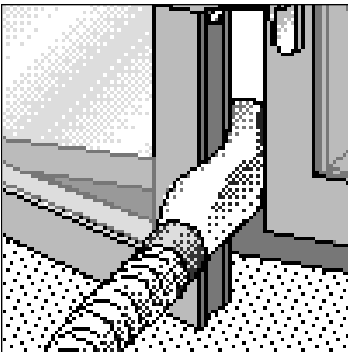
Attention!

En remettant l'appareil sur la fonction de réfrigération, ne pas oublier de mettre le bouchon du robinet d'évacuation et le tourner 90° vers la droite. Sinon de l'eau sortirait lorsque l'appareil fonctionne.



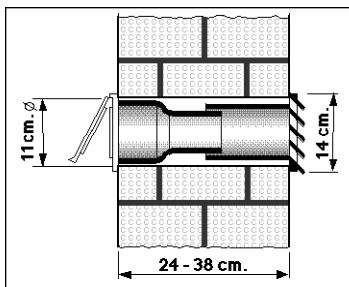
Possibilités d'évacuer l'air vers l'extérieur

Installation mobile



- ☐ Accouplez le manchon de diffusion au tuyau d'expulsion d'air chaud.
- ☐ Ouvrez légèrement la fenêtre et introduisez le diffuseur entre le battant et l'encadrement.
- ☐ Fermez le plus possible la fenêtre et retenez-la avec la ventouse fournie.

Installation fixe



Elle se réalise en utilisant l'Accessoire Optionnel passe fenêtre référence B1 RKZ 06009, que vous pourrez acquérir dans votre commerce habituel.

- ☐ Pour expulser l'air chaud au travers du mur, il est nécessaire de faire un trou dans celui-ci pour y situer le passe fenêtre.
- ☐ Retirer le manchon de diffusion et connecter le tuyau d'expulsion d'air à l'accessoire.
- ☐ Dans le cas d'une installation fixe au travers d'une fenêtre, on utilise seulement la pièce de terminaison transparente de l'accessoire, et est aussi nécessaire la réalisation d'un orifice dans le verre dont le diamètre sera de 10,5 cm.

Remarques :

- Ne pas allonger sans nécessité le tuyau d'expulsion d'air chaud (longueur maximale 140 cm).
- Une distance minimale de 70 cm doit exister entre le sol et l'extrémité du tuyau.
- Au moment de poser le tuyau, ne pas réaliser de rayons de flexion trop fermés.

Dans le cas contraire, l'évacuation adéquate d'air chaud serait empêchée, ce qui pourrait aussi supposer une réduction de la puissance frigorifique.

Chauffage



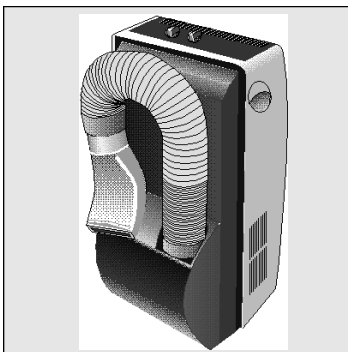
Sur cette position  l'appareil chauffe l'air de la pièce et le filtre simultanément.

- ☐ Situer le tuyau d'expulsion sur la position de parking.
- ☐ Sélectionner la fonction de chauffage.

Attention!

Évitez de couvrir les entrées et sorties d'air de votre appareil.

- ☐ Situer le thermostat sur la température désirée. Une fois que cette température est atteinte, l'appareil se déconnecte automatiquement et ne se remettra en marche que lorsqu'elle aura descendu de 2-3°C.



Déshumidification



Sur cette position  l'appareil réduit l'humidité d'ambiance. Cependant il ne contrôle pas la température.

- ☐ Tourner le robinet d'évacuation 90° vers la gauche.
- ☐ Retirer le manchon de diffusion et connecter le tuyau d'évacuation, qui est gardé dans le compartiment du filtre basique.
- ☐ Situer un récipient à la sortie du tuyau d'évacuation pour recueillir l'eau condensée.
- ☐ Situer le tuyau d'expulsion d'air sur la position de parking.
- ☐ Sélectionner la fonction de déshumidification , sur la commande.
- ☐ La quantité d'eau déshumidifiée peut atteindre 30 litres toutes les 24 heures, selon les conditions d'ambiance.

Attention!

En remettant l'appareil sur la fonction de réfrigération, n'oubliez pas de mettre le bouchon du robinet d'évacuation et le tourner 90° vers la droite. Sinon, de l'eau sortirait lorsque l'appareil fonctionne.

Tenir toujours compte du fait que, pour garantir un fonctionnement parfait de la fonction de déshumidification, la température d'ambiance doit atteindre 18°C.

Purification de l'air

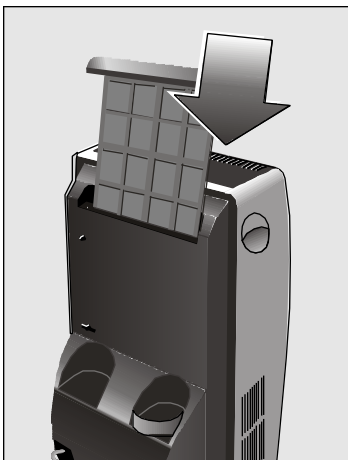
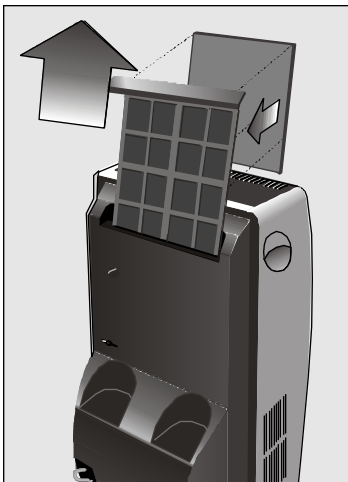


Sur cette fonction, l'air recommence à circuler à l'intérieur de la pièce en le passant par des filtres purificateurs.

- ☐ L'appareil incorpore un filtre basique qui comprend un double filtre actif purificateur contre:
 - Odeurs et fumée.
 - Pollen, bactéries et poussière.
- ☐ Situer le tuyau d'expulsion sur la position de parking.
- ☐ Sélectionnez la fonction de purification .
- ☐ Dans les cas et les modèles qui les incorporent, nous recommandons de laisser les filtres optionnels installés indépendamment de la fonction choisie (réfrigération, déshumidification, purification de l'air). Vous obtiendrez ainsi une action purificatrice plus efficace.

Nettoyage et Maintenance

Nettoyage



- ☐ L'appareil dispose d'un filtre à air basique, qu'il faut nettoyer après un temps d'utilisation. Pour cela, il suffit de le laver avec de l'eau courante, le sécher et l'installer à nouveau.
- ☐ Le jeu de filtres purificateurs référence **B1 RKZ 09013** doit être substitué par un nouveau jeu tous les ans afin qu'il continue à être opérationnel. Pour cela, dirigez-vous à votre commerce habituel.
- ☐ L'installation des filtres doit être faite comme le montrent les figures.
- ☐ Vous pouvez nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge, de l'eau tiède et un détergeant doux, en évitant que de l'eau n'entre par la grille frontale ou le panneau de commandes.
- ☐ N'utilisez jamais d'eau chaude (à plus de 40°C), de produit blanchissant, de l'essence, des acides ou des brosses, et évitez l'entrée d'eau dans l'appareil.
- ☐ Ne nettoyez pas l'appareil à l'aide d'un tuyau d'arrosage.

Avant une utilisation en début de saison

- ☐ Nettoyez le filtre à air.
- ☐ Ensuite, nettoyez l'enveloppe et les grilles si c'est nécessaire.

Service Technique / Garantie

Service Technique

Si après avoir tenu compte des instructions d'utilisation, installation, spécialement ce qui est indiqué dans le chapitre "Considérations...." , votre appareil ne fonctionne pas, souvenez-vous que notre Réseau de Services Techniques est à votre disposition.

Pour cela, en communiquant la panne, indiquez le modèle (**E-NR**) et le n° de fabrication (**FD**) de votre appareil, que vous pourrez lire sur la plaque de caractéristiques.

Garantie

Dans chaque pays sont établies les conditions de garantie par les correspondantes Sociétés de Distribution. Pour plus de détails à cet effet, dirigez-vous au Distributeur qui vous a vendu l'appareil en lui facilitant le nom du modèle et le n° de fabrication. Pour toute intervention qui se produit sous garantie, il est indispensable de présenter le justificatif d'achat de l'appareil.

Les actions décrites ci-dessous vous aideront à donner une solution de par vous-même à de petits contretemps et vous éviteront d'appeler le Service Technique.

Si après ces vérifications, le problème persiste ou se répète, contactez nos techniciens spécialisés.

Considérations qui vous éviteront d'appeler le Service Technique

Que faire si ...

... l'appareil ne fonctionne pas ...

- ☐ Vérifiez que la prise est branchée.
- ☐ Vérifiez que le sélecteur de fonctions n'est pas en position inactive ●.
- ☐ Vérifiez qu'il y a du courant dans le réseau et qu'un fusible n'a pas sauté.
- ☐ Ajustez le thermostat à une température inférieure en réfrigération ou supérieure en chauffage.

... l'appareil ne fonctionne pas sur le mode chauffage ...

- ☐ Vérifiez que rien n'obstrue les entrées et sorties d'air de l'appareil.
- ☐ Le système de sécurité contre les surchauffes peut s'être mis en marche.
Si après quelques minutes l'appareil ne se remet pas automatiquement en marche, déconnectez-le, attendez quelques minutes et connectez-le à nouveau.

... l'appareil ne fonctionne pas et le pilote de sécurité est allumé ...

- ☐ Posez l'appareil sur une surface plane. Si le pilote reste allumé, videz le réservoir intérieur d'eau de l'appareil. (Voir instructions dans climatisation).

... le pilote de sécurité s'allume fréquemment ...

- ☐ Vérifiez que le robinet d'évacuation est sur la position adéquate.

... l'appareil ne refroidit pas suffisamment ...

- ☐ Vérifiez que les unions du tuyau d'expulsion de l'air chaud sont correctes.
- ☐ Vérifiez que la trajectoire du tuyau d'expulsion n'est pas trop courbe et que sa longueur ne dépasse pas 140 cm.
- ☐ Vérifiez que le robinet d'évacuation est sur la position de climatisation.

- ☐ Posez la ventouse pour que l'ouverture de la fenêtre soit la plus petite possible.
- ☐ Fermez les volets pour minimiser la radiation solaire.

... l'appareil fait un bruit excessif ...

- ☐ Assurez-vous que le tuyau d'expulsion de l'air est correctement fixé à l'appareil.
- ☐ Vérifiez qu'il n'existe aucun obstacle à l'entrée et la sortie d'air de l'appareil.
- ☐ SLe bruit cyclique d'eau que vous pouvez entendre est dû au fonctionnement de la pompe qui fait circuler l'eau pour améliorer la puissance de l'appareil.

Attention!

Toute autre panne ou réparation doit être faite par un technicien spécialisé. Consultez dans ce cas le distributeur autorisé, le service d'attention au client ou le Réseau de Services Techniques.

Données Techniques

Données techniques

Consommation à puissance maximum	
refrigeration.....	1.180W
Consommation Chauffage	1.800W
Fusible.....	10 A
Capacité de réfrigération *	2.500W
Degré de fonctionnement	
- Réfrigération	min. 20°C - max. 35°C
- Déshumidification	min. 18°C - max. 35°C
- Chauffage.....	min. -5°C - max. 30°C
* Ashrae 128	

Inhoudsopgave

Belangrijke aanwijzingen

Afvoeren van de verpakking
van uw nieuwe apparaat44

Afvoeren van uw oude apparaat.....44

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik
neemt.....44

Beschrijving van de werking

Beschrijving.....45

Toebehoren.....46

Veiligheidsbepalingen

Veiligheidsbepalingen.....47

Voorbereiden voor het transport.....47

Gebruiksaanwijzing

Koelen48

Mogelijkheden voor afvoer van de warme lucht.....49

Verwarming.....50

Ontvochtigen51

Reiniging van de lucht.....51

Schoonmaken

Schoonmaken.....52

Vóór het gebruik tijdens het
begin van het seizoen52

Servicedienst / Garantie53

**Overwegingen waardoor u de kosten van de
Servicedienst kunt besparen54**

Technische gegevens55

Belangrijke aanwijzingen

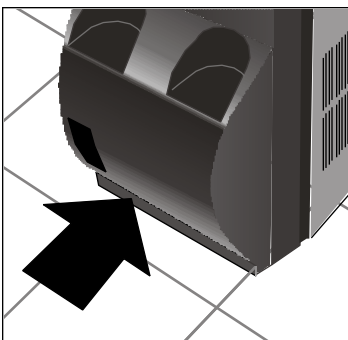
Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

- ☐ De verpakking van uw nieuwe apparaat milieuvriendelijk (laten) afvoeren.
- ☐ Onze produkten worden voor verzending zorgvuldig verpakt in materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik.
- ☐ Door het bewerken en het hergebruik kan op grondstoffen bespaard worden, waardoor de hoeveelheid afval vermindert.
- ☐ In overleg kunt u de verpakking eventueel aan de handelaar teruggeven bij wie u het apparaat gekocht hebt.

Afvoeren van uw oude apparaat

- ☐ Stekker uit het stopcontact trekken en de aansluitkabel doorknippen.
- ☐ De apparaten bevatten koelmiddelen die volgens de geldende wettelijke bepalingen moeten worden afgevoerd.
- ☐ Het apparaat niet gewoon weggooien. Vraag bij het wegdoen van uw oude apparaat advies aan de gemeentelijke reinigingsdienst.

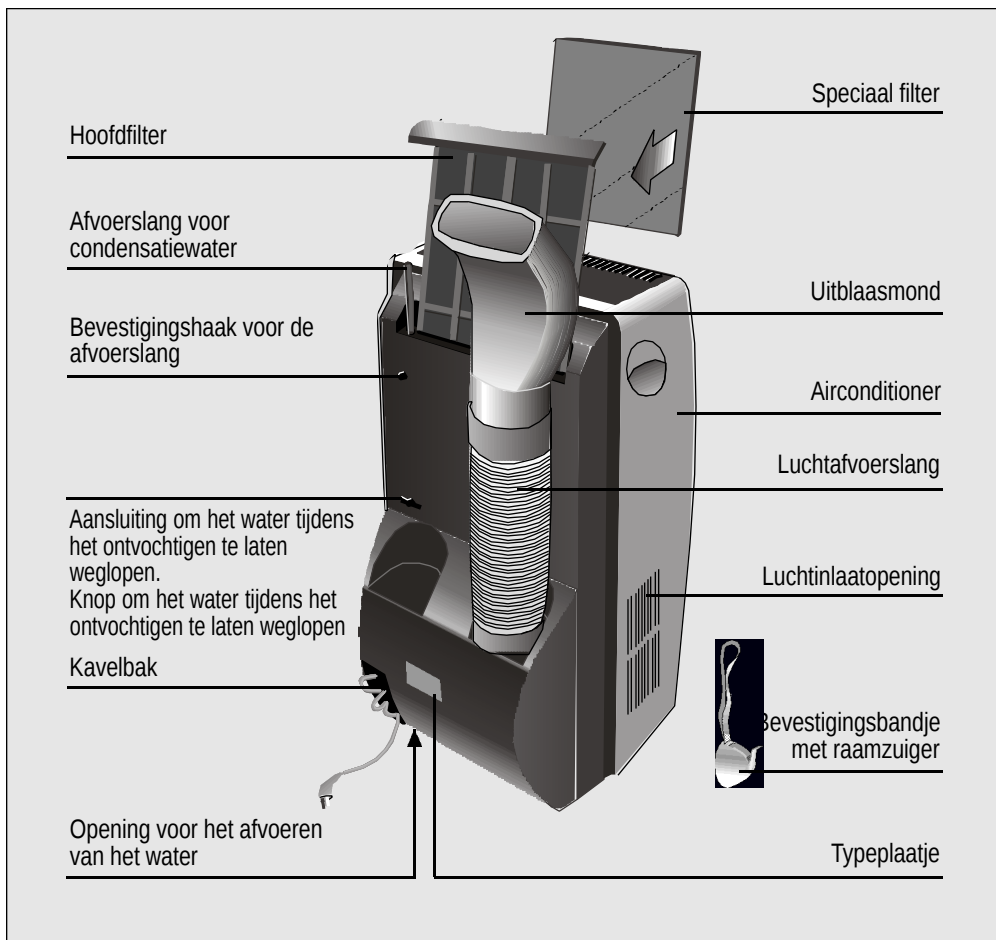
Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt



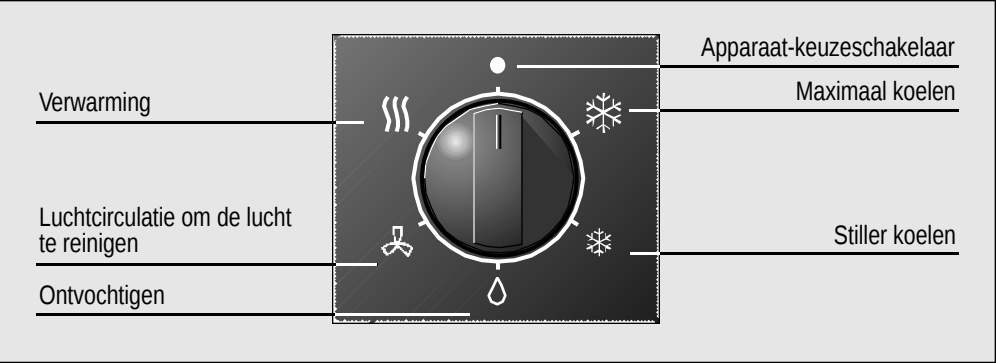
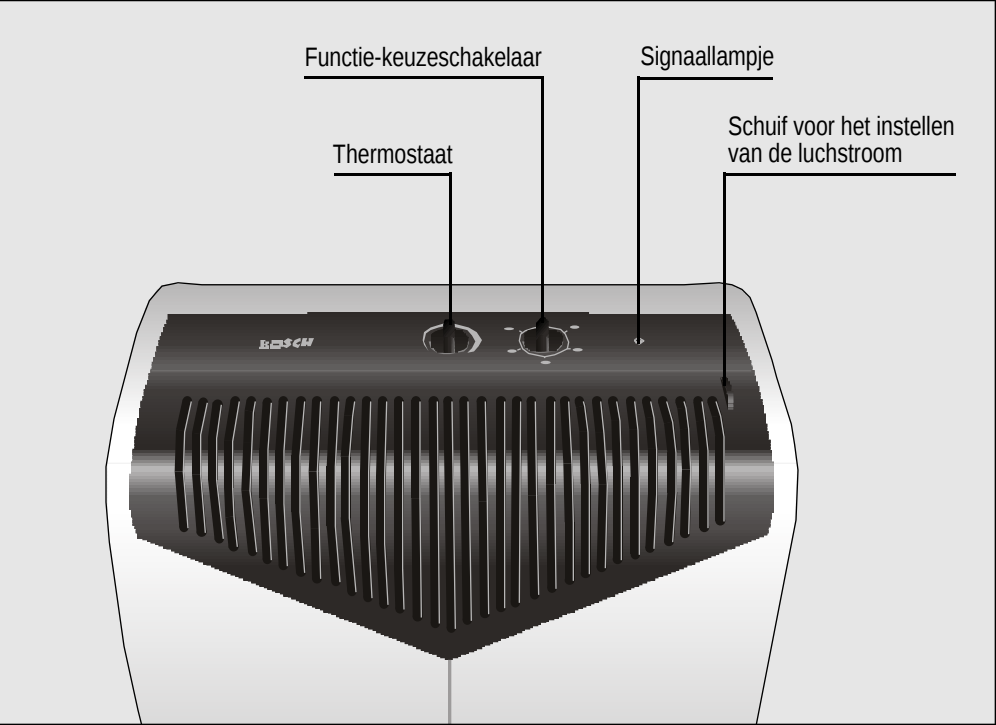
- ☐ Lees voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. U vindt daarin belangrijke informatie over het gebruik, uw eigen veiligheid en het onderhoud van het apparaat.
- ☐ Bewaar de gebruiksaanwijzing voor een eventuele andere gebruiker.
- ☐ Schakel een beschadigd apparaat niet in. Bij storing de stekker uit het stopcontact trekken, zekering uitschakelen.
- ☐ Het apparaat moet volgens het installatievoorschrift en de geldende bepalingen geplaatst en aangesloten worden. Als u de voorschriften in deze gebruiksaanwijzing niet in acht neemt, dan kan dit leiden tot het vervallen van de garantie.
- ☐ Onze apparaten voldoen aan de geldende veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen alleen door vakkundige monteurs worden uitgevoerd. Anders kan er gevaar voor uw eigen veiligheid ontstaan.

Beschrijving van de werking

Beschrijving



Toebehoren



Veiligheidsbepalingen

Veiligheidsbepalingen

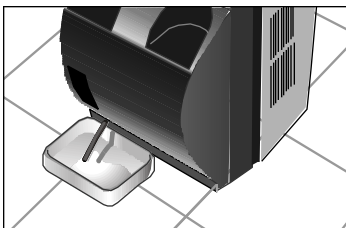
- ☐ Het apparaat uitsluitend via een randgeaard stopcontact, met een trage zekering van **10 ampère** op 220/240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.
- ☐ Eventueel te gebruiken verlengingskabels moeten geaard zijn, een doorsnede van minimaal 1,5 mm² per aansluiting hebben en een lengte van maximaal 25 m.
- ☐ Automatische kabelopwikkeling.
- ☐ Voorkom dat er water in het apparaat komt.
- ☐ De luchtinlaat- en uitblaasopeningen mogen niet worden afgedekt, in het bijzonder bij de functie verwarming.

Bij beschadiging van de aansluitkabel moet deze vervangen worden door een kabel met vergelijkbare eigenschappen. Neem hiervoor contact op met de fabrikant, de Servicedienst of een vakkundig monteur.

Attentie!

Als het apparaat wordt uitgeschakeld en weer ingeschakeld, zal de compressor na verloop van ongeveer 3 minuten weer starten. Deze tijd is nodig om de correcte werking van het apparaat te garanderen.

Voorbereiden voor het transport



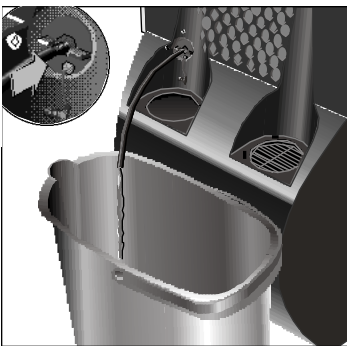
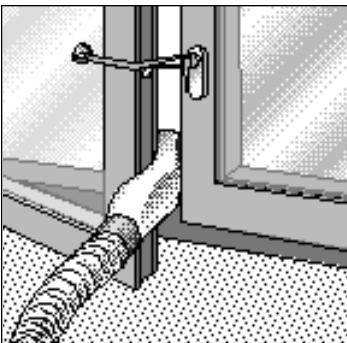
Om het transport te vergemakkelijken, is het apparaat voorzien van rollen. Voordat het apparaat bij het transport schuin gehouden of gekanteld wordt: het water uit het reservoir in het apparaat laten wegvloren via de afvoerslang die aan de onderkant van het apparaat wordt aangesloten.

Attentie!

Weest u zeer voorzichtig met het vervoer van deze unit. De basis van dit apparaat beschikt over een waterafvoerslang die kapot zou kunnen gaan wanneer deze een klap krijgt.

Gebruiksaanwijzing

Koelen



- ☐ Stekker in het stopcontact steken.
- ☐ Luchtafvoerslang voor de afvoer van de warme lucht naar buiten leiden.
- ☐ Maximaal ❄️ of zachte ❄️ koelstand kiezen. Druck knop en draai het dan naar de juiste positie.
- ☐ Knop op het symbool ❄️ koelen zetten.
- ☐ Op de thermostaat de gewenste temperatuur instellen. Wanneer de thermostaatregeling het apparaat uitschakelt, gaat het automatisch weer lopen zodra de kamertemperatuur 2 à 3 graden stijgt!

Het apparaat koelt de kamerlucht en ontvochtigt deze tegelijkertijd- en zorgt zo voor een aangener klimaat in de kamer.

Het condenswater dat ontstaat wordt naar buiten afgevoerd via de condenswaterslang en wordt verneveld door de condensor, waarna het verdampt.

Het water laten weglopen via de afvoerslang die aan de onderkant van het apparaat aangesloten is.

Bij een overmatige luchtvochtigheid verzamelt het condenswater zich in een reservoir in het binnendeel. Wanneer een bepaalde piekwaarde wordt bereikt, gaat het waarschuwinglampje knipperen om aan te geven dat het condenswater-reservoir moet worden leeggemaakt.

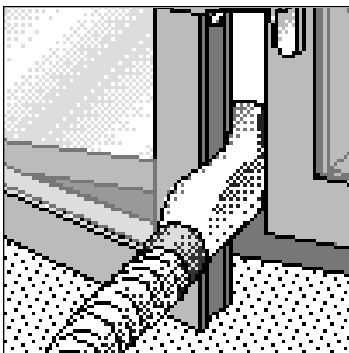
- ☐ Het apparaat uitzetten en 10 minuten wachten om het opnieuw inschakelen van de veiligheidssystemen mogelijk te maken.
- ☐ De afvoerkraan 90° naar links draaien.
- ☐ De dop van de kraan verwijderen en het afvoerbuisje aanbrengen.
- ☐ Een bak onder het afvoerbuisje plaatsen om het condenswater op te vangen.
- ☐ De functie klimaatregeling of ontvochtiging kiezen.

Attentie!

Wanneer het apparaat weer in de functie koeling wordt gezet, niet vergeten de dop op de afvoerkraan te doen en deze 90° naar rechts te draaien. Anders zou er water uitlopen als het apparaat in werking is.

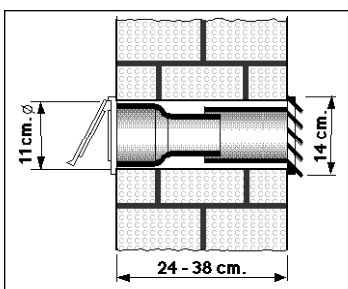
Mogelijkheden voor afvoer van de warme lucht

Mobiele installatie



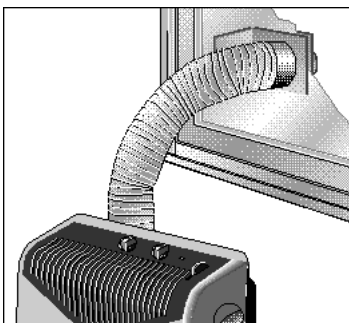
- ☐ Uitblaasmond aansluiten op de luchtafvoerslang.
- ☐ Raam op een kier zetten en de uitblaasmond tussen het openslaande raam en het kozijn schuiven.
- ☐ Raam zover mogelijk sluiten en met het bevestigingsbandje en de raamzuiger vastzetten.

Vaste installatie



Voor een vaste installatie hebt u het extra toebehoren "raam/ muurdoorvoer" nodig. Dit is onder bestelnummer B1 RKZ 06009 in de vakhandel verkrijgbaar.

- ☐ Voor de afvoer van de warme lucht via de muur moet u een gat boren dat groot genoeg is.
- ☐ Uisblaasmond eraf trekken en de luchtafvoerslang op de raam/muurdoorvoer aansluiten.
- ☐ In geval van installatie via het raam wordt alleen het transparante einde van het hulpstuk gebruikt. Voor montage moet in het glas een ronde opening met een diameter van 10,5 cm worden aangebracht.



Attentie!

- De luchtafvoerslang niet onnodig verlengen (maximumlengte 140 cm).
- Er moet een minimumafstand zijn van 70 cm tussen de vloer en het uiteinde van de slang.
- Bij het aanbrengen van de slang mag de radius van de bochten niet te klein zijn.

Anders zou de adequate afvoer van de warme lucht worden verhinderd, hetgeen weer een vermindering van het koelvermogen kan impliceren.

Verwarming



In deze stand  verwarmt en filtreert het apparaat de lucht van de kamer tegelijkertijd.

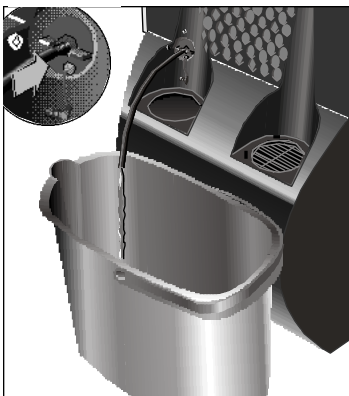
- ☐ De uitstromingsbuis in de parkeerstand zetten.
- ☐ De functie verwarming kiezen.

Attentie

Voorkomt u dat de luchtinlaten en –uitlaten van uw apparaat worden afgedekt.

- ☐ De thermostaat op de gewenste temperatuur zetten. Wanneer genoemde temperatuur eenmaal is bereikt, zal het apparaat automatisch uitschakelen en weer inschakelen wanneer de temperatuur 2-3°C daalt.

Ontvochtigen



Als de keuzeschakelaar in stand  staat, dan onttrekt het apparaat vocht aan de omgevingslucht. De temperatuur wordt echter niet geregeld.

- ☐ Knop voor het legen van het interne reservoir ca. 90° naar links draaien.
- ☐ Stopje eraf trekken en de afvoerslang erop steken.
- ☐ In een geschikte bak het door de afvoerslang wegstromende condensatiewater opvangen.
- ☐ Om uitsluitend de lucht te reinigen: luchtafvoerslang in de parkeerstand zetten.
- ☐ Zet de functiekeuzeschakelaar op het symbool Ontvochtigen .
- ☐ Naar gelang de omgevingstemperatuur kan aan de lucht tot 30 liter water per dag onttrokken worden.

Attentie!

Bij omschakeling op klimatiseren stopje op de aansluiting voor het legen van het interne reservoir steken en de knop ca. 90° naar rechts draaien. Anders loopt er tijdens het klimatiseren condensatiewater uit.

Altijd rekening houden met het feit dat teneinde een perfecte werking van de functie Ontvochtigen te garanderen, de omgevingstemperatuur moet stijgen tot 18°C.

Reiniging van de lucht

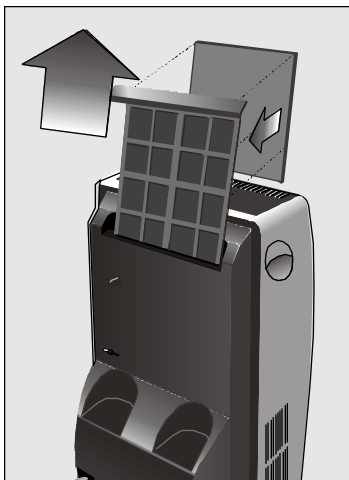


Tijdens het reinigen van de lucht wordt de lucht in de ruimte via filters gereinigd.

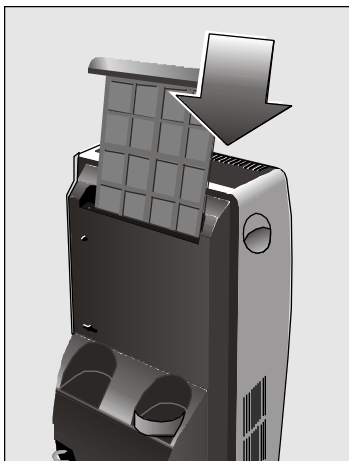
- ☐ Het apparaat is uitgerust met een basisfilter dat een actief reinigend dubbelfilter bevat tegen:
 - geurtjes en rook.
 - pollen, bacteriën en stof filteren.
- ☐ De luchtuitstromingsbuis in de parkeerstand zetten.
- ☐ De functie reiniging kiezen, .
- ☐ Wij adviseren de speciale filters tijdens elke functie (koelen, ontvochtigen, verwarming, reinigen van de lucht) in het apparaat te laten zitten zodat de lucht altijd optimaal kan worden gereinigd.

Schoonmaken

Schoonmaken



- ☐ Het binnendeel is voorzien van een hoofdfilter. Dit filter moet na een bepaalde gebruiksduur worden gereinigd. Afspoelen onder stromend water, laten drogen en weer aanbrengen.
- ☐ De speciale filters moeten jaarlijks vervangen worden om een goede werking te garanderen. Vervangingsfilters zijn onder bestelnummer **B1 RZK 09013** bij elke vakhandel tegen meerprijs verkrijgbaar.
- ☐ Laten zien hoe de filters moeten worden ingezet.
- ☐ De roosters met een doekje of spons, met lauw water met een mild reinigingsmiddel schoonmaken.
- ☐ Nooit heet water (meer dan 40°C), bleekmiddel, wasbenzine, benzine, zuren of borstels gebruiken. Voorkom dat er water in het apparaat komt.
- ☐ Het maakt niet de apparaten met een slang schoon.



Vóór het gebruik tijdens het begin van het seizoen

- ☐ Daarna het luchtfilter schoonmaken.
- ☐ Tenslotte, indien nodig, het apparaat schoonmaken.

Servicedienst / Garantie

Servicedienst

Als het apparaat na inachtneming van het installatievoorschrift en de gebruiksaanwijzing - en vooral van het hoofdstuk "Overwegingen..." niet functioneert, dan staat de Servicedienst tot uw beschikking.

Als u de hulp van de Servicedienst inroept, geef dan het typenummer (**E-nummer**) en het serienummer (**FD-nummer**) op. U vindt deze gegevens op het typeplaatje op het het apparaat.

Garantie

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantiebepalingen die door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven. Eventuele bijzonderheden hierover zal de leverancier, bij wie het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.

Overwegingen waardoor u de kosten van de Servicedienst kunt besparen

Wat te doen als...

... het apparaat niet werkt ...

- ☐ Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit.
- ☐ Controleer of de functie-keuzeschakelaar niet in de stand "Buiten bedrijf" ● staat.
- ☐ Controleer of de stroom is uitgevallen of dat een zekering is doorgeslagen.
- ☐ Thermostaat op een lagere temperatuur zetten, d.w.z. naar rechts draaien.

... het apparaat niet werkt en het waarschuwingslampje brandt ...

- ☐ Het apparaat op een vlakke ondergrond zetten. Indien het lampje blijft branden, het interne waterreservoir van het apparaat leeg laten lopen. (Zie aanwijzingen bij klimaatregeling).

... het signaallampje regelmatig oplicht ...

- ☐ Controleer of de knop om het condensatiewater te laten weglopen in de juiste stand staat.

... het apparaat niet voldoende koelt ...

- ☐ Controleer of de luchtafvoerslang op de juiste manier is aangesloten.
- ☐ Controleer of de luchtafvoerslang geen te kleine radius van de bochten heeft en niet langer is dan 140 cm.
- ☐ Controleer of de knop van de condensatiewateraansluiting in de stand "Klimatiseren" staat.
- ☐ De zuignap zodanig bevestigen dat het raam maar heel weinig geopend moet worden.
- ☐ Jaloezieën en rolluiken sluiten om het binnenkomende zonlicht te dempen.

... het apparaat teveel
geluid maakt ...

- ☐ Controleer of de luchtafvoerslang op de juiste manier aan het apparaat is bevestigd.
- ☐ Controleer of de luchtinlaat- en luchtuitblaasopeningen niet zijn afgedekt.

Attentie

Andere ingrepen of reparaties moeten door een vakkundig monteur worden uitgevoerd. Neem in dit geval contact op met uw leverancier of de Servicedienst.

Technische gegevens

Technische gegevens

Verbruik bij maximaal vermogen	
bij het koelen	1.180W
Verbruik bij het verwarmen.....	1.800W
Zekering.....	10 A
Koelcapaciteit *	2.500W
Grenswaarden	
- Koelen	min. 20°C - max. 35°C
- Ontvochtigen	min. 18°C - max. 35°C
- Verwarming	min. -5°C - max. 30°C
* Ashrae 128	

Indice

Osservazioni Importanti

Scarto dell'imballaggio57

Scarto del vostro antico apparecchio.....57

Prima di collegare il vostro apparecchio57

Presentazione del vostro nuovo apparecchio

Descrizione dell'apparecchio.....58

Quadro di controllo.....59

Condizioni d'uso

Condizioni d'uso.....60

Condizioni di trasporto.....60

Istruzioni d'Uso

Climatizzazione61

Possibilità di evacuare l'aria all'esterno62

Riscaldamento.....63

Deumidificazione.....64

Purificazione dell'aria64

Pulizia e Manutenzione

Pulizia.....65

Prima del suo uso all'inizio della stagione65

Servizio Tecnico / Garanzia66

**Considerazioni che vi faranno risparmiare
telefonate al Servizio Tecnico67**

Dati tecnici68

Osservazioni Importanti

Scarto dell'imballaggio

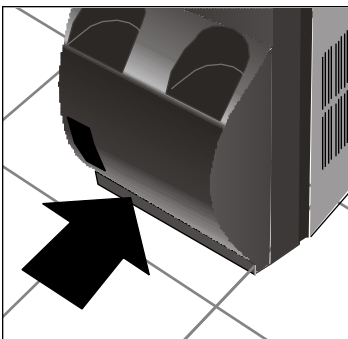
- ❑ Rispettate l'ambiente qualora buttate l'imballaggio del vostro apparecchio.
- ❑ I nostri prodotti vengono imballati con cura per il trasporto. Gli imballaggi vengono progettati in modo di non essere pericolosi per l'ambiente. Possono venire riciclati, sono prodotti ecologici.
- ❑ Riciclando l'imballaggio, da un verso fate un contributo all'economia di materie prime, e dall'altro riducete il volume dei residui.
- ❑ Se Vi viene accettato, potete restituire l'imballaggio al negoziante che vi ha fornito l'apparecchio.

Scarto del vostro antico apparecchio

- ❑ Disinserite l'apparecchio dalla rete e tagliatene il cavo di collegamento.
- ❑ Gli apparecchi hanno refrigeranti che devono venirne eliminati in accordo con la normativa in vigore.
- ❑ Consegnate il vostro vecchio apparecchio, prima di scartarlo in altro modo. Contattate il vostro Municipio o altri centri competenti per la sua raccolta.

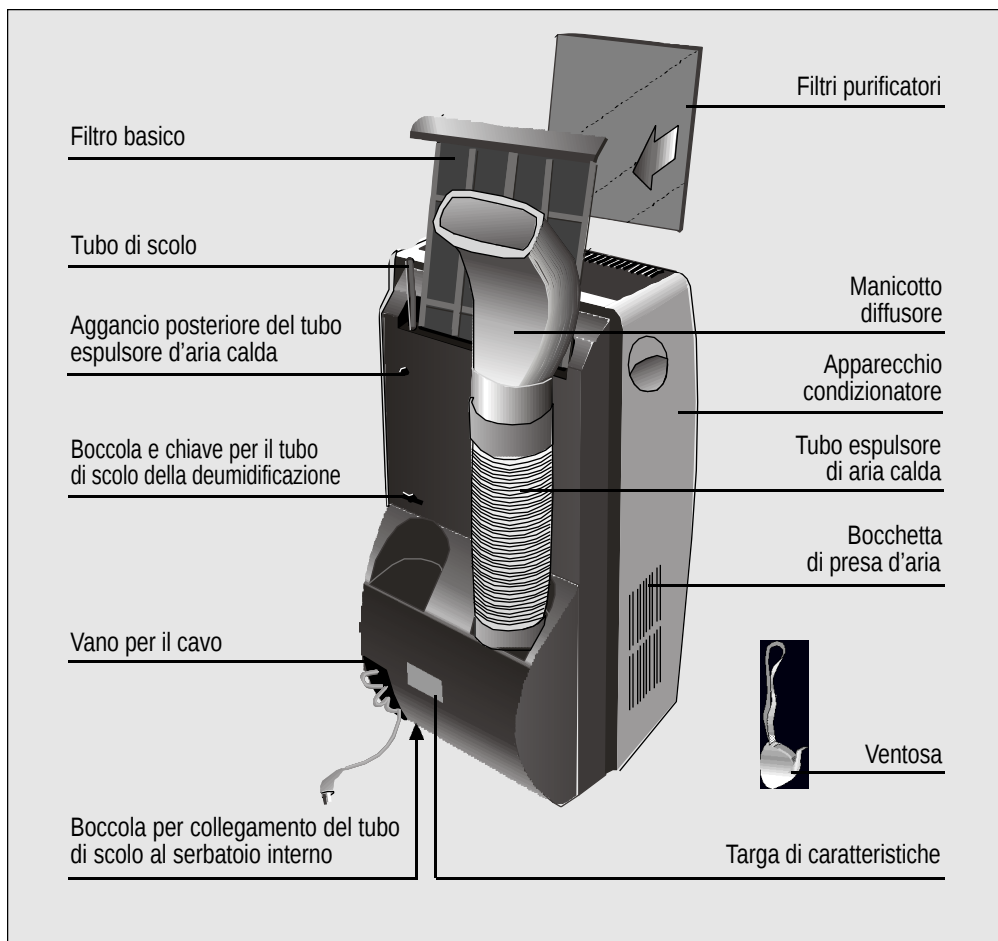
Prima di collegare il vostro apparecchio

- ❑ Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggete il libro di istruzioni. Esso contiene informazioni importanti, non soltanto per l'uso ma anche per la vostra sicurezza e per la manutenzione.
- ❑ Conservate questo libro di istruzioni. Eventualmente, può essere utile a un'altro utente.
- ❑ Non avviate un apparecchio danneggiato.
- ❑ Il montaggio e collegamento del vostro apparecchio deve farsi in accordo con le istruzioni di montaggio e la normativa in vigore. Se queste istruzioni non vengono rispettate, c'è il rischio di perdere la garanzia.
- ❑ I nostri apparecchi sono in accordo con le norme di sicurezza in vigore. Soltanto tecnici competenti in materia sono autorizzati alle riparazioni. È in gioco la vostra sicurezza.
- ❑ Assicuratevi che i tappi degli scoli siano collocati correttamente, poiché possono essere saltati lungo il trasporto.

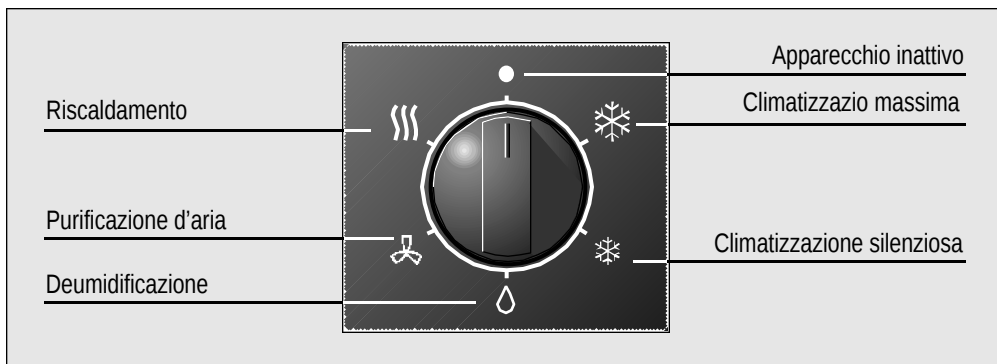


Presentazione del vostro nuovo apparecchio

Descrizione dell'apparecchio



Quadro di controllo



Condizioni d'Uso

Condizioni d'uso

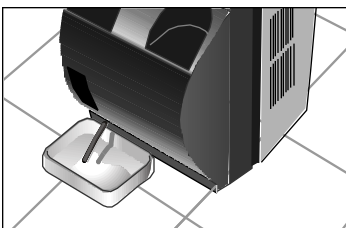
- ☐ Questo elettrodomestico deve venire collegato alla rete a 220/240 V e 50 Hz, tramite una presa con messa a terra.
- ☐ Protezione tramite un fusibile da **10 A**, ad azione lenta.
- ☐ Nel caso di aver bisogno di una prolunga, dovrà essere munita di messa a terra, la sua sezione dovrà avere almeno 1,5 mm² per filo e la sua lunghezza sarà minore di 25 m.
- ☐ Il cavo di collegamento alla rete elettrica ha un vano nella parte posteriore dell'apparecchio.
- ☐ Evitate di coprire le entrate e uscite d'aria del vostro apparecchio, specie nella funzione di riscaldamento.
- ☐ Eviti che entri dell'acqua nell'apparecchio.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve venir sostituito da un'altro di caratteristiche simili. Per farlo, indirizzarsi al fabbricante o al suo servizio post-vendita o personale equipollente qualificato.

Attenzione!

Se l'apparecchio è scollegato e ricollegato, il compressore si metterà in moto dopo 3 minuti. Questo tempo è necessario per garantire il funzionamento corretto dell'apparecchio.

Condizioni di trasporto



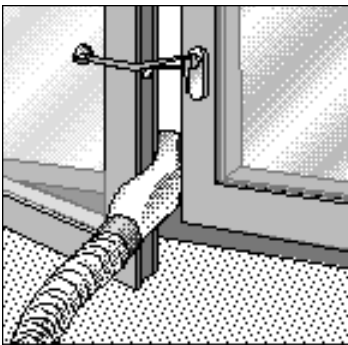
L'apparecchio è munito di ruote onde facilitarne lo spostamento. Nel caso in cui sia necessario inclinare l'apparecchio per spostarlo, bisogna svuotare l'acqua che è nel serbatoio interno, con l'aiuto del tubo di scolo abbinato alla chiave della parte inferiore dell'apparecchio.

Attenzione!

Abbiate particolare cura durante il trasporto di quest'unità. La base di questo apparecchio è munita di un tubo di scolo d'acqua che potrebbe rompersi con qualsiasi urto.

Istruzioni d'Uso

Climatizzazione



- ☐ Inserire l'apparecchio.
- ☐ Rivolgere all'esterno il tubo espulsore dell'aria calda
- ☐ Selezionare la funzione di climatizzazione massima ❄ o silenziosa ❄.
- ☐ Girare la chiave di scolo fino alla posizione di refrigerazione.
- ☐ Collocare il termostato nella temperatura desiderata. Se l'apparecchio si spegne automaticamente a causa del termostato, dovrà aspettarsi che la temperatura ambiente salga 2-3°C perché possa rientrare in funzionamento.

L'apparecchio raffredda e deumidifica simultaneamente l'aria del recinto, generando così un clima gradevole.



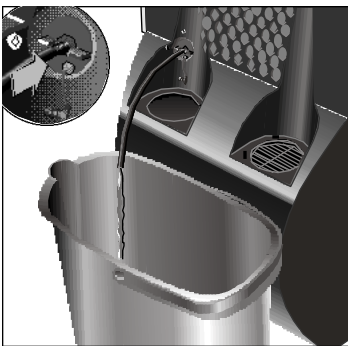
Durante il condizionamento, l'acqua condensata che ne risulta si evapora automaticamente e viene evacuata all'esterno insieme all'aria espulsa, attraverso il tubo espulsore dell'aria calda.

In condizioni estreme di umidità, l'apparecchio accumulerà acqua condensata in un serbatoio interno. Raggiunto un determinato livello, si accenderà la spia luminosa di sicurezza, indicando il bisogno di svutare il suddetto serbatoio.

- ☐ Disinserite l'apparecchio e aspettate 10 minuti per permettere il collegamento dei sistemi di sicurezza.
- ☐ Girate la chiave di scolo 90° a sinistra.
- ☐ Togliete il tappo dalla chiave e introducete il tubo di scolo.
- ☐ Collocate un recipiente all'uscita del tubo di scolo per raccogliere l'acqua condensata.
- ☐ Selezionate la funzione di climatizzazione o deumidificazione.

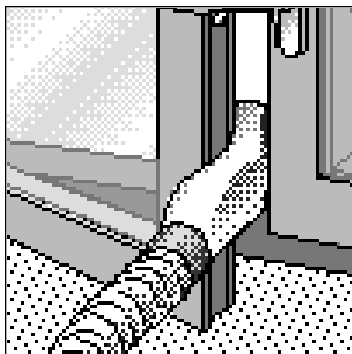
Attenzione!

Qualora si cambi di nuovo l'apparecchio alla funzione di refrigerazione, non dimenticarsi di mettere il tappo alla chiave di scolo e girarla 90° a destra. Altrimenti uscirebbe l'acqua qualora l'apparecchio funzionasse.



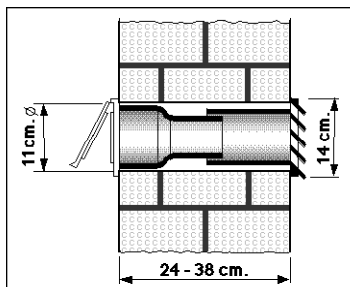
Possibilità di evacuare l'aria all'esterno

Installazione mobile



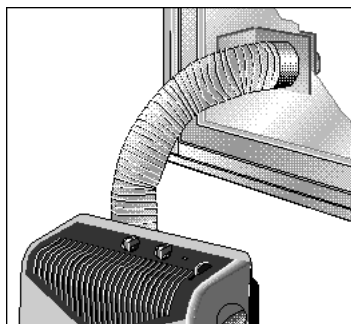
- ☐ Abbinate il manicotto diffusore al tubo espulsore dell'aria calda.
- ☐ Aprite leggermente la finestra e introducete il diffusore tra il battente e la cornice.
- ☐ Chiudete la finestra il più possibile e sostenetela con la ventosa fornita.

Installazione fissa



Viene realizzata adoperando l'Accessorio Opzionale passafinestra / passamuro matricola B1 RKZ 06009, che potrete acquistare presso il vostro solito negozio.

- ☐ Per espulsare l'aria calda attraverso il muro, è necessario forarlo per collocarci il passamuro.
- ☐ Levate il manicotto diffusore e collegate il tubo espulsore d'aria all'accessorio.
- ☐ Nel caso di installazione fissa attraverso la finestra, viene utilizzato soltanto il pezzo finale trasparente dell'accessorio ed è necessario fare un foro nel vetro, di 10,5 cm di diametro.



N.B.:

- Non allungare se non necessario il tubo espulsore d'aria calda (lunghezza massima 140 cm).
- Deve esserci una distanza minima di 70 cm tra il pavimento e l'estremo del tubo.
- Qualora il tubo è collocato non devono effettuarsi raggi di flessione troppo chiusi.

Altrimenti sarebbe impedita l'ideale uscita dell'aria calda, il che può implicare, a sua volta, un calo della potenza frigorifera.

Riscaldamento



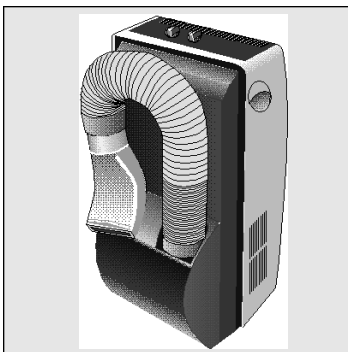
In questa posizione  l'apparecchio riscalda l'aria della stanza mentre la filtra.

- ☐ Collocate il tubo espulsore nella posizione di parcheggio.
- ☐ Selezionate la funzione di riscaldamento.

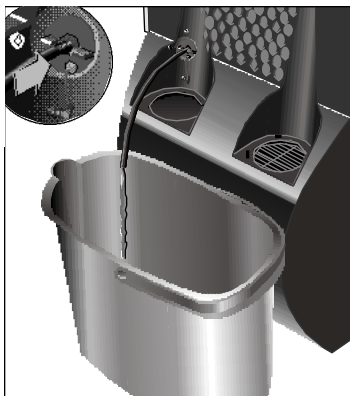
Attenzione!

Evitate di coprire le entrate e uscite d'aria del vostro apparecchio.

- ☐ Collocate il termostato alla temperatura desiderata. Raggiunta questa temperatura, l'apparecchio si spegne automaticamente e si riaccende quando è scesa 2-3°C.



Deumidificazione



In questa posizione ↶ l'apparecchio riduce l'umidità ambientale. Non controlla comunque la temperatura.

- ☐ Girate 90° a sinistra la schiave di scolo.
- ☐ Levate il tappo della chiave e introducete il tubo di scolo, che si ripone nello scomparto del filtro basico.
- ☐ Collocate un recipiente all'uscita del tubo di scolo, per raccogliere l'acqua condensata.
- ☐ Collocate il tubo espulsore in posizione di parcheggio.
- ☐ Selezionate nella manopola la funzione di deumidificazione ↶.
- ☐ La quantità d'acqua deumidificata può raggiungere i 30 litri ogni 24 ore, a seconda delle condizioni ambientali.

Attenzione!

Qualora si cambi di nuovo l'apparecchio alla funzione di refrigerazione, non dimenticarsi di mettere il tappo alla chiave di scolo e girarla 90° a destra. Altrimenti uscirebbe l'acqua qualora l'apparecchio funzionasse.

Tenere sempre presente che per garantire un funzionamento perfetto della funzione di deumidificazione, la temperatura ambiente deve raggiungere i 18°C.

Purificazione dell'aria

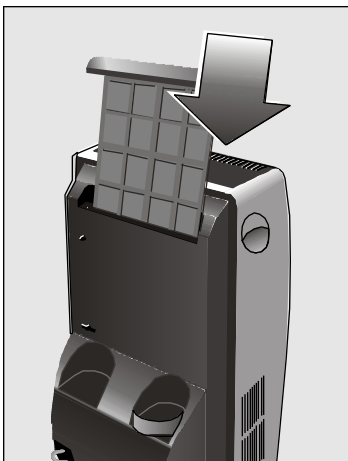
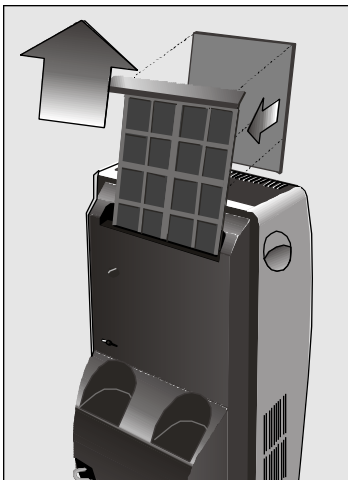


In questa funzione l'aria viene fatta ricircolare all'interno della stanza, passandola attraverso dei filtri purificatori.

- ☐ L'apparecchio integra un filtro basico che include un doppio filtro attivo purificatore contro:
 - Odori e fumi.
 - Pollini, batteri e polvere.
- ☐ Collocate il tubo espulsore d'aria alla posizione di parcheggio.
- ☐ Selezionate la funzione di purificazione, ↷.
- ☐ Nei casi e nei modelli in cui siano incorporati, consigliamo di lasciare i filtri opzionali installati indipendentemente dalla funzione scelta (refrigerazione, deumidificazione, riscaldamento, purificazione dell'aria). In questo modo otterrete un'azione purificatrice più efficace.

Pulizia e Manutenzione

Pulizia



- ☐ L'apparecchio è munito di un filtro basico d'aria, che bisogna pulire con il passare del tempo. Per farlo, basta lavarlo con acqua corrente, asciugarlo e installarlo di nuovo.
- ☐ Il complesso di filtri purificatori (matricola **B1 RKZ 09013**) deve venire sostituito da un nuovo complesso ogni anno affinché continui ad essere operativo. In merito, indirizzatevi al vostro solito negozio.
- ☐ L'installazione dei filtri dev'essere come indicato nella figura.
- ☐ Potete pulire l'apparecchio con uno straccio o una spugna, acqua tiepida e un detersivo soave, evitando che entri acqua dalla graticola centrale o dal quadro comandi.
- ☐ Non usate mai dell'acqua calda (oltre i 40°C), candeggina, benzina, acidi o spazzola, ed evitate l'entrata d'acqua nell'apparecchio.
- ☐ Non usate nessuna manichetta per pulire l'apparecchio.

Prima del suo uso all'inizio della stagione

- ☐ Pulite il filtro dell'aria.
- ☐ In seguito, pulite il coperchio e le bocchette, se necessario.

Servizio Tecnico / Garanzia

Servizio Tecnico

Se dopo aver tenuto conto delle istruzioni d'uso e installazione, in particolare quanto indicato nel capitolo "Considerazioni ..." il vostro apparecchio non funzionasse, ricordate che la nostra Rete di Servizi Tecnici è alla vostra disposizione.

Per ciò, quando comunicate il guasto, indicate il modello (**E-NR**) e il n. di fabbricazione (**FD**) del vostro apparecchio, che troverete nella targa di caratteristiche.

Garanzia

In ogni paese sono valide le condizioni di garanzia stabilite dalle relative Società Distributrici. Per ulteriori dettagli in merito dovete recarvi presso il Distributore dove avete acquistato il vostro apparecchio, fornendogli il modello e il n. di fabbricazione. Per qualsiasi intervento realizzato durante la garanzia, è imprescindibile inoltrare lo scontrino dell'acquisto dell'apparecchio.

Le azioni descritte in seguito Vi aiuteranno a risolvere da voi piccoli inconvenienti e Vi faranno risparmiare telefonate al Servizio Tecnico.

Se dopo queste verifiche il problema non è stato risolto o si ripete, contattate i nostri tecnici specializzati.

Considerazioni che vi faranno risparmiare telefonate al Servizio Tecnico

Cosa fare se ...

... l'apparecchio non funziona ...

- ☐ Verificare che la presa è inserita.
- ☐ Verificare che il selettore di funzioni non è in posizione inattiva ●.
- ☐ Verificare che ci sia energia in rete oppure che un fusibile non sia saltato.
- ☐ Regolare il termostato a una temperatura minore in refrigerazione oppure maggiore in riscaldamento.

... l'apparecchio non funziona in modo riscaldamento ...

- ☐ Verificare che non ci sia qualcosa che ostruisca le entrate e le uscite d'aria dell'apparecchio.
- ☐ Il sistema di sicurezza contro surriscaldamenti può essersi attivato.
Se dopo alcuni minuti non tornasse a funzionare automaticamente, disinserite l'apparecchio, aspettate qualche minuto e accendetelo di nuovo.

... l'apparecchio non funziona e la spia di sicurezza è accesa ...

- ☐ Collocare l'apparecchio su un suolo piano. Se la spia continua accesa, svuotare il serbatoio interno dell'acqua dell'apparecchio (Vedi istruzioni in "Climatizzazione").

... la spia di sicurezza si accende spesso ...

- ☐ Verificare che la chiave di scolo è nella posizione apposita.

... l'apparecchio non raffredda abbastanza ...

- ☐ Verificare che le unioni del tubo espulsore dell'aria calda siano corrette.
- ☐ Verificare che la traiettoria del tubo di espulsione non sia troppo curvata e che la sua lunghezza non superi i 140 cm.
- ☐ Verificare che la chiave di scolo sia nella posizione di climatizzazione.

- ☐ Collocare la ventosa affinché l'apertura della finestra sia la minima possibile.
- ☐ Chiudere le persiane per minimizzare la radiazione solare.

... l'apparecchio produce un rumore eccessivo ...

- ☐ Assicurarsi che il tubo espulsore d'aria sia correttamente fissato all'apparecchio.
- ☐ Verificare che l'entrata e l'uscita dell'apparecchio siano libere da ostacoli.
- ☐ Se sentite un rumore ciclico di acqua, ciò è dovuto al funzionamento della pompa che fa ricircolare l'acqua per migliorare la potenza dell'apparecchio.

Attenzione!

Per qualsiasi altro guasto, la riparazione deve venir fatta da un tecnico specializzato. In questo caso, consultate il distributore autorizzato, il servizio clienti o la rete di Servizi Tecnici.

Dati Tecnici

Dati tecnici

Consumo a potenza massima in refrigerazione.....	1.180W
Consumo in riscaldamento.....	1.800W
Fusibile.....	10 A
Capacità di refrigerazione *	2.500W
Portata di funzionamento	
- Refrigerazione.....	min. 20°C - max. 35°C
- Deumidificazione.....	min. 18°C - max. 35°C
- Riscaldamento	min. -5°C - max. 30°C

* Ashrae 128

Índice

Observaciones Importantes

Desechado del embalaje.....70

Desechado de su antiguo aparato.....70

Antes de conectar su aparato.....70

Presentación de su nuevo aparato

Descripción del aparato.....71

Panel de control72

Condiciones de Utilización

Condiciones de utilización.....73

Condiciones de transporte73

Instrucciones de Uso

Climatización.....74

Posibilidades de evacuar aire al exterior75

Calefacción.....76

Deshumidificación77

Purificación del aire.....77

Limpieza y Mantenimiento

Limpieza.....78

Antes de su utilización
al principio de temporada.....78

Servicio Técnico79

Garantía80

Consideraciones que le ahorrarán
llamadas al Servicio Técnico81

Datos Técnicos82

Observaciones Importantes

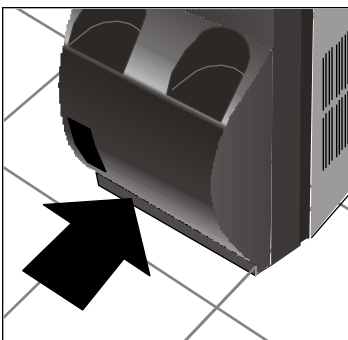
Desechado del embalaje

- ☐ Respete el medio ambiente al tirar el embalaje de su aparato.
- ☐ Nuestros productos se embalan cuidadosamente para el transporte. Los embalajes se diseñan de modo que no son peligrosos para el medio ambiente. Pueden ser reciclados, son productos ecológicos.
- ☐ Reciclando el embalaje, contribuye por una parte a la economía de materias primas, y por otra, a reducir el volumen de desechos.
- ☐ Si se lo admite, Vd. puede devolver el embalaje al comerciante que le ha facilitado el aparato.

Desechado de su antiguo aparato

- ☐ Desenchufe el aparato de la red y corte el cable de conexión.
- ☐ Los aparatos contienen refrigerantes que han de eliminarse de acuerdo con la normativa vigente.
- ☐ Entregue su aparato viejo, antes de desecharlo por otros medios. Contacte con su Ayuntamiento u otros centros competentes para la recogida del mismo.

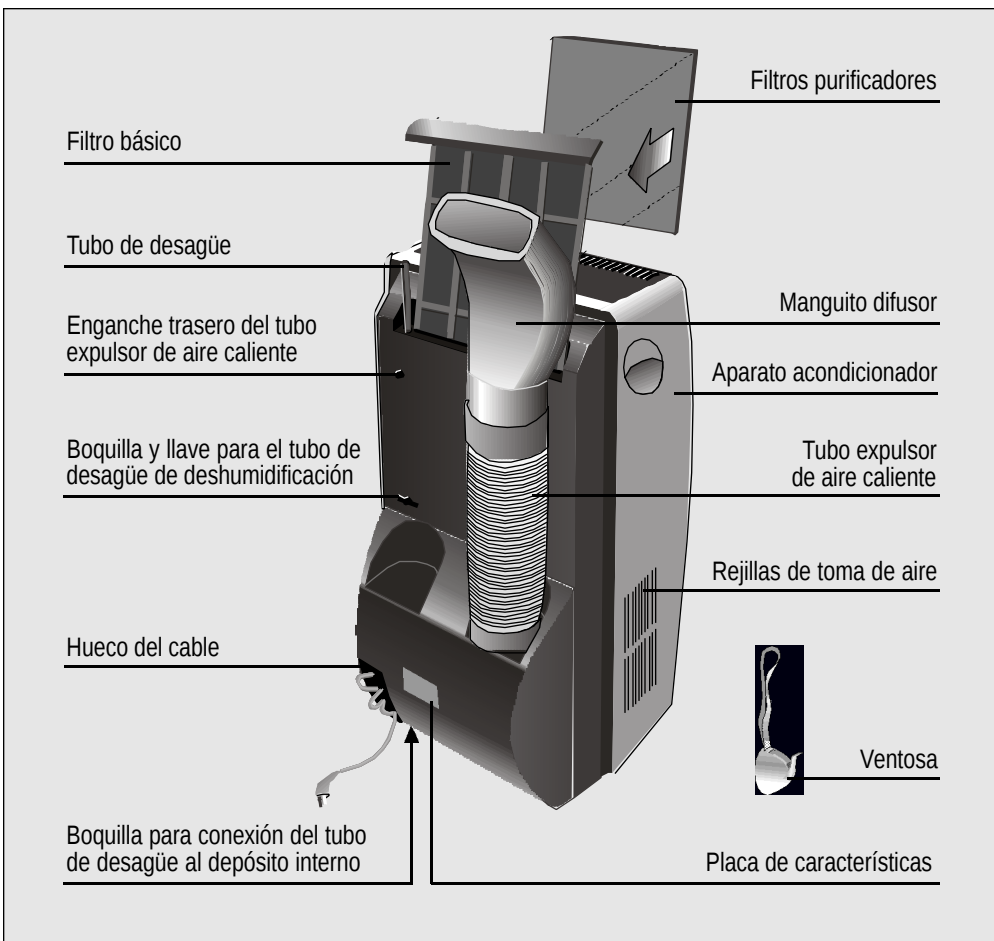
Antes de conectar su aparato



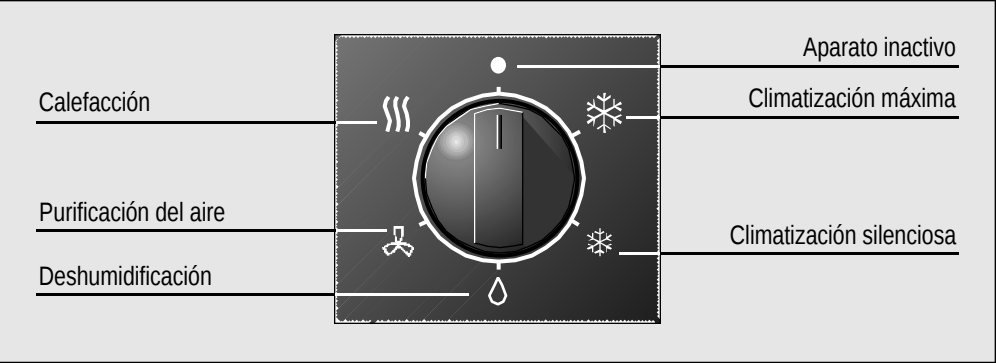
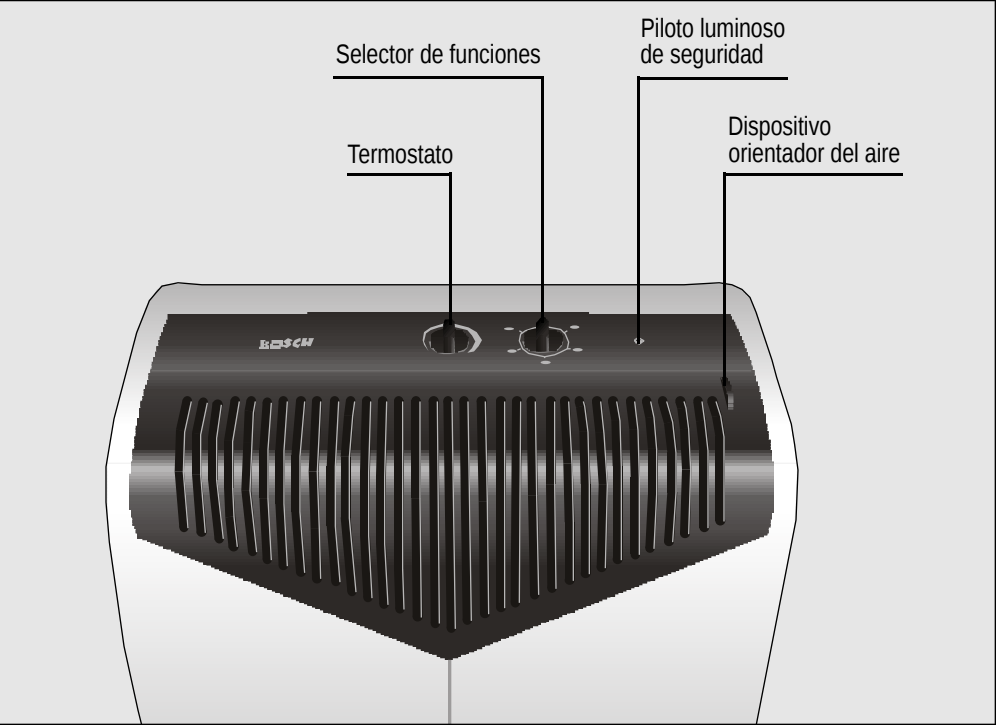
- ☐ Lea el libro de instrucciones antes de utilizarlo por primera vez. Contiene informaciones importantes, no sólo para el uso sino también para su seguridad y mantenimiento.
- ☐ Conserve este libro de instrucciones. Eventualmente, puede servir a otro usuario.
- ☐ No ponga en marcha un aparato dañado.
- ☐ El montaje y conexión de su aparato deben ser de acuerdo con las instrucciones de montaje y normativa vigente. Si no se respetan estas instrucciones, corre el riesgo de perder la garantía.
- ☐ Nuestros aparatos están de acuerdo a las normas de seguridad vigentes. Sólo técnicos competentes en esta materia, están autorizados a repararlos. Está en juego su seguridad.
- ☐ Asegúrese de que los tapones de los desagües están bien metidos, ya que pueden haberse soltado durante el transporte.

Presentación de su nuevo aparato

Descripción del aparato



Panel de control



Condiciones de Utilización

Condiciones de utilización

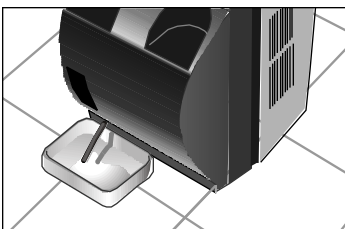
- ☐ Este electrodoméstico debe conectarse a la red a 220/240 V y 50 Hz, en un enchufe con toma de tierra.
- ☐ Protección mediante un fusible de **10 A** de acción lenta.
- ☐ En caso de necesitarse una alargadera, esta deberá estar provista de toma de tierra, su sección deberá ser de al menos 1,5 mm² por terminal y su longitud inferior a 25 m.
- ☐ El cable de conexión a la red eléctrica dispone de un alojamiento en la parte posterior del aparato.
- ☐ No permita la entrada de agua en el aparato.
- ☐ Evite cubrir las entradas y salidas de aire de su aparato, especialmente en la función de calefacción.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por otro de similares características. Para ello dirijase al fabricante o su servicio posventa o personal similar cualificado.

¡Atención!

Si se desconecta el aparato y se vuelve a conectar, el compresor volverá a arrancar transcurridos unos 3 minutos. Este tiempo es necesario para garantizar el correcto funcionamiento del aparato.

Condiciones de transporte



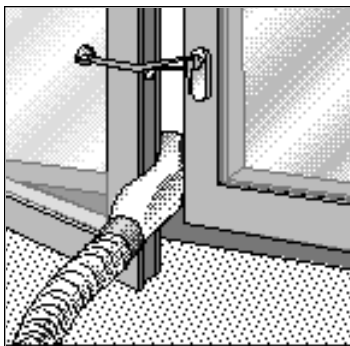
El aparato dispone de ruedas para facilitar su traslado. En caso de que sea necesario inclinar el aparato para su traslado, hay que vaciar el agua que se encuentra en el depósito interno con la ayuda del tubo de desagüe acoplado a la llave de la parte inferior del aparato.

¡Atención!

Tenga especial cuidado en el transporte de esta unidad. La base de este aparato dispone de un tubo de salida de agua que podría romperse al ser golpeado.

Instrucciones de Uso

Climatización



- ☐ Enchufar el aparato.
- ☐ Dirigir el tubo expulsor del aire caliente al exterior.
- ☐ Seleccionar la función de climatización máxima ❄ o silenciosa ❄.
- ☐ Girar la llave de desagüe a la posición de refrigeración.
- ☐ Colocar el termostato en la temperatura deseada. Si el aparato se desconecta automáticamente debido al termostato, habrá que esperar a que la temperatura ambiente suba 2-3°C para que vuelva a entrar en funcionamiento.

El aparato enfría y deshumidifica simultáneamente el aire del recinto, creando de este modo un clima agradable.



Durante el acondicionamiento, el agua condensada resultante se evapora automáticamente y se evacua hacia el exterior junto con el aire expulsado, a través del tubo expulsor de aire caliente.

En condiciones extremas de humedad, el aparato acumulará agua condensada en un depósito interno. Llegado a un cierto nivel se encenderá el piloto luminoso de seguridad, indicando la necesidad de vaciar dicho depósito.

- ☐ Desconecte el aparato y espere 10 minutos para permitir la reconexión de los sistemas de seguridad.
- ☐ Girar 90° a la izda. la llave de desagüe.
- ☐ Retirar el tapón de la llave e introducir el tubo de desagüe.
- ☐ Situar un recipiente en la salida del tubo de desagüe donde recoger el agua condensada.
- ☐ Seleccionar la función de climatización o deshumidificación.

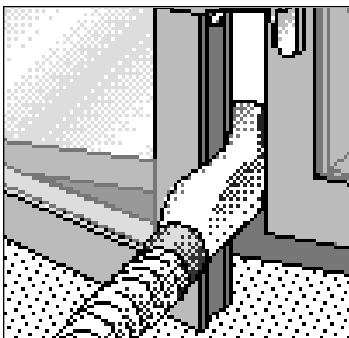
¡Atención!

Al volver a cambiar el aparato a la función de refrigeración, no olvidar poner el tapón a la llave de desagüe y girarla 90° a la dcha. De lo contrario saldría agua al funcionar el aparato.



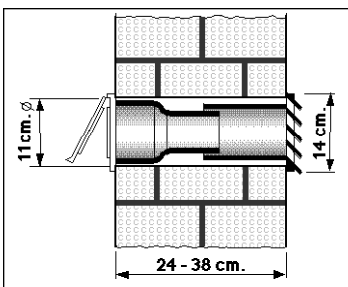
Posibilidades de evacuar el aire al exterior

Instalación móvil



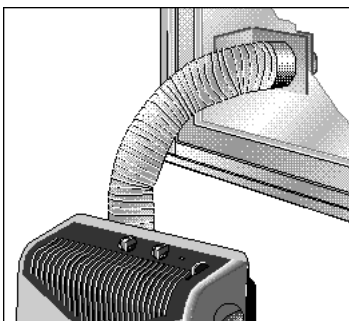
- ☐ Acople el manguito difusor al tubo expulsor de aire caliente.
- ☐ Abra la ventana ligeramente e introduzca el difusor entre el batiente y el marco.
- ☐ Cierre la ventana lo más posible y sujétela con la ventosa suministrada.

Instalación fija



Se realiza usando el Accesorio Opcional pasaventana/pasapared de referencia B1 RKZ 06009, que podrá adquirir en su comercio habitual.

- ☐ Para expulsar el aire caliente a través de la pared se necesita practicar un orificio en la misma para colocar el pasapared.
- ☐ Retirar el manguito difusor y conectar el tubo expulsor de aire al accesorio.
- ☐ En el caso de instalación fija a través de ventana, sólo se utiliza la pieza terminal transparente del accesorio y es necesario realizar un agujero en el cristal de un diámetro de 10,5 cm.



Notas:

- No alargar innecesariamente el tubo expulsor de aire caliente (longitud máxima 140 cm).
- Tiene que haber una distancia mínima de 70 cm entre el suelo y el extremo del tubo.
- Al colocar el tubo no se deben realizar radios de flexión demasiado cerrados.

De lo contrario se impediría la adecuada evacuación del aire caliente, que a su vez puede suponer una reducción de la potencia frigorífica.

Calefacción



En esta posición  el aparato calienta el aire de la habitación a la vez que lo filtra.

- ☐ Colocar el tubo expulsor en posición de parking.
- ☐ Seleccionar la función de calefacción.

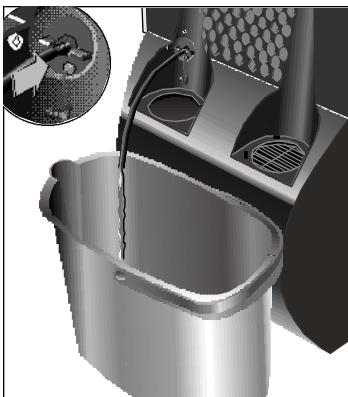
Atención

Evite cubrir las entradas y salidas de aire de su aparato.

- ☐ Colocar el termostato en la temperatura deseada. Una vez alcanzada dicha temperatura, el aparato desconectará automáticamente y volverá a conectarse cuando descienda 2-3°C.



Deshumidificación



En esta posición  el aparato reduce la humedad del ambiente. Sin embargo no controla la temperatura.

- ☐ Girar 90° a la izquierda la llave de desagüe.
- ☐ Retirar el tapón de la llave e introducir el tubo de desagüe, que se guarda en el compartimento del filtro básico.
- ☐ Situar un recipiente en la salida del tubo de desagüe donde recoger el agua condensada.
- ☐ Colocar el tubo expulsor de aire en posición de parking.
- ☐ Seleccionar la función de deshumidificación , en el mando.
- ☐ La cantidad de agua deshumidificada puede llegar a 30 litros cada 24 horas, según las condiciones ambientales.

¡Atención!

Al volver a cambiar el aparato a la función de refrigeración no olvidar poner el tapón a la llave de desagüe y girarla 90° a la derecha. De lo contrario saldría agua al funcionar el aparato.

Tener siempre en cuenta que para garantizar un perfecto funcionamiento de la función de deshumidificación la temperatura ambiente tiene que ascender a 18°C.

Purificación del aire

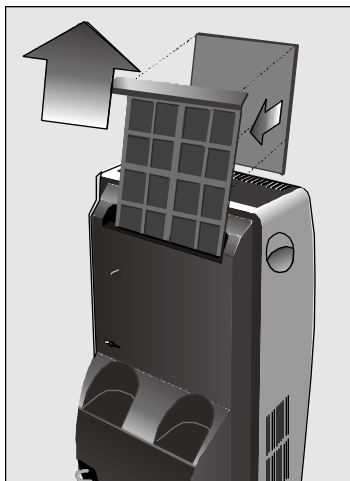


En esta función se recircula el aire al interior de la habitación pasándolo por unos filtros purificadores.

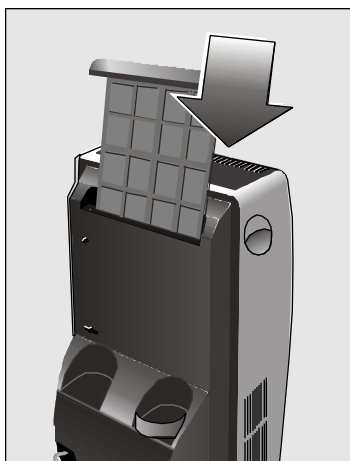
- ☐ El aparato incorpora un filtro básico que incluye un doble filtro activo purificador contra:
 - Olores y humos.
 - Pólenes, bacterias y polvo.
- ☐ Colocar el tubo expulsor de aire en la posición de parking.
- ☐ Seleccionar la función de purificación .
- ☐ Recomendamos dejar los filtros instalados con independencia de la función elegida (refrigeración, deshumidificación, calefacción, purificación del aire). Así conseguirá Vd. una más eficaz acción purificadora.

Limpieza y Mantenimiento

Limpieza



- ☐ El aparato dispone de un filtro básico de aire, que es necesario limpiar con el paso del tiempo. Para ello basta lavarlo con agua corriente, secarlo y volverlo a instalar.
- ☐ El juego de filtros purificadores de referencia **B1 RKZ 09013** debe sustituirse por un juego nuevo cada año para que siga siendo operativo. Para ello diríjase a su comercio habitual.
- ☐ La instalación de los filtros debe ser como se muestra en la figura.
- ☐ Puede limpiar el aparato con un paño o esponja, agua tibia y un detergente suave, evitando que entre el agua por la rejilla frontal o el panel de mandos.
- ☐ Nunca use agua caliente (a más de 40°C), blanqueador, bencina, gasolina, ácidos, o cepillo, y evite la entrada de agua en el aparato.
- ☐ No limpie el aparato con una manguera.



Antes de su utilización al principio de temporada

- ☐ Limpie el filtro del aire.
- ☐ A continuación, limpie la cubierta y rejillas si fuera necesario.

Servicio Técnico

Servicio Técnico

Si después de tener en cuenta las instrucciones de uso e instalación, especialmente lo indicado en el capítulo “Consideraciones....”, su aparato no funciona, recuerde que nuestra Red de Servicios Técnicos está a su disposición.

Para ello, al comunicar la avería, indique el modelo (**E-NR**) y el n° de fabricación (**FD**) de su aparato, que podrá tomar de la placa de características.

Garantía

Garantía

En cada país rigen las condiciones de garantía establecidas por las correspondientes Sociedades Distribuidoras. Para más detalles a este respecto deberá dirigirse al Distribuidor en donde ha adquirido su aparato facilitándole el modelo y n° de fabricación. Para cualquier intervención que se produzca en garantía es imprescindible presentar el comprobante de la compra del aparato.

Consideraciones que le ahorrarán llamadas al Servicio Técnico

Qué hacer si ...

... el aparato no funciona ...

- ☐ Comprobar que el enchufe está conectado.
- ☐ Comprobar que el selector de funciones no está en la posición inactiva ●.
- ☐ Comprobar que hay energía en la red o no ha saltado un fusible.
- ☐ Ajustar el termostato a una temperatura menor en refrigeración o mayor en calefacción.

... el aparato no funciona en modo calefacción ...

- ☐ Verificar que nada obstruye las entradas y salidas del aire al aparato.
- ☐ El sistema de seguridad contra sobrecalentamientos puede haberse activado. Si tras unos minutos no vuelve a funcionar automáticamente, desconecte el aparato, espere unos minutos y vuelva a conectarlo.

... el aparato no funciona y el piloto de seguridad está encendido ...

- ☐ Colocar el aparato sobre un piso plano. Si sigue el piloto encendido, vaciar el depósito interior de agua del aparato. (Ver instrucciones en climatización).

... el piloto de seguridad se enciende frecuentemente...

- ☐ Comprobar que la llave de desagüe está en la posición adecuada.

... el aparato no enfría lo suficiente ...

- ☐ Comprobar que las uniones del tubo expulsor del aire caliente son correctas.
- ☐ Comprobar que la trayectoria del tubo de expulsión no está demasiado curvada y que su longitud no excede de 140 cm.
- ☐ Comprobar que la llave de desagüe está en la posición de climatización.

- ☐ Colocar la ventosa para que la abertura de la ventana sea lo menor posible.
- ☐ Cerrar las persianas para minimizar la radiación solar.

... el aparato produce un ruido excesivo ...

- ☐ Asegurarse que el tubo expulsor de aire está correctamente fijado al aparato.
- ☐ Comprobar que la entrada y salida de aire del aparato se encuentran libre de obstáculos.
- ☐ Si escucha un ruido cíclico de agua es debido al funcionamiento de la bomba que recircula el agua para mejorar la potencia del aparato.

¡Atención!

Cualquier otra avería o reparación debe de ser llevada a cabo por un técnico especializado. Consulte en este caso al distribuidor autorizado, al servicio de atención al cliente o a la Red de Servicios Técnicos.

Datos Técnicos

Datos técnicos

Consumo a potencia máxima en refrigeración.....	1.180W
Consumo en calefacción.....	1.800W
Fusible.....	10 A
Capacidad de refrigeración *	2.500W
Rango de funcionamiento	
- Refrigeración.....	min. 20°C - max. 35°C
- Deshumidificación	min. 18°C - max. 35°C
- Calefacción.....	min. -5°C - max. 30°C

* Ashrae 128

Índice

Observações Importantes

Eliminação da embalagem84

Eliminação do seu antigo aparelho.....84

Antes de ligar o seu aparelho84

Apresentação do seu novo aparelho

Descrição do aparelho85

Painel de controlo86

Condições de Utilização

Condições de utilização87

Condições de transporte87

Instruções de Uso

Arrefecimento88

Possibilidades de evacuar o ar para o exteriorr ...89

Aquecimento90

Desumidificação91

Purificação do ar.....91

Limpeza e Manutenção

Limpeza92

Antes da sua utilização no princípio da época92

Serviço Técnico / Garantia93

Considerações que pouparão chamadas
ao Serviço Técnico94

Características Técnicas95

Observações Importantes

Eliminação da embalagem

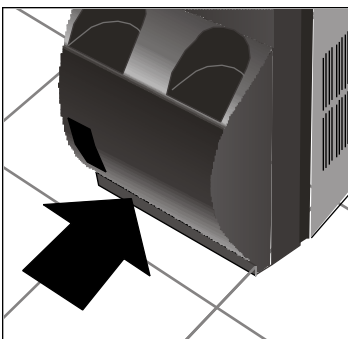
- ❑ Respeite o ambiente quando deitar fora a embalagem do seu aparelho.
- ❑ Os nossos produtos são embalados cuidadosamente para o transporte. As embalagens são concebidas por forma a não serem perigosas para o ambiente. Podem ser recicladas, são produtos ecológicos.
- ❑ Reciclando a embalagem, contribuirá por um lado a economizar matérias primas e por outro, à redução do volume de lixo.
- ❑ Se o comerciante que lhe facilitou o aparelho a admitir, você poderá devolver-lhe a embalagem do aparelho.

Eliminação do seu antigo aparelho

- ❑ Desligue o aparelho da rede e corte o cabo de ligação.
- ❑ Os aparelhos contêm refrigerantes que devem ser eliminados de acordo com a normativa vigente.
- ❑ Entregue o seu aparelho velho, antes de o eliminar por outros meios. Contacte a sua Câmara Municipal ou outros centros competentes para a recolha do mesmo.

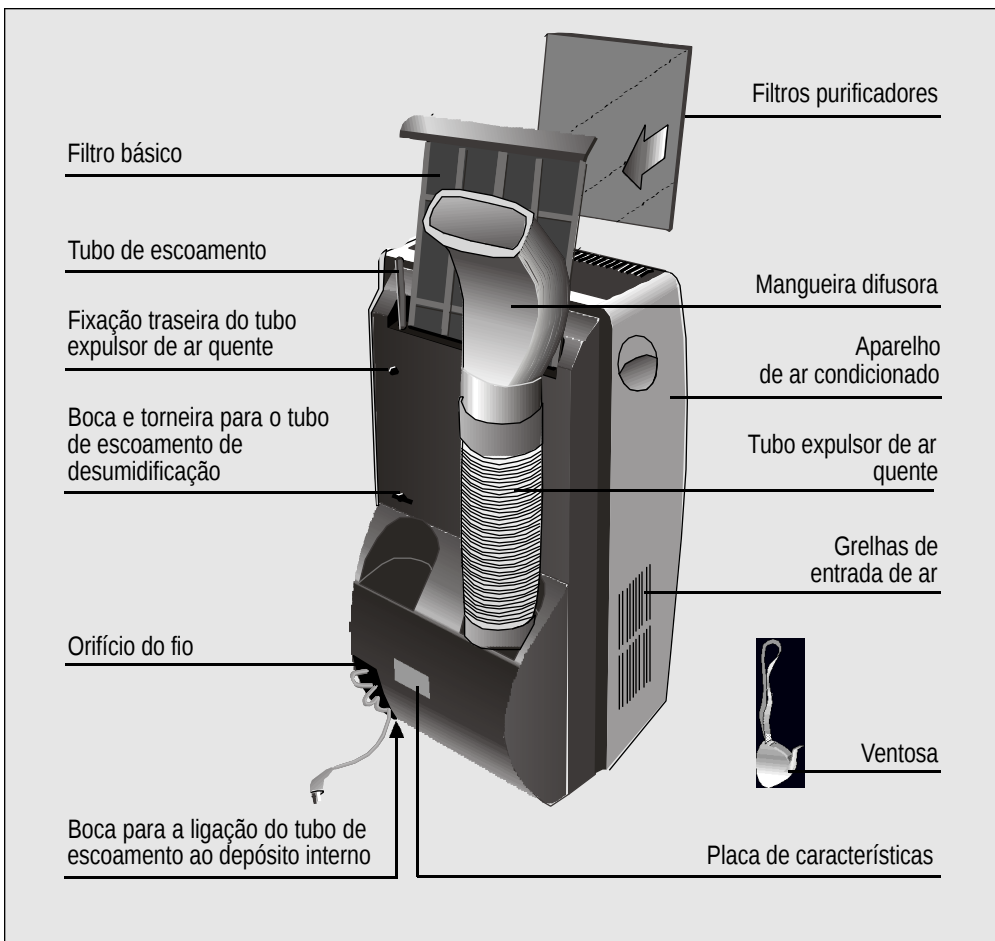
Antes de ligar o seu aparelho

- ❑ Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, leia o livro de instruções correspondente. Contém informações importantes, não só para o uso mas também para a sua segurança e manutenção.
- ❑ Conserve este livro de instruções. Eventualmente, poderá servir para outro utilizador.
- ❑ Não ponha em funcionamento um aparelho danificado.
- ❑ A montagem e ligação do seu aparelho devem efectuar-se de acordo com as instruções de montagem e a normativa vigente. Se não respeitar estas instruções, corre o risco de perder a garantia.
- ❑ Os nossos aparelhos estão em conformidade com as normas de segurança vigentes. Só técnicos competentes nesta matéria têm a autorização necessária para os reparar. Está em jogo a sua segurança.
- ❑ Certifique-se que as tampas dos escoamentos estão bem introduzidos, porque se podem ter soltado durante o transporte.

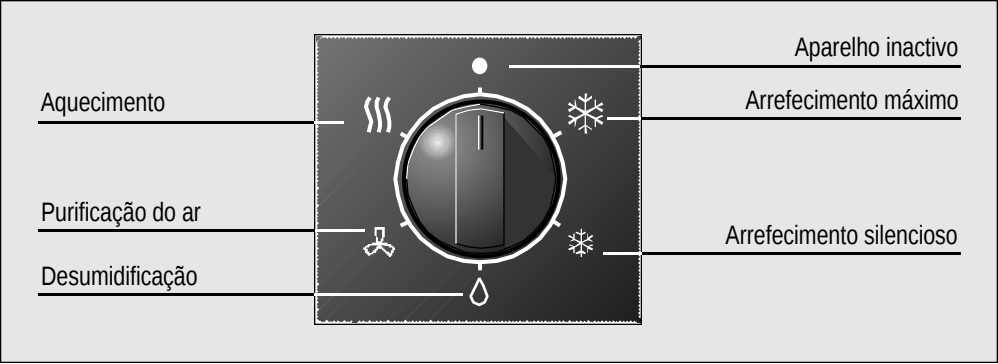
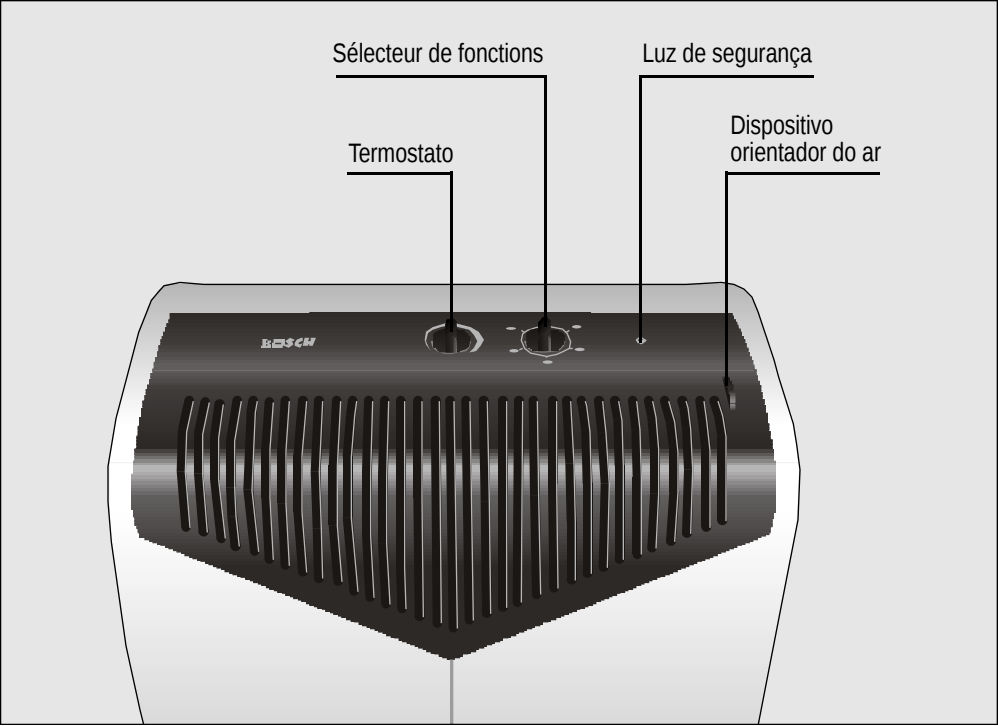


Apresentação do seu novo aparelho

Descrição do aparelho



Painel de controlo



Condições de Utilização

Condições de utilização

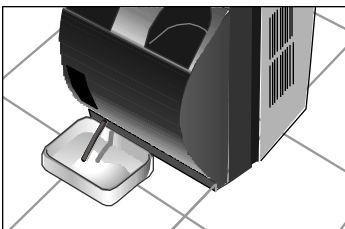
- ☐ Este electrodoméstico deve ser ligado à rede a 220/230 V e 50 Hz, numa tomada de corrente com terra.
- ☐ Protecção mediante um fusível de **10 A** de acção lenta.
- ☐ No caso de precisar de uma extensão, esta deverá ser provida de ligação à terra; a sua secção deverá ser de pelo menos 1,5 mm² por terminal e o seu comprimento inferior a 25 m.
- ☐ O fio de ligação à rede eléctrica dispõe de um alojamento na parte posterior do aparelho.
- ☐ Não permita a entrada de água no aparelho.
- ☐ Evite tapar as entradas e saídas de ar do seu aparelho, especialmente na função de aquecimento.

Se o fio de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído por outro de características idênticas. Para tal, dirija-se ao fabricante ou ao seu serviço de pós-venda ou a pessoal similar qualificado.

Atenção!

Se se desligar o aparelho e se tornar a ligar, o compressor voltará a arrancar passados cerca de 3 minutos. Este tempo é necessário para garantir o funcionamento correcto do aparelho.

Condições de transporte



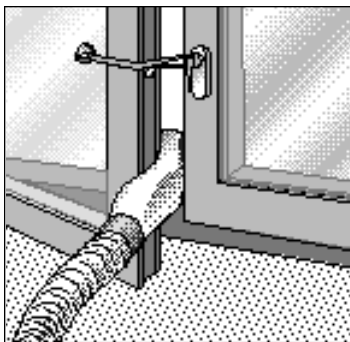
O aparelho dispõe de rodas para facilitar a sua mudança de sítio. No caso de ser necessário inclinar o aparelho para o mudar de lugar, é necessário esvaziar a água que se encontra no depósito interno com a ajuda do tubo de evacuação de água acoplado à chave da parte inferior do aparelho.

Atenção!

Tenha especial cuidado no transporte desta unidade. A base deste aparelho dispõe de um tubo de saída de água que se pode partir se levar uma pancada.

Instruções de Uso

Arrefecimento



- ☐ Ligar o aparelho.
- ☐ Dirigir o tubo expulsor de ar quente para o exterior.
- ☐ Seleccionar a função de arrefecimento máximo ❄ ou silencioso ❄ .
- ☐ Girar a chave de evacuação até à posição de arrefecimento.
- ☐ Colocar o termostato, na temperatura desejada. No caso do aparelho se desligar através do termostato, este voltará a colocar-se em funcionamento no momento em que a temperatura no recinto aumenta 2 ou 3°C

O aparelho arrefece e desumidifica ao mesmo tempo o ar do recinto, criando deste modo um clima agradável.

Durante o acondicionamento, a água condensada resultante evapora-se automaticamente e é evacuada para o exterior junto do ar expulsado.

Em condições extremas de humidade, o aparelho acumulará água condensada num depósito interno. Chegado a um certo nível, acender-se-á a luz indicadora de segurança, mostrando a necessidade de esvaziar o referido depósito.

- ☐ Desligue o aparelho e espere 10 minutos para permitir que os sistemas de segurança voltem a entrar em funcionamento.
- ☐ Vire a torneira de esvaziamento 90° para a esquerda.
- ☐ Retire a tampa da torneira e introduza o tubo de esvaziamento, que se guarda no compartimento do filtro básico.
- ☐ Situe um recipiente na saída do tubo de esvaziamento, a fim de recolher a água condensada.
- ☐ Seleccione a função de arrefecimento ou desumidificação.

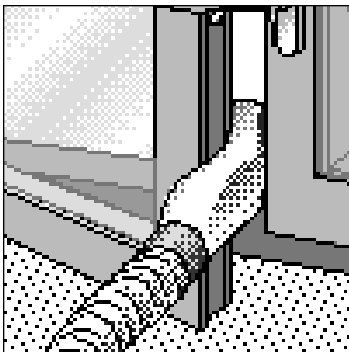
Atenção!

Quando tornar a mudar o aparelho para a função de arrefecimento, não se esqueça de colocar a tampa na torneira de esvaziamento e de a virar 90° para a direita. Se não o fizer, quando o aparelho entra em funcionamento, começa a sair água.



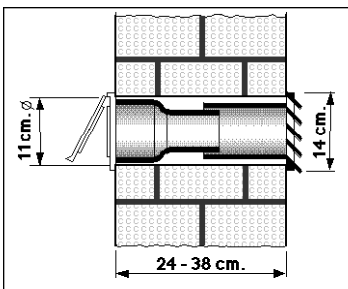
Possibilidades de evacuar o ar para o exterior

Instalação móvel



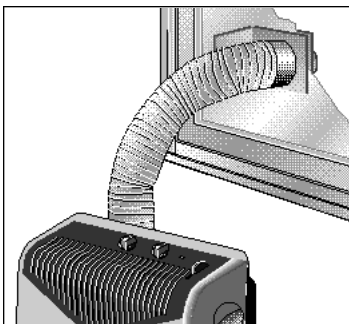
- ☐ Acople o manguito difusor ao tubo expulsor de ar quente.
- ☐ Abra ligeiramente a janela e introduza o difusor entre o batente e o caixilho.
- ☐ Feche a janela o mais possível e prenda-a com a ventosa fornecida.

Instalação fixa



Realiza-se usando o Acessório Opcional passajanela / passaparede de referência B1 RKZ 06009, que poderá adquirir no seu comércio habitual.

- ☐ Para expulsar o ar quente através da parede, é preciso fazer um orifício nesta para colocar o passaparede.
- ☐ Retirar o manguito difusor e ligar o tubo expulsor de ar acessório.
- ☐ Em caso de instalação fixa através da janela, só se utiliza a peça terminal transparente do acessório, sendo necessário realizar um orifício no vidro com um diâmetro de 10,5 cm.



Notas:

- Não alongar desnecessariamente o tubo expulsor de ar quente (comprimento máximo 140 cm).
- É necessário que haja uma distância mínima de 70 cm entre o chão e a extremidade do tubo.
- Ao colocar o tubo não se devem realizar raios de flexão demasiado fechados.

Em caso contrário, impedir-se-ia a adequada evacuação do ar quente, que por sua vez poderia acarretar uma redução da potência frigorífica.

Aquecimento



Nesta posição  o aparelho aquece o ar do quarto, ao mesmo tempo que o filtra.

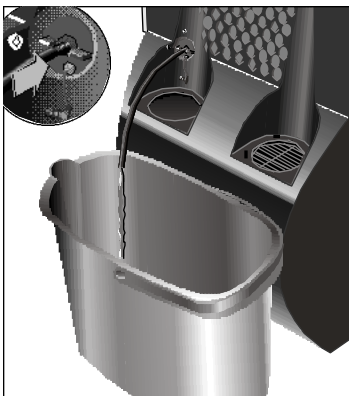
- ☐ Coloque o tubo expulsor na posição de estacionamento.
- ☐ Seleccione a função de aquecimento.

Evite tapar as entradas e as saídas de ar do seu aparelho.

- ☐ Coloque o termostato na temperatura desejada. Quando alcança a referida temperatura, o aparelho desliga-se automaticamente e voltará a funcionar quando ela baixe 2-3°C.



Déshumidification



Nesta posição , o aparelho reduz a humidade do ambiente. No entanto, não controla a temperatura.

- ☐ Girar a chave de evacuação de água 90° para a esquerda.
- ☐ Retirar o tampão da chave e introduzir o tubo de evacuação, que se guarda no compartimento do filtro básico.
- ☐ Situar um recipiente na saída do tubo de evacuação para recolher a água condensada.
- ☐ Colocar o tubo expulsor de ar na posição de estacionamento.
- ☐ Seleccionar a função de desumidificação , no comando.
- ☐ A quantidade de água desumidificada pode chegar a 30 litros cada 24 horas, de acordo com as condições ambientais.

Atenção!

Ao tornar a mudar o aparelho para a função de arrefecimento, não se esqueça de colocar o tampão na chave de evacuação e de a girar 90° para a direita. Se não o fizer, sairá água quando o aparelho estiver em funcionamento.

Tomar sempre em conta que para garantir um funcionamento perfeito da função de desumidificação, a temperatura ambiente tem que alcançar 18°C.

Purificação do ar

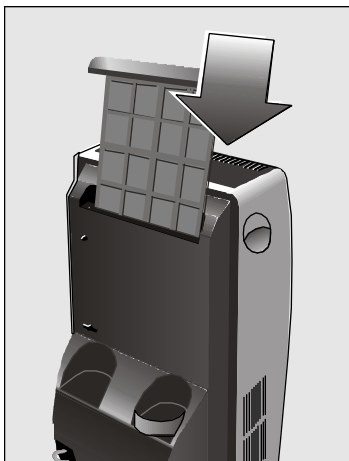
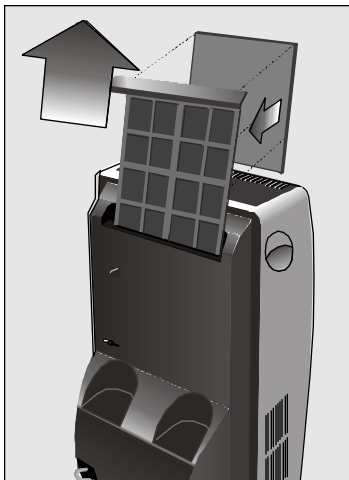


Nesta função o ar é recirculado para o interior do quarto, passando-o por uns filtros purificadores.

- ☐ O aparelho leva um filtro básico que inclui um duplo filtro activo purificador contra:
 - Cheiros e fumos.
 - Pólenes, bactérias e pó.
- ☐ Coloque o tubo expulsor de ar na posição de estacionamento.
- ☐ Selecciona a função de purificação, .
- ☐ Nos casos e modelos que estejam equipados com eles, recomendamos deixar os filtros opcionais instalados, independentemente da função escolhida (arrefecimento, desumidificação, aquecimento, purificação do ar). Assim, conseguirá uma acção de purificação mais eficaz.

Limpeza e Manutenção

Limpeza



- ☐ O aparelho dispõe de um filtro básico de ar, que é necessário limpar à medida que passa o tempo. Para isso, basta lavá-lo com água corrente, secá-lo e torná-lo a instalar.
- ☐ O jogo de filtros purificadores de referência **B1 RKZ 09013** deve ser substituído por um jogo novo cada ano para que continue a ser operacional. Para isso, dirija-se ao seu comércio habitual.
- ☐ A instalação dos filtros deve ser tal como se mostra na figura.
- ☐ Colocar somente um jogo de filtros sobre o suporte para manter a potência frigorífica.
- ☐ Pode limpar o aparelho com um pano ou esponja, água morna e um detergente suave, evitando que entre água pela grelha frontal ou pelo painel de comandos.
- ☐ Nunca use água quente (a mais de 40°C), branqueadores, benzina, gasolina, ácidos ou uma escova, e evite a entrada de água no aparelho.
- ☐ Não limpe o aparelho com uma mangueira.

Antes da sua utilização no princípio da época

- ☐ Limpe o filtro de ar.
- ☐ Finalmente, limpe a parte exterior e as grelhas no caso de ser necessário.

Serviço Técnico / Garantia

Serviço Técnico

Se depois de ter considerado as instruções de uso e instalação, especialmente aquilo que se indica no capítulo "Considerações...", o seu aparelho não funcionar, lembre-se que a nossa Rede de Serviços Técnicos está à sua disposição.

Para tal, quando comunique a avaria, indique o modelo (**E-NR**) e o n.º de fabrico (**FD**) do seu aparelho, que poderá consultar na placa de características.

Garantia

Em cada país regem as condições de garantia estabelecidas pelas respectivas Sociedades de Distribuição. Para mais pormenores a este respeito deverá dirigir-se ao Distribuidor onde adquiriu o seu aparelho, facilitando-lhe o modelo e o n.º de fabrico. Para qualquer intervenção que se produza em garantia é imprescindível apresentar o comprovativo de compra do aparelho.

As acções descritas a seguir vão ajudá-lo a resolver pequenos contratemplos e a poupar chamadas ao Serviço Técnico.

Se depois destas verificações o problema não estiver resolvido ou tornar a repetir-se, contacte os nossos técnicos especializados.

Considerações que pouparão chamadas ao Serviço Técnico

Que fazer se...

... o aparelho não funciona...

- ☐ Verificar se a ficha está ligada.
- ☐ Verificar se o selector de funções não está na posição inactiva ●.
- ☐ Verificar se há energia na rede ou se não saltou um fusível.
- ☐ Regule o termostato a uma temperatura mais baixa em refrigeração ou mais alta em aquecimento.

... o aparelho não funciona no modo de aquecimento ...

- ☐ Verifique que nada obstrui as entradas e as saídas de ar do aparelho.
- ☐ O sistema de segurança contra sobreaquecimentos pode ter-se activado. Se, depois de uns minutos, não torna a funcionar automaticamente, desligue o aparelho, espere uns minutos e torne a ligá-lo.

... o aparelho não funciona e a luz de segurança está acesa ...

- ☐ Colocar o aparelho sobre um piso plano. Se a luz indicadora continuar acesa, esvaziar o depósito interior de água do aparelho. (Ver instruções no arrefecimento).

... a luz de segurança se acende frequentemente ...

- ☐ Verificar se a chave de evacuação de água se encontra na posição adequada.

... o aparelho não arrefece o suficiente ...

- ☐ Verificar se as uniões do tubo expulsor de ar quente estão em ordem.
- ☐ Verificar se o percurso do tubo de expulsão não é demasiado curvo e certificar-se de que o seu comprimento não excede os 140 cm.
- ☐ Verificar se a chave de evacuação de água está na posição de arrefecimento.

... o aparelho produz um
barulho excessivo ...

- ☐ Colocar a ventosa para que a abertura da janela seja a mais baixa possível.
- ☐ Fechar as persianas para minimizar a radiação solar.
- ☐ Certificar-se de que o tubo expulsor de ar está fixado de forma correcta ao aparelho.
- ☐ Verificar que a entrada e a saída de ar do aparelho não tenham obstáculos.
- ☐ Se ouvir um ruído cíclico de água ele deve-se ao funcionamento da bomba que recircula a potência do aparelho.

Atenção!

Qualquer outra avaria ou reparação deverá ser realizada por um técnico especializado. Consulte neste caso um distribuidor autorizado, o serviço de atenção ao cliente ou a Rede de Serviços Técnicos.

Características Técnicas

Características Técnicas

Consumo à máxima potência em refrigeração	1.180W
Consumo em aquecimento.....	1.800W
Fusível.....	10 A
Capacidade de arrefecimento *.....	2.500W
Limites de temperatura	
- Desumidificação.....	min. 20°C - max. 35°C
- Arrefecimento	min. 18°C - max. 35°C
- Aquecimento.....	min. -5°C - max. 30°C

* Ashrae 128

Innehållsförteckning

Viktiga anmärkningar

Kassering av emballaget97

Kassering av den gamla apparaten.....97

Innan Du kopplar in apparaten.....97

Din nya apparat

Beskrivning av apparaten.....98

Kontrollpanel.....99

Betingelser för användandet

Betingelser för användandet.....100

Villkor för transport.....100

Användningsinstruktioner

Luftkonditionering101

Så här leds den alstrade varmluften ut ur lokalen..102

Värme103

Luftavfuktning104

Luftrening.....104

Rengöring och Underhåll

Rengöring.....105

Innan apparaten kopplas på i början
av en säsong105

Teknisk service / Garanti106

**Betänkanden som undviker
samtal till Tekniska Servicen107**

Tekniska fakta108

Viktiga anmärkningar

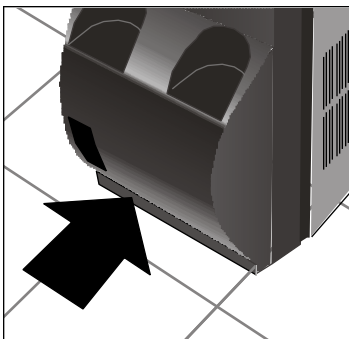
Kassering av emballaget

- ☐ Respektera miljön när Du kasserar Din apparats emballage.
- ☐ Våra produkter förpackas noggrannt inför transporten. Emballagen designas på så sätt att de inte ska vara skadliga för miljön. De kan återvinnas, de är ekologiska produkter.
- ☐ Genom att återvinna emballaget medverkar man delvis till råvarornas sparande, och även till att minska volymen av sopor.
- ☐ Om försäljaren som sålde apparaten går med på det, kan Du återlämna emballaget till den personen.

Kassering av den gamla apparaten

- ☐ Koppla ur apparaten ur strömnätet och klipp av kopplingskabeln.
- ☐ Apparaterna innehåller kylvätskor som måste elimineras i enlighet med de aktuella normerna.
- ☐ Lämna in Din gamla apparat innan Du gör dig av med den på något annat sätt. Kontakta ditt Stadshus eller andra kompetenta myndigheter för upphämtning av apparaten.

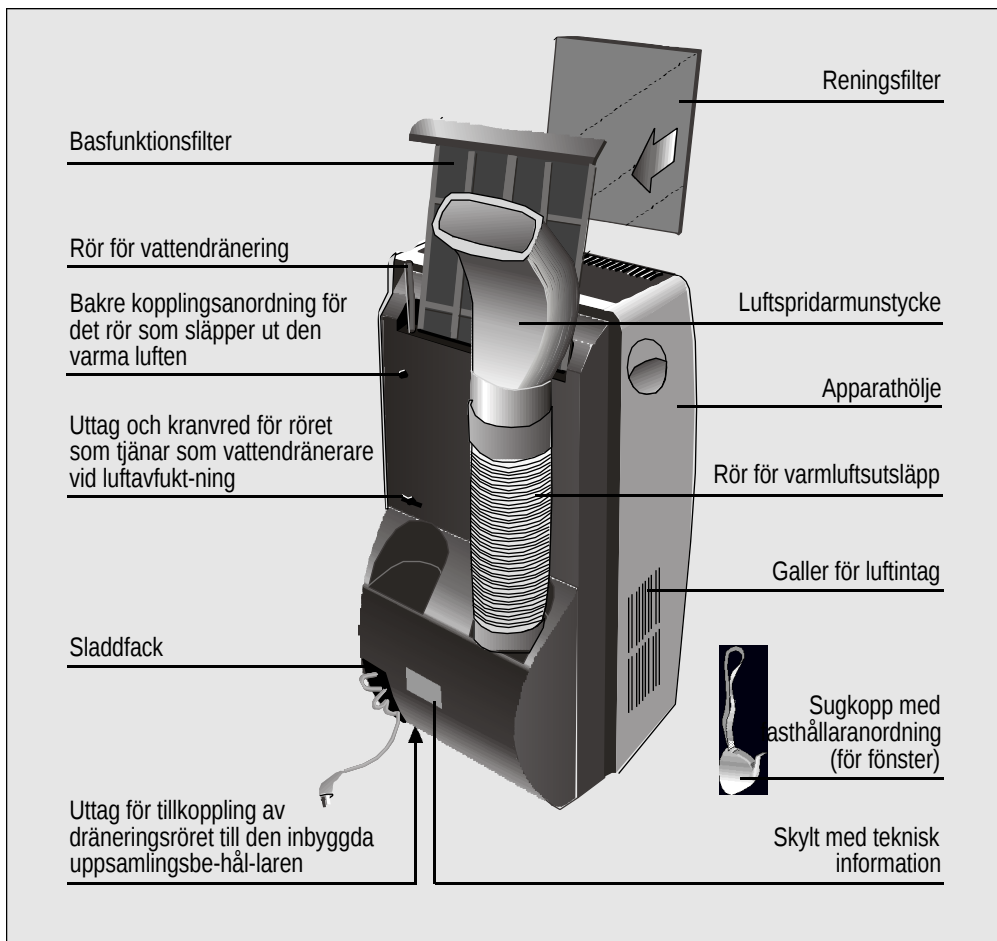
Innan Du kopplar in apparaten



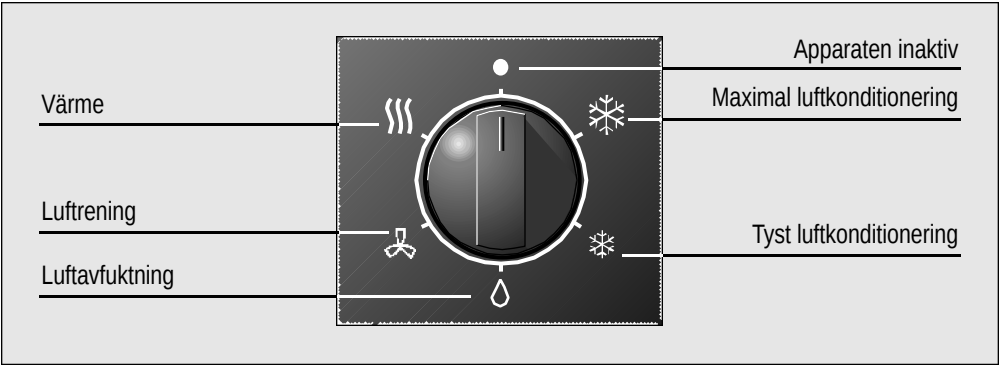
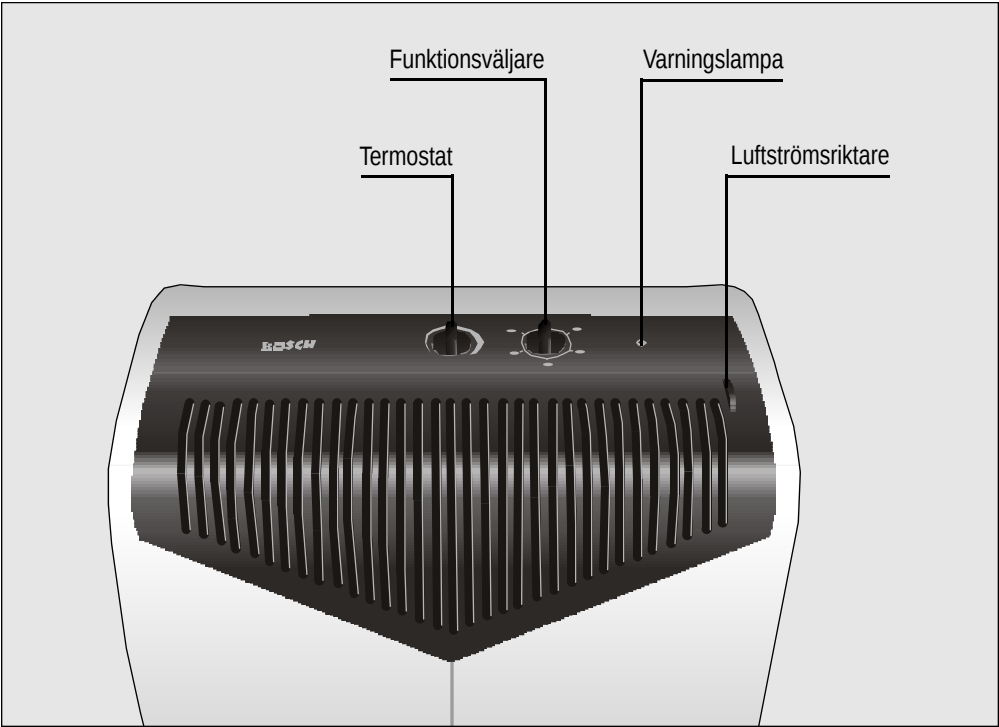
- ☐ Läs instruktionsboken innan Du använder den för första gången. Den innehåller viktig information, inte endast för dess användning, utan även för säkerhet och underhåll.
- ☐ Spara denna instruktionsbok. Med tiden kan den bli till användning för en annan användare.
- ☐ Sätt inte igång en skadad apparat.
- ☐ Montering och ikoppling av Din apparat bör utföras i enlighet med monteringsinstruktionerna och aktuella normer. Om inte instruktionerna respekteras riskerar Du att förlora garantin.
- ☐ Våra apparater uppfyller de aktuella säkerhetsnormerna. Endast tekniker som är kompetenta inom detta område är auktoriserade att laga dem. Din säkerhet står på spel.
- ☐ Kontrollera att alla proppar i rören för vattendränning sitter ordentligt i efter-som det händer att dessa lossnar under transporten.

Din nya apparat

Beskrivning av apparaten



Kontrollpanel



Betingelser för användandet

Betingelser för användandet

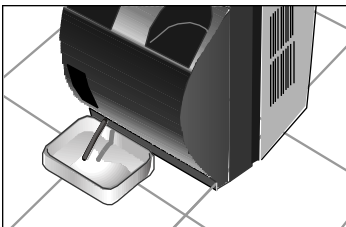
- ☐ Denna hushållsapparat bör kopplas till strömnätet 220/240 V och 50 Hz, genom en jordad kontakt.
- ☐ Skydd genom en säkring på 10 A med långsam verkan.
- ☐ Ifall en förlängningssladd är nödvändig, så måste denna vara jordad, och dess snitt måste vara minst 1,5 mm² per terminal och dess längd mindre än 25 m.
- ☐ Kopplingskabeln till strömnätet har en plats i apparatens bakre del.
- ☐ Se till att vatten inte kommer in i apparaten.
- ☐ Undvik att täppa till apparatens luftintag och luftutsläpp, särskilt när den arbetar som värmeblåst.

Om strömkabeln är skadad, måste den bytas ut mot en som har liknande karakteristika. Ta kontakt med tillverkaren, den tekniska servicen eller personal med liknande kvalificering för att göra det.

Observera!

Om man kopplar ur apparaten och sedan kopplar in den igen, startar kompressorn igen efter cirka 3 minuter. Denna tid är nödvändig för att garantera apparatens korrekta funktion.

Villkor för transport



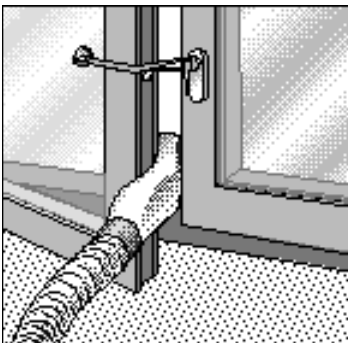
El aparato dispone de ruedas para facilitar su traslado. En caso de que sea necesario inclinar el aparato para su traslado, hay que vaciar el agua que se encuentra en el depósito interno con la ayuda del tubo de desagüe acoplado a la llave de la parte inferior del aparato.

Observera!

Lakttag alltid stor försiktighet vid förflyttning av denna apparat. På apparatens nedre del finns ett rör för dränering av vatten som kan gå sönder om det utsätts för slag.

Användningsinstruktioner

Luftkonditionering



- ☐ Sätt på apparaten.
- ☐ Placera mynningen på röret som leder ut den varma luften så att den hamnar utanför lokalen.
- ☐ Välj mellan luftkonditioneringsfunktionerna "maximal" ❄️ eller "tyst" 🤫.
- ☐ Vrid kranvredet för vattendränning till läge för luftkonditionering.
- ☐ Ställ in önskad temperatur. Om apparaten stängs av automatiskt p.g.a. omgivningens temperatur kommer den att sättas igång igen så snart denna temperatur stigit 2-3°C.

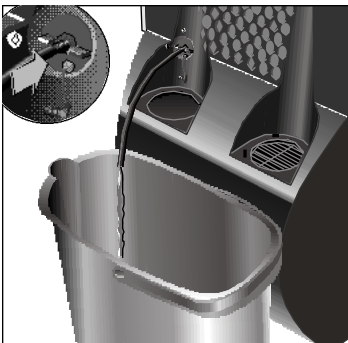
Apparaten både kyler och fuktar av – samtidigt - luften i rummet vilket medför att ett behagligt klimat uppnås.



Under luftkonditioneringen avdunstar automatiskt det kondensvattnet som bildas och förs ut från lokalen tillsammans med varmluften genom det rör som finns för detta ändamål.

Vid extremt fuktiga förhållanden samlas kondensvattnet upp i en inbyggd behållare. När vattnet i denna behållare når en viss nivå tänds varningslampan vilket visar att behållaren måste tömmas.

- ☐ Stäng av apparaten och vänta i tio minuter för att säkerhetssystemet skall kunna återställas automatiskt.
- ☐ Vrid kranvredet för vattendränning 90° till vänster.
- ☐ Avlägsna proppen från kranvredet och för in dräneringsröret.
- ☐ Ställ ett uppsamlingskärl under dräneringsrörets mynning så att kondensvatten kan samlas upp.
- ☐ Välj funktion: luftkonditionering eller luftavfuktning.

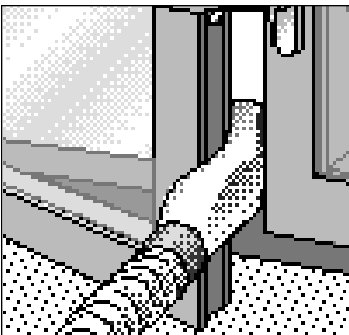


Observera!

Glöm inte att sätta tillbaka proppen på dräneringskranvredet och vrida den 90° till höger när apparaten ställs tillbaka till avkylningsfunktion. Om detta inte görs kommer kondensvatten att rinna ut när apparaten är i gång.

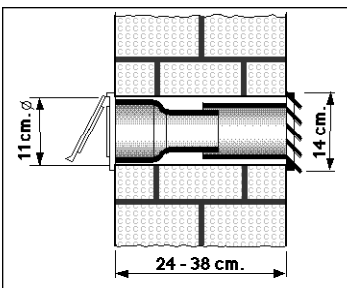
Så här leds den alstrade varmluften ut ur lokalen

Mobil installation



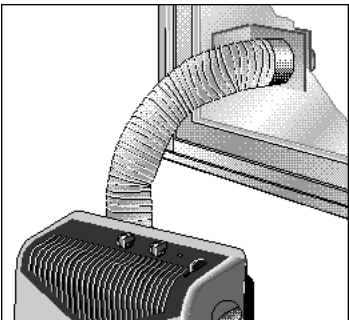
- ☐ Koppla luftspridarmunstycket till röret som leder ut den varma luften.
- ☐ Öppna fönstret en aning och placera spridarmunstycket mellan karmen och fönstret.
- ☐ Stäng fönstret så mycket som möjligt och håll det på plats genom att an-vända sugkopp och fasthållaranordning.

Fast installation



För denna installation kan det extra tillbehöret med referensnummer B1 RKZ 06009 användas. Detta tillbehör kan in-handlas hos en återförsäljare.

- ☐ För att kunna leda ut den varma luften genom väggen måste först ett hål i väggen tas upp och sedan måste delen för vägg-genomgång monteras.
- ☐ Avlägsna spridarmunstycket och fäst röret för avledning av varmluft till denna del.
- ☐ Om den fasta installationen skall göras genom ett fönster skall enbart den genomskinliga slutdelen användas. Det hål som skall skäras ut i fönster-glaset skall ha en diameter på 10,5 cm.

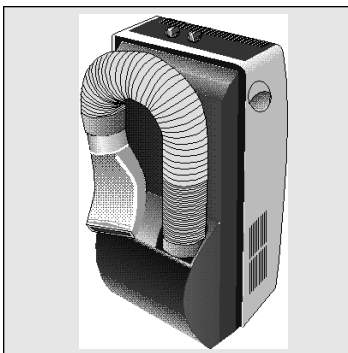


Observationer:

- Undvik att i onödan förlänga röret för avledning av den varma luften (max. längd 140 cm).
- Det måste finnas ett avstånd på minst 70 cm mellan golvet/marken och rörets mynning.
- Undvik tvära böjar på röret när det sätts på plats.

Om dessa instruktioner inte uppmärksammas kommer avledningen av den varma luften inte att ske på ett korrekt sätt och detta kan i sin tur medföra en minskning av apparatens avkylningseffekt.

Värme



Denna funktion  gör att apparaten värmer lokalens luft samtidigt som den re-nar och filtrerar den.

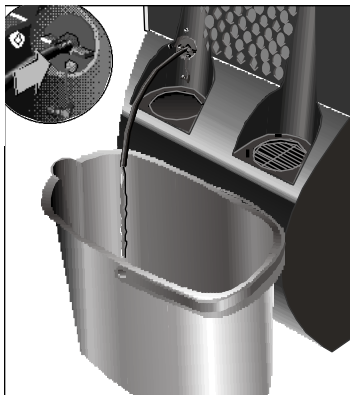
- ☐ Placera vattendräneringsröret i läge för parkering.
- ☐ Välj funktionen för värme.

Observera!

Se till att luftintag och luftutgångar inte är täckta.

- ☐ Ställ in termostaten på den önskade temperaturen. När denna temperatur har uppnåtts stänger apparaten automatisk av sig själv och startar sedan återigen när temperaturen har sjunkit 2-3°C.

Luftavfuktning



Denna funktion ^ avfuktar luften i lokalen. Däremot försiggår ingen kontroll av temperaturen.

- ☐ Vrid kranvredet för vattendränering 90° till vänster.
- ☐ Avlägsna proppen från kranvredet och koppla in dräneringsröret som ligger i facket för basfunktionsfiltret.
- ☐ Ställ ett kärl för att samla upp kondensvattnet vid rörets mynning.
- ☐ Placera röret för avledning av varm luft i läge för parkering.
- ☐ Välj funktionen för Luftavfuktning ^.
- ☐ Mängden vatten som luften avger kan - beroende på omgivningens tillstånd - uppgå till 30 liter per dygn.

Observera!

- **Glöm inte att sätta tillbaka proppen på dräneringskranvredet och vrida den 90° till höger när apparaten ställs tillbaka till avkylningsfunktionen. Om detta inte görs kommer kondensvatten att rinna ut när apparaten är i gång.**
- **Kom ihåg att omgivningens lufttemperatur måste överstiga 18°C för att luftavfuktningen skall kunna fungera perfekt.**

Luftrening

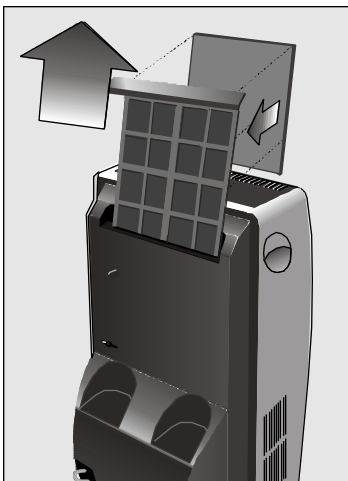


I denna funktion cirkulerar luften i lokalen genom apparaten och dess luftreningfilter.

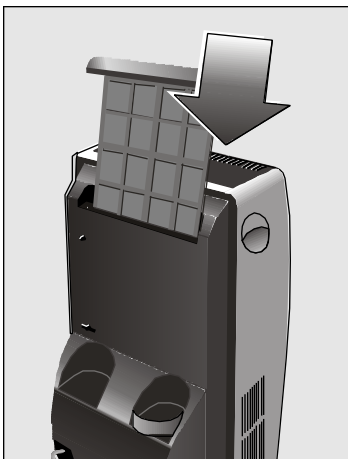
- ☐ Apparaten levereras med ett basfunktionsfilter som inkluderar ett aktivt dub-belfilter mot:
 - Dålig lukt och rök.
 - Pollen, bakterier och damm.
- ☐ Placera luftavledarröret i läge för parkering.
- ☐ Välj funktionen luftrening ✂.
- ☐ En rekommendation: låt de installerade filtren sitta kvar oavsett vilken funktion som väljs (avkylning, avfuktning, rening eller värmevläktsfunktion). Genom detta åstadkoms en ännu effektivare behandling luften.

Rengöring och Underhåll

Rengöring



- ☐ Apparaten är försedd med ett basfunktionsfilter som ibland måste rengöras. För att rengöra detta filter räcker det med att tvätta det under rinnande vatten, torka det och sedan montera in det igen.
- ☐ Reningsfilteruppsättningen med referensnummer **B1 RKZ 09013** bör bytas ut mot ett nytt en gång per år för att det skall vara operativt. Kontakta en återförsäljare för nyinköp.
- ☐ Installationen av filtren skall ske på det sätt som visas på teckningen.
- ☐ Du kan göra rent apparaten med en mjuk trasa eller svamp, ljummet vatten och mildt tvättmedel.
- ☐ Använd aldrig vatten som är varmare än 40°C, blekningsmedel, bensin, syror eller borstar. Undvik att vatten kommer in i apparaten.
- ☐ Rengör inte apparaten med slang.



**Innan apparaten
kopplas på i
början av en
säsong**

- ☐ Rengör luftfiltret.
- ☐ Rengör sedan, om det skulle vara nödvändigt, apparatens ytterhölje och gallren.

Teknisk service / Garanti

Teknisk service

Om Du efter att ha läst instruktionerna om användning och installation, särskilt det som står i kapitlet "Betänkanden...", apparaten inte fungerar, så kom ihåg att vårt Tekniska Servicenät står till Ditt förfogande.

När Du kommunicerar felet bör Du ange Din apparats modell (**E-NR**) och fabrikationsnummer (**FD**), som du finner på plattan med karakteristika.

Garanti

I varje land gäller villkor för garanti som bestämts av de motsvarande Distributionsbolagen. För fler detaljer bör Du vända Dig till distributören där du köpte Din apparat och uppge modell och fabrikationsnummer.

För vilken intervention som helst som uppkommer under garantin, är det oundgängligt att visa upp apparatens kvitto.

Betänkanden som undviker samtal till Tekniska Servicen

Vad gör man om ...

... apparaten fungerar inte ...

- ☐ Kontrollera att kontakten sitter i.
- ☐ Kontrollera att funktionsväljaren inte är i inaktiv position ●.
- ☐ Kontrollera att strömnätet fungerar eller om en säkring gått.
- ☐ Justera termostaten till en lägre avkylningstemperatur eller högre uppvärmningstemperatur.

... apparaten inte fungerar i värmefläktsmodaliteten ...

- ☐ Kontrollera att inget täpper till luftintagen eller luftutsläppen på apparaten.
- ☐ Säkerhetssystemet mot överhettning kan ha aktiverats.
Om apparaten inte börjar fungera normalt igen efter ett par minuter stäng då av den, vänta några minuter och sätt så på den igen.

... apparaten inte fungerar och varningslampan är tänd ...

- ☐ Placera apparaten på ett plant underlag. Om denna indikationslampa inte släcks töm då den vattenuppsamlingsbehållare som finns inne i apparaten. (Se instruktioner i kapitlet om luftkonditionering).

... varningslampan tänds ofta ...

- ☐ Kontrollera att kranvredet för vattendränering står i rätt läge.

... apparaten inte kylvlar tillräckligt ...

- ☐ Kontrollera att kopplingarna på röret för avledning av varmluft är täta och riktigt gjorda.
- ☐ Kontrollera att röret för varmluftsavledning inte är längre än 140 cm och att det inte finns några skarpa böjar på det.
- ☐ Kontrollera att kranvredet för vattendränering står i läge för avkylning.

- ☐ Placera fasthållaranordningen för fönstret på så sätt att fönsteröppningen blir så liten som möjligt.
- ☐ Dra ner rullgardiner eller persienner för att minska solens strålning.

... apparaten väsnas ...

- ☐ Kontrollera att luftavledningsröret sitter ordentligt fast i apparaten.
- ☐ Kontrollera att luftintag och luftutsläpp inte är tilltäckta.
- ☐ Om ljudet låter som vatten som rör sig så beror detta på att den inbyggda pumpanordningen cirkulerar vattnet för att förbättra effekten.

Observera!

Alla andra fel bör repareras av en specialiserad tekniker. Fråga i dessa fall den auktoriserade Distributören, vår Kundservice eller vårt Tekniska Servicenät.

Tekniska fakta

Tekniska fakta

Strömförbruk vid maximal avkylning.....	1.180W
Strömförbruk vid värmefläktsfunktion.....	1.800W
Säkring	10 A
Avkylningskapacitet *.....	2.500W
Funktionsområde	
- Avkylning	min. 20°C - max. 35°C
- Avfuktning.....	min. 18°C - max. 35°C
- Värme.....	min. -5°C - max. 30°C
* Ashrae 128	

Innhold

Viktig informasjon

Fjerning av emballasje.....110

Fjerning av det gamle apparatet.....110

Før apparatet tilkobles.....110

Presentasjon av ditt nye apparat

Beskrivelse av apparatet.....111

Kontrollpanel.....112

Bruksvilkår

Bruksvilkår.....113

Forbehold under transport.....113

Bruksanvisning

Klimatisering114

Muligheter for eliminering av varmluft ut i friluft.....115

Oppvarming116

Avfukting.....117

Luftrensing.....117

Rengjøring og vedlikehold

Rengjøring.....118

Før bruk ved sesongstart.....118

Teknisk service / Garanti119

**Hensyn som vil spare deg for henvendelser
til serviceavdelingen120**

Tekniske data121

Viktig informasjon

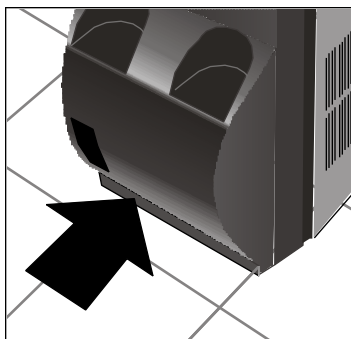
Fjerning av emballasje

- ☐ Vis respekt for miljøet når apparatets emballasje skal fjernes.
- ☐ Våre produkter er emballert med omhu for transport. Emballasjen utformes slik at den ikke er skadelig for miljøet. Alle materialene er miljøvennlige og kan resirkuleres.
- ☐ Ved gjenvinning av emballasjen bidrar du på én side økonomisk med råvarer og på en annen side med redusering av avfallsvolumet.
- ☐ Emballasjen kan leveres tilbake til salgsstedet, hvis forhandleren har en slik ordning.

Fjerning av det gamle apparatet

- ☐ Trekk ut støpselet og kutt tilkoblingsledningen.
- ☐ Apparatene inneholder kjølemiddel som må fjernes i henhold til gjeldende forskrifter.
- ☐ Lever inn det gamle apparatet før det avhendes på annen måte. Ta kontakt med de kommunale myndigheter eller de offentlige mottak.

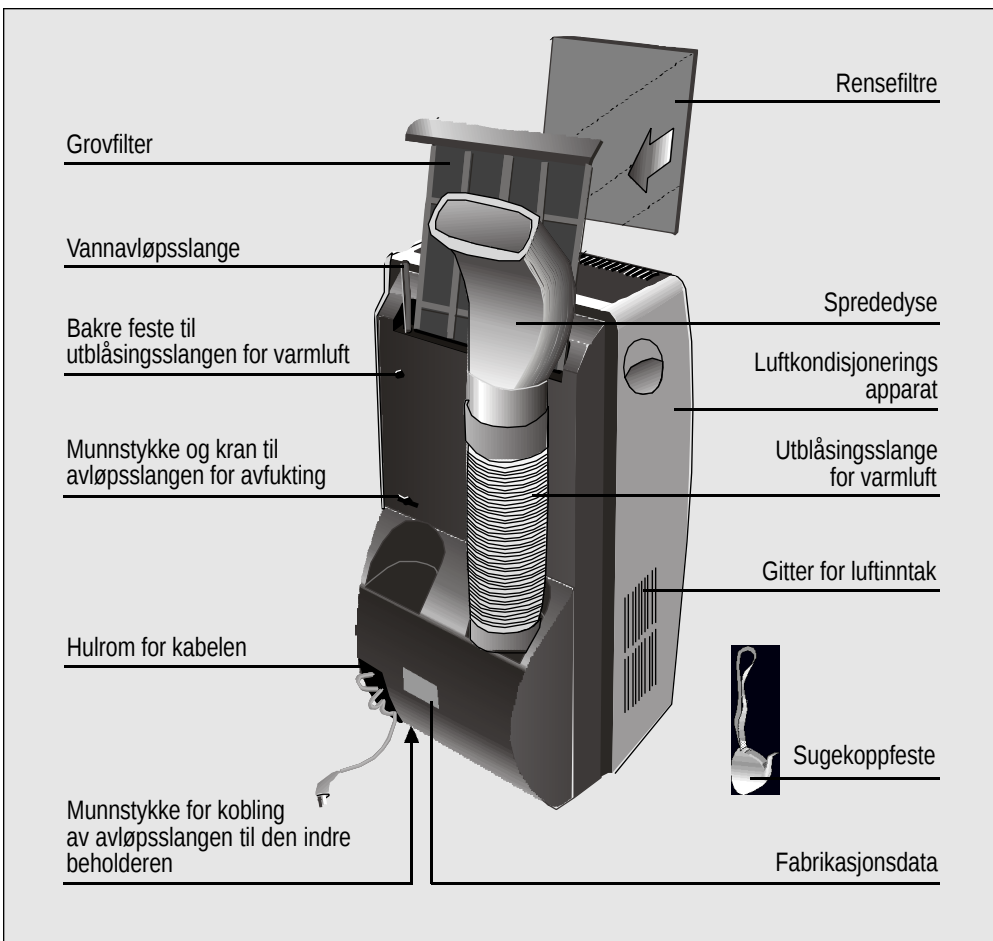
Før apparatet tilkobles



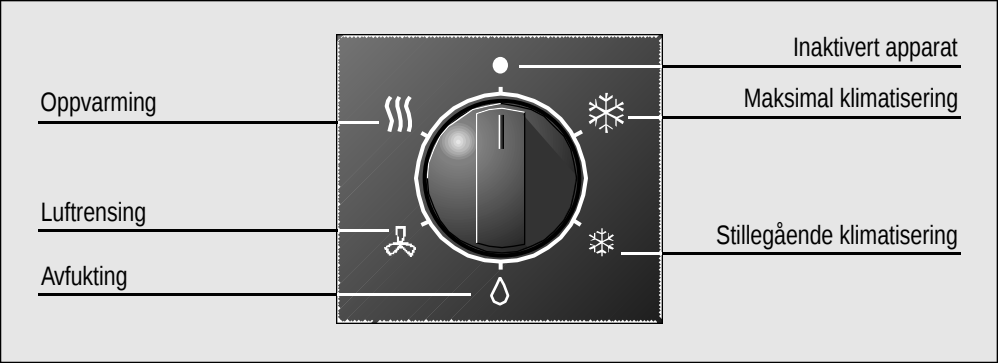
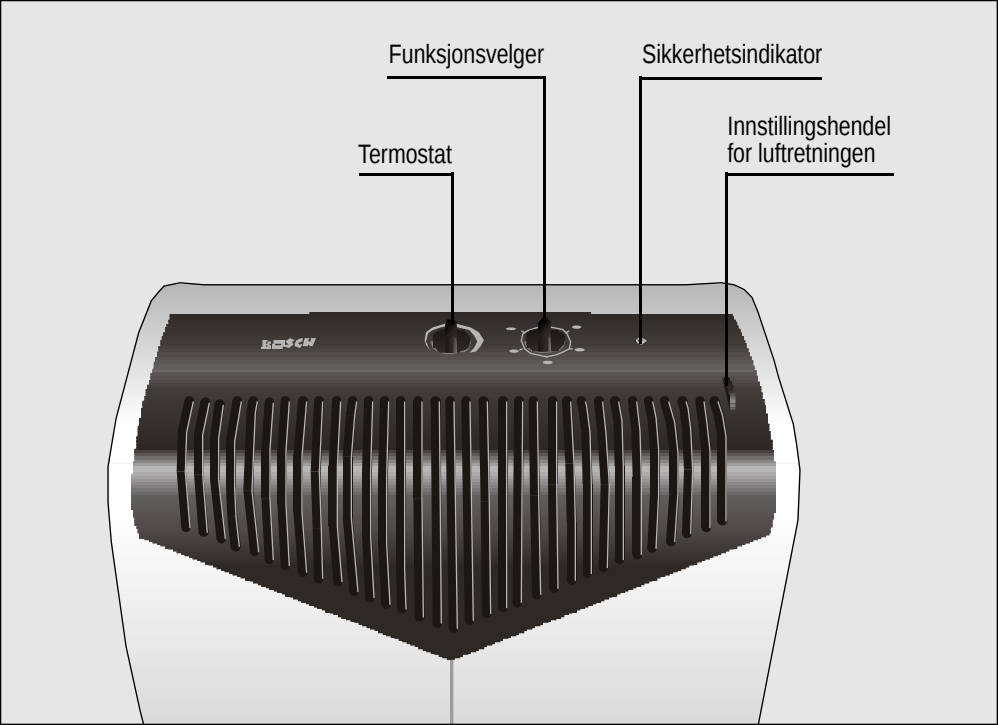
- ☐ Les instruksjonsboken før første gangs bruk. Den inneholder viktig informasjon, ikke bare angående bruken, men også om sikkerhet og vedlikehold.
- ☐ Oppbevar denne instruksjonsboken. Den kan eventuelt være til nytte for en annen bruker.
- ☐ Sett ikke i gang et skadet produkt.
- ☐ Montering og tilkobling av apparatet bør gjøres i overensstemmelse med monteringsinstruksjonene og følge det gjeldende regelverk. Dersom instruksjonene ikke overholdes, kan man risikere å miste garantien.
- ☐ Våre apparater følger gjeldende sikkerhetsnormer. Kun autoriserte fagfolk kan foreta reparasjoner. Det er din sikkerhet det gjelder.
- ☐ Kontroller at proppene i vannavløpene sitter godt fast da de kan ha løsnet under transporten.

Presentasjon av ditt nye apparat

Beskrivelse av apparatet



Kontrollpanel



Bruksvilkår

Bruksvilkår

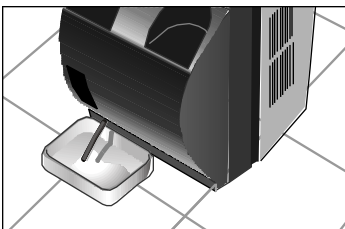
- ☐ Dette husholdningsapparatet skal kobles til nettet på 220/240 V og 50 Hz med en jordkontakt.
- ☐ Spenningsvern med en treg10 A sikring.
- ☐ Hvis det er nødvendig med en skjøteledning, bør denne være utstyrt med jordleder, tverrsnittet bør være på minst 1,5 mm² pr. leder og lengden under 25 m.
- ☐ Tilkoblingsledningen har en ledningsholder på apparatets bakvegg.
- ☐ La ikke vann trenge inn i apparatet.
- ☐ Unngå tildekking av luftinntak og uttak på apparatet.

Hvis tilførselsledningen er skadet, bør den byttes ut med en annen av tilsvarende type. Ta kontakt med fabrikanten, ettersalgsservice eller tilsvarende kvalifiserte fagfolk.

Bemerk!

Hvis apparatet frakobles og kobles til igjen, vil kompressoren starte etter ca. 3 minutter. Denne tiden er nødvendig for å garantere korrekt drift av apparatet.

Forbehold under transport



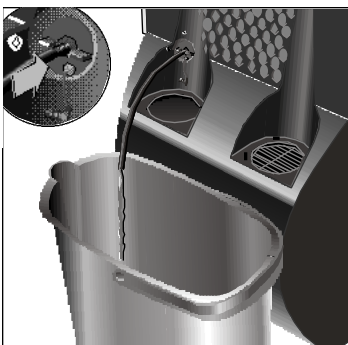
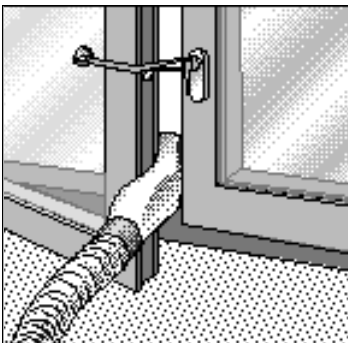
Apparatet har hjul for å lette omplasseringer. Skulle det være nødvendig å inklinere apparatet ved flyttig, må man tømme vannet oppsamlet i den indre beholderen ved hjelp av avløpslangen, festet til kranen på apparatets nedre del.

Bemerk!

Vær spesielt forsiktig under transport av denne enheten. I bunnen av apparatet finnes et rør for vannuttak som kan ødelegges ved støt.

Bruksanvisning

Klimatisering



- ☐ Sett i støpselet.
- ☐ Rett utblåsingsslangen for varmluft ut i friluft.
- ☐ Velg maksimal ❄️ eller stillegående ❄️ klimatiseringsfunksjon.
- ☐ Drei avløpskranen til avkjølingsposisjon.
- ☐ Sett termostaten på ønsket temperatur. Hvis apparatet kobler ut automatisk på grunn av termostaten, må man vente til romtemperaturen stiger 2-3°C før det setter i gang igjen.

Apparatet kjøler og avfukter luften i rommet under ett og skaper på denne måten et behagelig innneklima.

Under luftkondisjoneringen vil det oppsamlede kondensvannet fordampe automatisk og elimineres ut i friluft sammen med den utdrevne luften gjennom utblåsingsslangen for varmluft.

Under forhold med ekstrem fuktighet vil apparatet akkumulere kondensvann i en indre beholder. Ved et bestemt nivå vil sikkerhetsindikatoren tenne og derved markere behovet for å tømme denne beholderen.

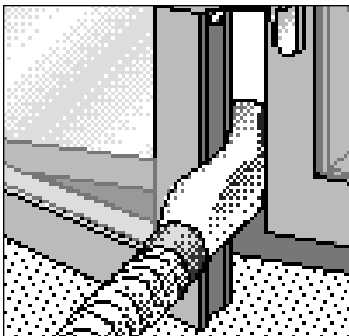
- ☐ Koble apparatet ut og vent 10 minutter for å gi anledning til en ny tilkobling av sikkerhetssystemene.
- ☐ Drei avløpskranen 90° mot venstre.
- ☐ Fjern proppen på kranen og før inn avløpsslangen.
- ☐ Plasser et oppsamlingskar til kondensvannet under utløpet på avløpsslangen.
- ☐ Velg funksjonen for klimatisering eller avfukting.

Bemerk!

Glem ikke å sette proppen på avløpskranen på plass og dreie denne 90° mot høyre, når apparatet settes over til kjølefunksjon. Hvis dette ikke gjøres, vil vannet renne fritt så lenge apparatet er i gang.

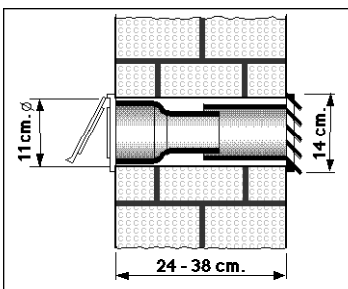
Muligheter for eliminering av varmluft ut i friluft

Flyttbar installasjon



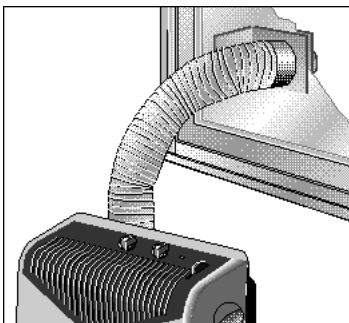
- ☐ Sett sprededysen på utblåsingsslangen for varmluft.
- ☐ Åpne vinduet på gløtt og plasser sprededysen mellom vinduet og vinduskarmen.
- ☐ Lukk vinduet inntil så godt som mulig og gjør det fast med sugekoppfestet som følger med.

Fast installasjon



Dette utføres ved å bruke alternativt tilleggsutstyr for vindu / vegg gjennomføring med referanse B1 RKZ 06009, som kan anskaffes hos din vanlige forhandler.

- ☐ Skal man drive varmluften ut gjennom vegg, må det lages et hull i denne for innlegging av vegg gjennomføringen.
- ☐ Sprededysen fjernes og luftutblåsingsslangen kobles til tilleggsutstyret.
- ☐ I de tilfelle den faste installasjonen skal føres gjennom vindusglass, benyttes bare den gjennomsiktige endedelen av tilleggsutstyret, og det må lages et hull i glassruten på 10,5 cm i diameter.



Bemerkninger:

- Bruk ikke unødvendig lang utblåsingsslange for varmluften (maksimallengde 140 cm).
- Det må være minimum 70 cm avstand mellom gulvet og slangens endepunkt.
- Ved plassering av slangen bør den ikke ha for liten bøyradius.

I motsatt tilfelle kan dette hindre fullgod utdriving av varmluften, som igjen kan føre til en nedsatt kjøleeffekt.

Oppvarming



I denne stillingen  varmer apparatet luften i rommet samtidig som den filtreres.

- ☐ Sett utblåsingsslangen i opphengt stilling.
- ☐ Velg oppvarmingsfunksjon.

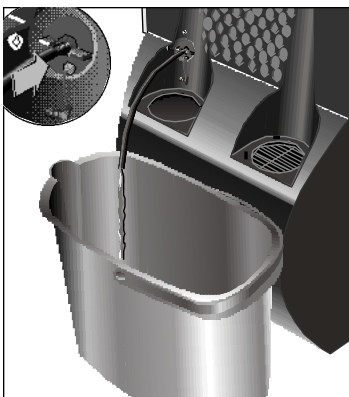
Bemerk!

Unngå tildekning av luftinntak og utløp på apparatet.

- ☐ Sett termostaten på ønsket temperatur. Ved oppnådd temperaturnivå vil apparatet koble ut automatisk og koble inn igjen når temperaturen synker 2-3°C.



Avfukting



I denne stillingen ^ reduserer apparatet romfuktigheten. Derimot kontrolleres ikke temperaturen.

- ☐ Drei avløpskranen 90° mot venstre.
- ☐ Fjern proppen på kranen og før inn avløpsslangen som oppbevares i rommet for grovfilteret.
- ☐ Plasser et oppsamlingskar til kondensvannet under utløpet på avløpsslangen.
- ☐ Sett luftutblåsingsslangen i opphengt stilling.
- ☐ Velg avfuktingsfunksjonen ^ på fjernkontrollen.
- ☐ Vannmengden ved avfukting kan bli opptil 30 liter pr. 24 timer, avhengig av miljøforholdene.

Bemerk!

- Glem ikke å sette proppen på avløpskranen og å dreie denne 90° mot høyre når apparatet settes tilbake til klimatiseringsfunksjon. Hvis dette ikke gjøres, vil vannet renne fritt så lenge apparatet er i gang.
- Ha alltid i minne at for å garantere en korrekt drift av avfuktingsfunksjonen, må romtemperaturen heves til 18°C.

Luftrensing

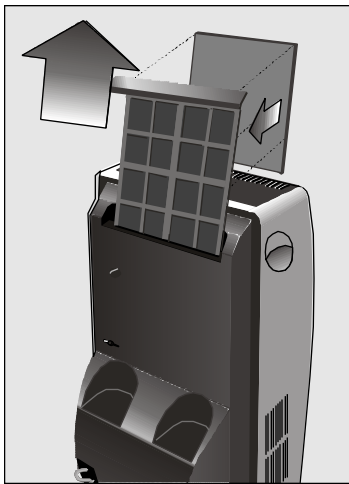


I denne funksjonen resirkuleres inneluften i rommet ved at den går gjennom flere rensefiltre.

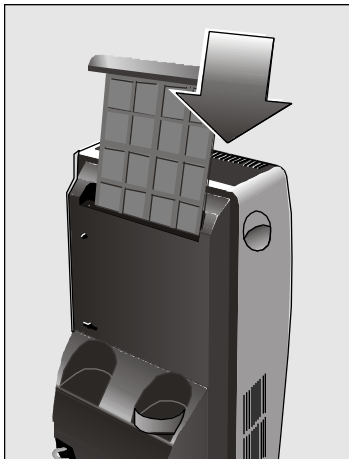
- ☐ Apparatet er utstyrt med et grovfilter hvor det er innlagt et dobbelt aktivt rensefilter mot:
 - Lukt og røyk.
 - Ulike pollentyper, bakterier og støv.
- ☐ Sett luftutblåsingsslangen i opphengt stilling.
- ☐ Velg luftrensefunksjon .
- ☐ Vi anbefaler å beholde filtrene på, uavhengig av den valgte funksjonen (kjøling, avfukting, oppvarming, luftrensing). På denne måten vil du oppnå en mer effektiv rensesvirkning.

Rengjøring og vedlikehold

Rengjøring



- ☐ Apparatet er utstyrt med et grovt luftfilter som det er nødvendig å gjøre rent etter en tid. Det er tilstrekkelig å vaske med rennende vann, tørke det og sette det på plass igjen.
- ☐ Settet med rensefiltre med referanse **B1 RKZ 09013** bør byttes ut med et nytt sett hvert år for at det fortsatt skal ha virkende kraft. Kontakt din vanlige forhandler angående dette.
- ☐ Innsettingen av filtrene bør gjøres som vist på figuren.
- ☐ Apparatet kan rengjøres med en myk klut eller svamp, lunkent vann og et mildt rengjøringsmiddel.
- ☐ Bruk aldri varmt vann over 40°C, løsemiddel, rensesvæske, bensin, syrer eller børste. Unngå at vann trenger inn i apparatet.
- ☐ Spyl ikke apparatet med vannslange.



Før bruk ved sesongstart

- ☐ Vask luftfilteret.
- ☐ Deretter vaskes dekslet og gitrene hvis det skulle være nødvendig.

Teknisk service

Teknisk service

Hvis apparatet ikke fungerer etter å ha fulgt instruksjonene for bruk og installering, spesielt det som står i avsnittet "Hensyn som...", ber vi deg huske at vårt tekniske servicenett står til din disposisjon.

Når man underretter om skaden, bør man oppgi apparatets modell (**E NR**) og fabrikasjonsnummer (**FD**), som kan leses på typeskiltet.

Garanti

Garanti

I hvert land gjelder garantibetingelser fastsatt av de ansvarlige representantskap for leverandørene. For nærmere opplysninger om dette bør man henvende seg til forhandleren hvor apparatet er kjøpt og oppgi modell og fabrikasjonsnummer.

Ved ethvert inngrep som oppstår i garantitiden, er det absolutt nødvendig å forelegge kvittering for kjøpet av apparatet.

Hensyn som vil spare deg for henvendelser til serviceavdelingen

Hva gjør man hvis ...

... apparatet fungerer ikke ...

- ☐ Kontroller at støpselet er tilkoblet.
- ☐ Kontroller at funksjonsvelgeren ikke er inaktiv ●.
- ☐ Kontroller at det er strøm i nettet eller at sikringen ikke er utløst.
- ☐ Reguler termostaten ned på en lavere kjøletemperatur eller en høyere oppvarmingstemperatur.

... apparatet ikke fungerer i oppvarmingsmodus ...

- ☐ Kontroller at luftinntak og utløp på apparatet ikke er tildekket.
- ☐ Overopphetingsvernet kan være aktivert. Hvis apparatet ikke begynner å fungere igjen automatisk etter noen minutter, kobles det ut og kobles inn igjen først etter noen minutter.

... apparatet ikke fungerer og sikkerhetsindikatoren lyser ...

- ☐ Plasser apparatet på en vannrett flate. Hvis indikatoren fortsatt lyser, tømmeres den indre beholderen for vann. (Se instruksjoner i klimatisering).

... sikkerhetsindikatoren tenger gjentatte ganger ...

- ☐ Kontroller at avløpskranen står i riktig stilling.

... apparatet ikke kjøler tilstrekkelig ...

- ☐ Kontroller at sammenføyningene på utblåsingsslangen for varmluft er i orden.
- ☐ Kontroller at utblåsingsslangen ikke er for kurvet, og at lengden ikke overskrider 140 cm.
- ☐ Kontroller at avløpskranen står innstilt på klimatisering.

- ☐ Monter sugekoppfestet slik at vindusåpningen blir så liten som mulig.
- ☐ Trekk ned persiennene for å redusere solstråling.

... apparatet avgir for mye støy ...

- ☐ Undersøk at luftutblåsingsslangen er festet riktig på apparatet.
- ☐ Kontroller at luftinntak og utløp på apparatet er frie for hindringer.
- ☐ Hvis man hører en syklisk støy av vann skyldes dette driften av pumpen som resirkulerer vannet for å bedre effekten på anlegget.

Bemerk!

Enhver annen skade eller reparasjon bør utbedres av en faglært tekniker. Forespør i så tilfelle hos en godkjent leverandør, hos vår kundeservice eller ved vårt tekniske servicenett.

Tekniske data

Tekniske data

Forbruk ved maksimal effekt i kjøling.....	1.180W
Forbruk i oppvarming.....	1.800W
Sikring.....	10 A
Kjølekapasitet *.....	2.500W
Driftsrekkevidde	
- Kjøling.....	min. 20°C - max. 35°C
- Avfukting.....	min. 18°C - max. 35°C
- Oppvarming.....	min. -5°C - max. 30°C
* Ashrae 128	

